

Art.Nr.
5906604903
AusgabeNr.
5906604850
Rev.Nr.
20/02/2019

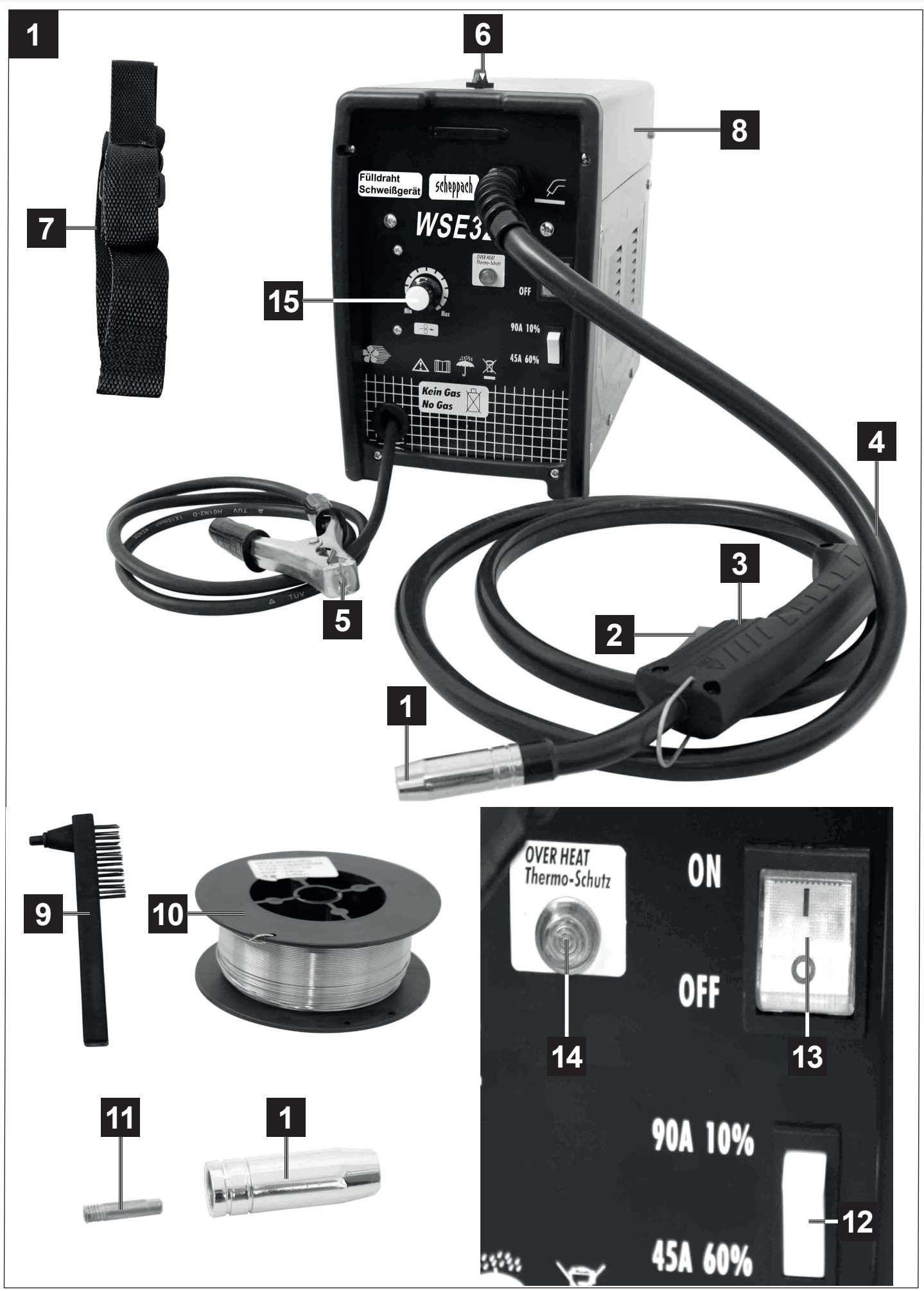


schepach



WSE3200

DE	Fülldraht - Schweißgerät Originalbetriebsanleitung	6 - 12	CZ	Svářečka s plněnou drátovou elektrodou Překlad originálního návodu k provozu	41 - 47
GB	Cored-wire welding machine Translation of Original Operating Manual	13 - 19	HU	Porbeles huzalos hegesztógép Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	48 - 54
FR	Poste à souder à fil fourré Traduction des instructions d'origine	20 - 26	EE	Täidistraat-keevitusseade Originaalkäitusjuhendi tõlge	55 - 60
IT	Filo animato - saldatrice Traduzioni del manuale d'uso originale	27 - 33	LT	Suvirinimo milteline viela aparatas Vertimas iš originalios naudojimo instrukcijos	61 - 67
SK	Zváračka s plnenou drátovou elektrodou Preklad originálneho návodu na prevádzku	34 - 40	LV	Pulvera stieples metināšanas aparāts Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	68 - 74



1

6

8

7

15

4

5

3

2

1

9

10

14

13

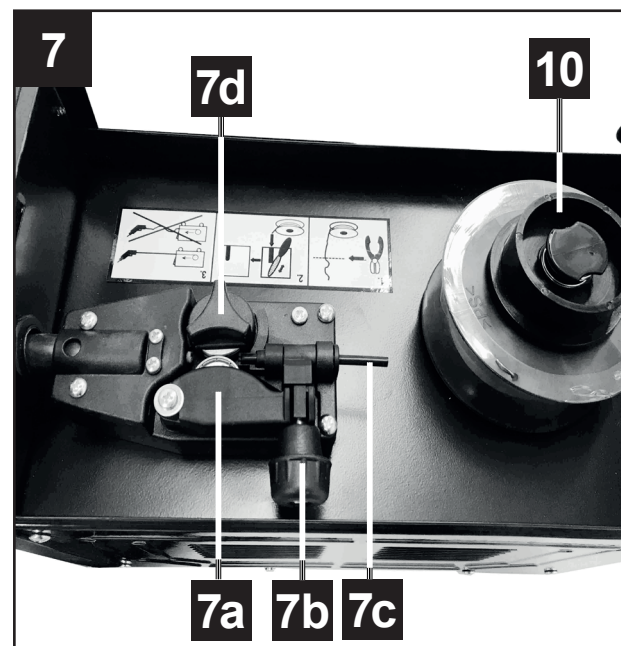
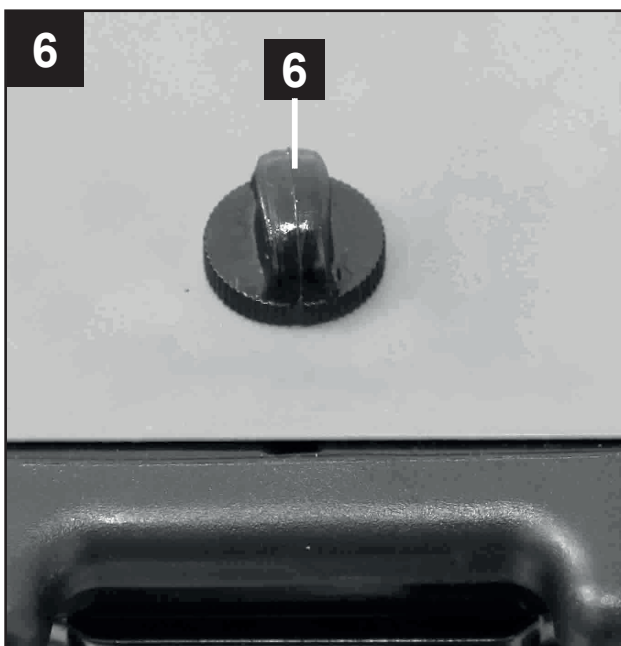
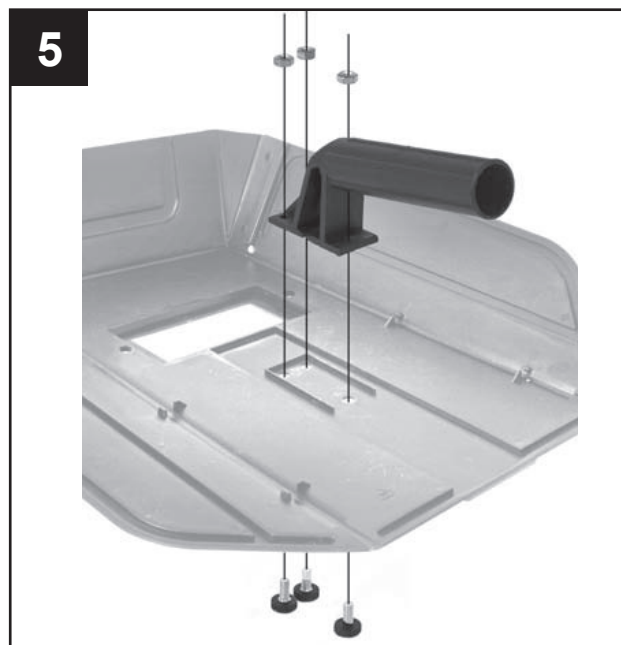
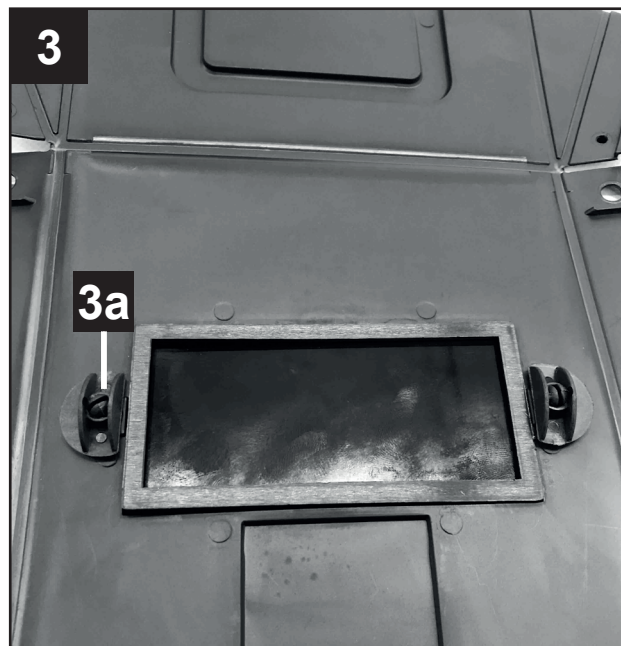
11

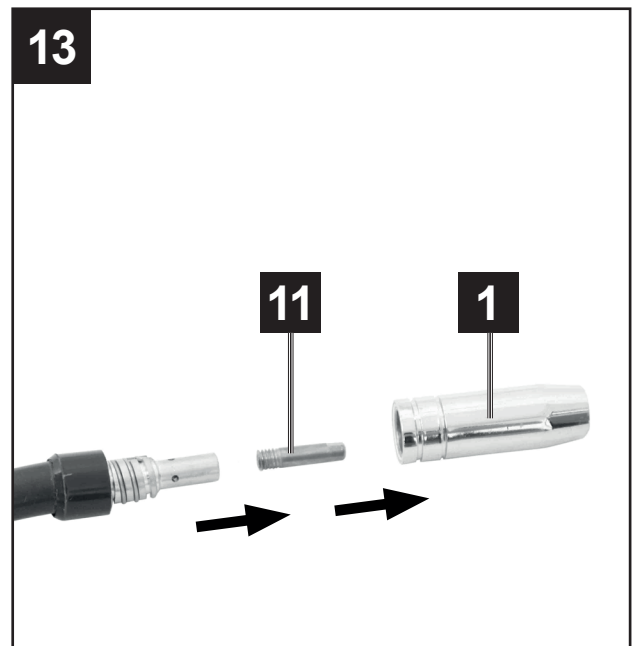
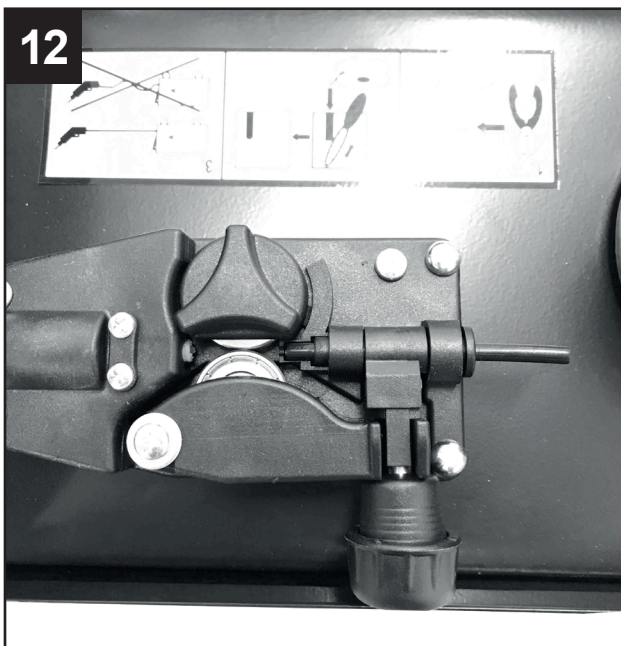
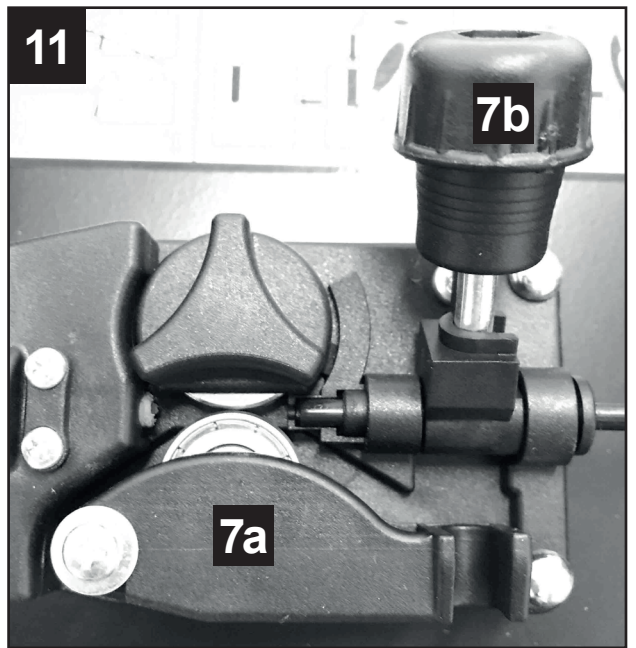
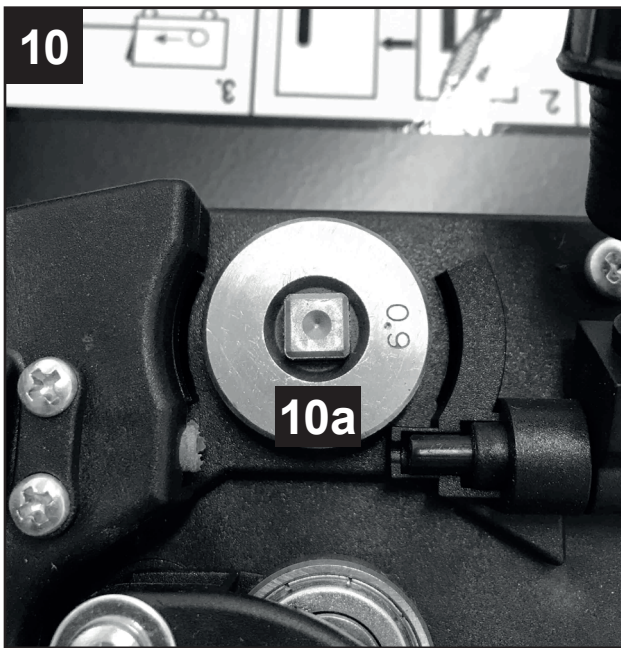
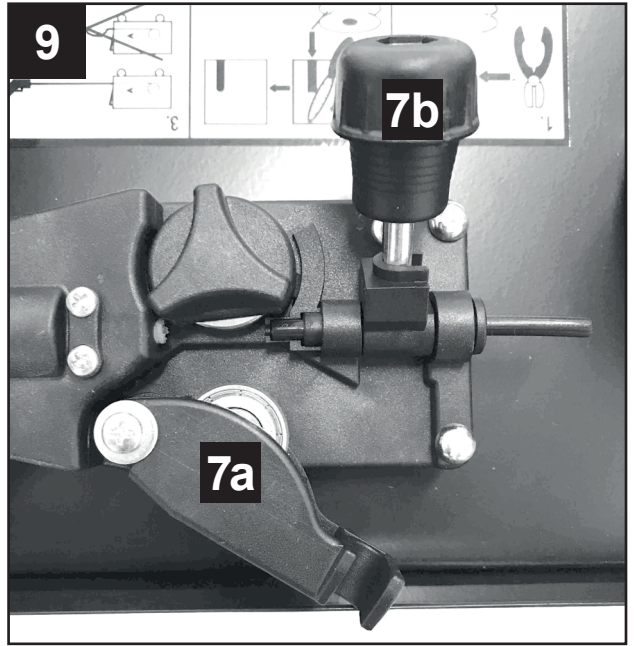
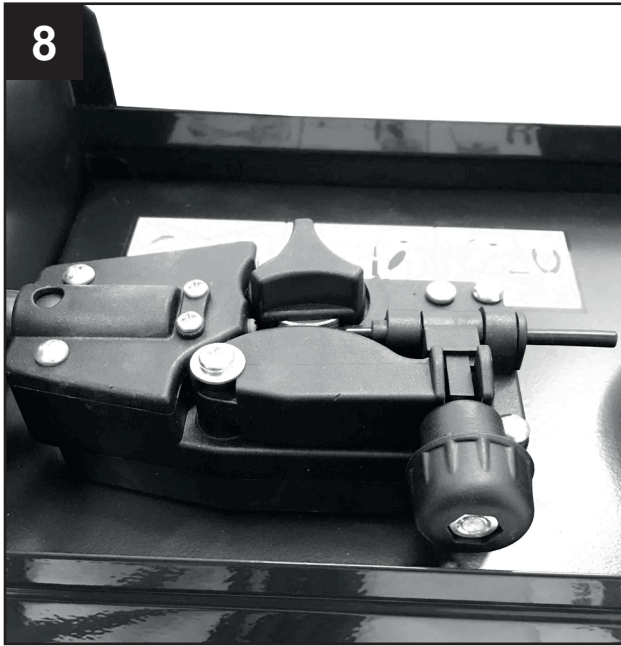
1

90A 10%

45A 60%

12







Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
EN 60974-1	Europäische Norm für Schweißgeräte zu Lichtbogen-Handschiweißen mit begrenzter Einschaltdauer.
	Einphasiger Transformator
	Symbol für Selbstschützendes Fülldrahtschweißen
	Geeignet zum Schweißen unter erhöhter elektrischer Gefährdung
	Netzeingang; Anzahl der Phasen sowie Wechselstromsymbol und Bemessungswert der Frequenz
U₀	Leerlaufspannung
U₁	Netzspannung
X	Einschaltdauer
I₂	Schweißstrom
U₂	Schweißspannung [V]
I_{max}	höchster Netzstrom Bemessungswert
I_{eff}	Effektivwert des größten Netzstromes [A]
IP21S	Schutzart
H	Isolationsklasse
	Vorsicht! Stromschlaggefahr!
	Einatmen von Schweißrauch kann Ihre Gesundheit gefährden.
	Elektromagnetische Felder können die Funktion von Herzschrittmachern stören.
	Schweißfunken können eine Explosion oder einen Brand verursachen.
	Lichtbogenstrahlen können die Augen schädigen und die Haut verletzen.
	Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien und nie bei Regen!
	Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Einleitung

Hersteller:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Schweißgeräten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 2)

1. Brennerdüse
2. Brennertaste
3. Brenner
4. Schlauchpaket mit Direktanschluss
5. Massekabel mit Masseklemme
6. Verriegelung
7. Tragegurt (bereits angebracht)
8. Abdeckung für Drahtvorschubeinheit
9. Kombidrahtbürste mit Schlackehammer
10. Fülldrahtrolle
11. Stromdüse
12. Schalter für Schweißstromeinstellung
13. Ein- / Ausschalter
14. Kontrolllampe Überlastschutz
15. Einstellrad für Drahtvorschub (Potentiometer)
16. Schweißschirm
17. Kunststoffrahmen
18. Rändelschrauben + Muttern
19. Griff
20. Vorsatzglas
21. Schutzglas für Schweißschild

Lieferumfang

- A. Schweißgerät
- B. Schlauchpaket kpl.
- C. Masseklemme kpl.
- D. Tragegurt
- E. Kombidrahtbürste
- F. Fülldrahtrolle
- G. Schweißschirm kpl.
- H. Bedienungsanleitung

Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Sicherheitshinweise

Unbedingt beachten

ACHTUNG

Verwenden Sie das Gerät nur gemäß seiner Eignung, die in dieser Anleitung aufgeführt wird. Unsachgemäße Handhabung dieser Anlage kann für Personen, Tiere und Sachwerte gefährlich sein. Der Benutzer der Anlage ist für die eigene Sicherheit sowie für die anderer Personen verantwortlich:

Lesen Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung und beachten sie die Vorschriften.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. **Kindern ist der Gebrauch dieses Gerätes untersagt!**
- Reparaturen und/oder Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte, die ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.
- Sorgen Sie für angemessene Pflege des Gerätes. Das Gerät sollte während der Funktionsdauer nicht eingeeengt oder direkt an der Wand stehen, damit immer genügend Luft durch die Öffnungsschlitze aufgenommen werden kann.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig an das Netz angeschlossen ist. Vermeiden Sie jede Zugbeanspruchung des Netzkabels.
- Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es andernorts aufstellen wollen.
- Achten Sie auf den Zustand der Schweißkabel, der Düse, des Brenners sowie der Masseklemmen. Abnutzungen an der Isolierung und an den stromführenden Teilen können eine gefährliche Situation hervorrufen und die Qualität der Schweißarbeit mindern.
- Lichtbogenschweißen erzeugt Funken, geschmolzene Metallteile und Rauch, beachten Sie daher: Alle brennbaren Substanzen und/oder Materialien vom Arbeitsplatz entfernen.
- Überzeugen Sie sich, dass ausreichend Luftzufuhr zur Verfügung steht.
- Schweißen sie nicht auf Behältern, Gefäßen oder Rohren, die brennbare Flüssigkeit oder Gase enthalten haben.
- Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit dem Schweißstromkreis; die Leerlaufspannung, die zwischen Stromdüse und Masseklemme auftritt, kann gefährlich sein.
- Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder in nasser Umgebung oder im Regen.
- Schützen Sie die Augen mit dafür bestimmten Schutzgläsern (DIN EN 166 & DIN EN 169 Schutzgrad 9-10).
- Verwenden Sie Handschuhe und trockene Schutzkleidung, die frei von Öl und Fett ist, um die Haut nicht ultravioletten Strahlungen des Lichtbogens auszusetzen.

- Verwenden Sie das Schweißgerät nicht zum Auftauen von Rohren.
- Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Führen Sie keine Arbeiten an diesem Produkt durch, wenn Sie unaufmerksam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch dieses Gerätes kann zu ernsthaften Unfällen und Verletzungen führen.

Beachten Sie!

- Die Lichtstrahlung des Lichtbogens kann die Augen schädigen und Verbrennungen auf der Haut hervorrufen.
- Das Lichtbogenschweißen erzeugt Funken und Tropfen von geschmolzenem Metall, das geschweißte Arbeitstück beginnt zu glühen und bleibt relativ lange sehr heiß.
- Beim Lichtbogenschweißen werden Dämpfe frei, die möglicherweise schädlich sind.
- Jeder Elektroschock kann möglicherweise tödlich sein.
- Nähern Sie sich dem Lichtbogen nicht direkt im Umkreis von 15 m.
- Schützen Sie sich (auch umstehende Personen) gegen die eventuell gefährlichen Effekte des Lichtbogens.
- Warnung: Abhängig von der Netzanschlussbedingung am Anschlusspunkt des Schweißgerätes, kann es im Netz zu Störungen für andere Verbraucher führen.
- Schützen Sie sich und umstehende Personen gegen die gefährlichen Effekte des Lichtbogens.

Achtung!

Bei überlasteten Versorgungsnetzen und Stromkreisen können während des Schweißens für andere Verbraucher Störungen verursacht werden. Im Zweifelsfalle ist das Stromversorgungsunternehmen zu Rate zu ziehen.

Gefahrenquellen beim Lichtbogenschweißen

Beim Lichtbogenschweißen ergeben sich eine Reihe von Gefahrenquellen. Es ist daher für den Schweißer besonders wichtig, nachfolgende Regeln zu beachten, um sich und andere nicht zu gefährden und Schäden für Mensch und Gerät zu vermeiden.

- Arbeiten auf der Netzspannungsseite, z.B. an Kabeln, Steckern, Steckdosen usw. nur vom Fachmann ausführen lassen. Dies gilt insbesondere für das Erstellen von Zwischenkabeln.
- Bei Unfällen Schweißstromquelle sofort vom Netz trennen.
- Wenn elektrische Berührungsspannungen auftreten, Gerät sofort abschalten und vom Fachmann überprüfen lassen.
- Auf der Schweißstromseite immer auf gute elektrische Kontakte achten.
- Beim Schweißen immer an beiden Händen isolierende Handschuhe tragen. Diese schützen vor elektrischen Schlägen (Leerlaufspannung des Schweißstromkreises), vor schädlichen Strahlungen (Wärme und UV Strahlungen) sowie vor glühenden Metall und Schlackenspritzern.

- Festes isolierendes Schuhwerk tragen, die Schuhe sollen auch bei Nässe isolieren. Halbschuhe sind nicht geeignet, da herabfallende, glühende Metalltropfen Verbrennungen verursachen.
- Geeignete Bekleidung anziehen, keine synthetischen Kleidungsstücke.
- Nicht mit ungeschützten Augen in den Lichtbogen sehen, nur Schweiß-Schutzschild mit vorschriftsmäßigen Schutzglas nach (DIN EN 166 & DIN EN 169 Schutzgradrad 9-10) verwenden. Der Lichtbogen gibt außer Licht- und Wärmestrahlen, die eine Blendung bzw. Verbrennung verursachen, auch UV-Strahlen ab. Diese unsichtbare ultraviolette Strahlung verursacht bei ungenügendem Schutz eine erst einige Stunden später bemerkbare, sehr schmerzhaft Bindehautentzündung. Außerdem hat die UV-Strahlung auf ungeschützte Körperstellen sonnenbrandschädliche Wirkungen zur Folge.
- Auch in der Nähe des Lichtbogens befindliche Personen oder Helfer müssen auf die Gefahren hingewiesen und mit dem nötigen Schutzmittel ausgerüstet werden, wenn notwendig, Schutzwände einbauen.
- Beim Schweißen, besonders in kleinen Räumen, ist für ausreichende Frischluftzufuhr zu sorgen, da Rauch und schädliche Gase entstehen.
- An Behältern, in denen Gase, Treibstoffe, Mineralöle oder dgl. gelagert werden, dürfen auch wenn sie schon lange Zeit entleert sind, keine Schweißarbeiten vorgenommen werden, da durch Rückstände Explosionsgefahr besteht.
- In Feuer und explosionsgefährdeten Räumen gelten besondere Vorschriften.
- Schweißverbindungen, die großen Beanspruchungen ausgesetzt sind und unbedingt Sicherheitsforderungen erfüllen müssen, dürfen nur von besonders ausgebildeten und geprüften Schweißern ausgeführt werden. Beispiel sind: Druckkessel, Laufschiene, Anhängerkupplungen usw.
- Hinweise: Es ist unbedingt darauf zu achten, dass der Schutzleiter in elektrischen Anlagen oder Geräten bei Fahrlässigkeit durch den Schweißstrom zerstört werden kann, z.B. die Masseklemme wird auf das Schweißgeräteegehäuse gelegt, welches mit dem Schutzleiter der elektrischen Anlage verbunden ist. Die Schweißarbeiten werden an einer Maschine mit Schutzleiteranschluss vorgenommen.
- Die Absicherungen der Zuleitungen zu den Netzsteckdosen muss den Vorschriften entsprechen. Es dürfen also nach diesen Vorschriften nur dem Leitungsquerschnitt entsprechende Sicherungen bzw. Automaten verwendet werden. Eine Übersicherung kann Leitungsbrand bzw. Gebäudebrandschäden zur Folge haben.

Enge und feuchte Räume

Bei Arbeiten in engen, feuchten oder heißen Räumen sind isolierende Unterlagen und Zwischenlagen ferner Stulpenhandschuhe aus Leder oder anderen schlecht leitenden Stoffen zur Isolierung des Körpers gegen Fußboden, Wände leitfähige Apparateile und dgl. zu benutzen.

Bei Verwendung der Kleinschweißtransformatoren zum Schweißen unter erhöhter elektrischer Gefährdung, wie z.B. in engen Räumen aus elektrisch leitfähigen Wandungen. (Kessel, Rohre usw.), in nassen Räumen (Durchfeuchten der Arbeitskleidung), in heißen Räumen (Durchschwitzen der Arbeitskleidung), darf die Ausgangsspannung des Schweißgerätes im Leerlauf nicht höher als 48 Volt (Effektivwert) sein. Das Gerät kann also aufgrund der höheren Ausgangsspannung in diesem Fall nicht verwendet werden.

Schutzkleidung

- Während der Arbeit muss der Schweißer an seinem ganzen Körper durch die Kleidung und den Gesichtsschutz gegen Strahlen und gegen Verbrennungen geschützt sein.
- An beiden Händen sind Stulpenhandschuhe aus einem geeigneten Stoff (Leder) zu tragen, diese müssen sich in einem einwandfreien Zustand befinden.
- Zum Schutz der Kleidung gegen Funkenflug und Verbrennungen sind geeignete Schürzen zu tragen. Wenn die Art der Arbeiten z.B. das Überkopfschweißen, es erfordert, ist ein Schutzanzug und wenn nötig auch Kopfschutz zu tragen.
- Die verwendete Schutzkleidung und das gesamte Zubehör muss der Richtlinie 89/686/EWG "Persönliche Schutzausrüstung" entsprechen.

Schutz gegen Strahlen und Verbrennungen

- An der Arbeitsstelle durch einen Aushang „Vorsicht nicht in die Flammen sehen!“ Auf die Gefährdung der Augen hinweisen. Die Arbeitsplätze sind möglichst so abzuschirmen, dass die in der Nähe befindlichen Personen geschützt sind. Unbefugte sind von den Schweißarbeiten fernzuhalten.
- In unmittelbarer Nähe ortsfester Arbeitsstellen sollen die Wände nicht hellfarbig und nicht glänzend sein. Fenster sind mindestens bis Kopfhöhe gegen durchlassen oder Zurückwerfen von Strahlen zu sichern, z.B. durch geeigneten Anstrich.
- Sprühende Schweißfunken können schmerzhaft Brandverletzungen hervorrufen beachten Sie deshalb folgende Hinweise:
 - Tragen Sie stets eine Lederschürze
 - Tragen Sie Lederhandschuhe
 - Tragen Sie beim Schweißen über Kopf eine geeignete Kopfbedeckung
 - Tragen Sie festes und isolierendes Schuhwerk

Verletzungsgefahr durch umherfliegende Schlacketeilchen

Die Schlacke ist nach dem Erstarren hart und spröde. Anschließend wird diese mit dem Schlackehammer zu kleinen scharfkantigen Teilen zerschlagen, welche die Augen gefährlich verletzen können. Schützen Sie deshalb Ihre Augen beim Entfernen der Schlacke mit einer geeigneten Schutzbrille.

Indirekter elektrischer Kontakt

Verletzungen durch spannungsführende Teile bei geöffneten elektrischen oder defekten Bauteilen. Immer bei Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen. Nur an FI-Schalter betreiben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Herzschrittmacher

Personen, die ein elektronisches Lebenserhaltungsgerät (wie z.B. Herzschrittmacher etc.) tragen, sollten Ihren Arzt befragen, bevor sie sich in die Nähe von Lichtbogen-, Schneid-, Ausbrenn- oder Punktschweißanlagen begeben, um sicherzustellen, dass die magnetischen Felder in Verbindung mit den hohen elektrischen Strömen ihre Geräte nicht beeinflussen.

Technische Daten

Netzspannung U_1	230 V / 50 Hz
Leerlaufspannung U_0	31 V
Arbeitsspannung U_2	16,25 - 18,5 V
Schweißstrom I_2	45 - 90 A
Einschaltdauer X	90 A ~ 10% 45 A ~ 60%
Absicherung	16 A
Schutzart	H
Isolationsklasse	IP 21S
Kühlart	AF
Schweißdraht \emptyset	0,6 - 0,9 mm
Gewicht der Schweißdrahttrommel	max. 1 kg
Gewicht	12,5 kg

Technische Änderung Vorbehalten!

Einschaltdauer X

Bezogen auf zehn Minuten bedeutet dies, dass man z.B. bei 60% sechs Minuten lang kontinuierlich schweißen darf, anschließend muss man das Gerät vier Minuten abkühlen lassen.

Montage

Schweißschirm montieren (Abb. 2 + 3 + 4 + 5)

- Legen Sie das Vorsatzglas (20) in die Aussparung am Schweißschirm, anschließend legen Sie das Schutzglas (21) auf das Vorsatzglas und fixieren Sie das mit dem Kunststoffrahmen (17)
- Fixieren Sie den Rahmen indem Sie die Halterungen (3a) drehen.
- Befestigen Sie den Griff (19) am Schweißschirm, verwenden Sie dafür die drei Rändelschrauben und Muttern (18)

Montage Schweißdrahtrolle (Abb. 6 - 13)

- Öffnen Sie die Abdeckung für die Drahtvorschubeinheit (8), indem Sie die Verriegelung (6) im Uhrzeigersinn drehen und die Abdeckung nach oben aufklappen.
Nun sehen Sie die Drahtvorschubeinheit und die Schweißdrahtrolle (Abb. 7).
 - Entriegeln Sie die Rollenlagerung (6a) indem Sie diese um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen, ziehen Sie diese dann von der Welle ab.
 - Drahtrolle (10) vollständig von der Verpackung befreien, sodass diese Problemlos abgerollt werden kann.
 - Drahtrolle (10) wieder in die Rollenlagerung einbauen, achte Sie darauf, dass die Rolle auf der Seite der Drahtführung (7c) abgewickelt wird.
 - Nun die Justierschraube (7b) nach oben drücken und die Druckrolle (7a) zur Seite schieben (Abb. 9)
 - Öffnen Sie die Abdeckung (7d) um die Vorschubrolle (10a) zu Prüfen.
 - Auf der oberen Seite der Vorschubrolle ist die entsprechend Drahtstärke angegeben (Abb. 10), sollte das angegebene Maß nicht der Drahtstärke entsprechen, drehen Sie die Vorschubrolle, gegebenenfalls tauschen Sie diese aus.
 - Nehmen Sie nun das Drahtende aus dem Spulenrand und knipsen Sie dieses mit einem Seitenschneider oder einer Drahtschere ab, **achten Sie darauf das der Draht nicht lose wird oder sich abrollt.**
 - Führen Sie nun den Draht durch die Drahtführung (7c) entlang der Vorschubrolle in die Schlauchpaketaufnahme (Abb. 11).
 - Spannen Sie die Druckrolle (7a) wieder an.
 - Entfernen Sie die Brennerdüse (1) indem Sie diese einfach abziehen. Drehen Sie auch die Stromdüse (11) heraus.
 - Legen Sie das Schlauchpaket (4) möglichst gerade vor dem Schweißgerät aus.
 - Schalten Sie das Schweißgerät an, stellen Sie dazu den Ein-/Ausschalter (13) auf die Position „ON“.
 - Drücken Sie nun die Brennertaste (2) um den Drahtvorschub zu aktivieren. Drücken Sie die taste solange bis der Draht vorne am Brenner herauskommt. Achten Sie dabei auf die Vorschubrolle, sollte diese durchdrehen, spannen Sie die Druckrolle (7a) mit der Justierschraube (7b)
- Fassen Sie wären des Vorgangs den Schweißdraht nicht an, es besteht Verletzungsgefahr!**
- Sobald der Draht ca. 5 cm vorne herausragt, die Brennertaste wieder loslassen. **Anschließend schalten Sie das Gerät wieder aus und ziehen den Netzstecker!**
 - Schrauben Sie nun die Stromdüse (11) wieder ein, achten Sie darauf das die Stromdüse dem Durchmesser des verwendeten Schweißdrahtes übereinstimmt.
 - Zum Schluss bringen Sie Brennerdüse (1) wieder an.

Funktion

Ein-/Ausschalten

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/ Ausschalter (13) auf "ON" stellen. Der Schalter (13) beginnt an zu leuchten. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/ Ausschalter (13) auf "OFF" stellen. Der Schalter (13) leuchtet nicht mehr.

Schweißstrom

Mit dem Schalter (12) kann der gewünschte Schweißstrom eingestellt werden. Wird der Schalter nach oben geschaltet beträgt der Schweißstrom 90A und die Einschaltdauer 10%, nach unten geschaltet beträgt der Schweißstrom 45A mit einer Einschaltdauer von 60%.

Drahtvorschub

Um einen konstanten Schweißzustand zu erreichen, kann mit dem Einstellrad für Drahtvorschub (15) eine Feineinstellung für den Drahtvorschub vorgenommen werden. Es wird empfohlen mit einer Einstellung in Mittelstellung zu beginnen und gegebenenfalls die Geschwindigkeit zu reduzieren oder erhöhen.

Überlastschutz

Das Schweißgerät ist mit einer Thermoschutzeinrichtung ausgerüstet, diese unterbricht die Schweißstromzufuhr automatisch, sobald eine höhere Temperatur erreicht wird. In diesem Fall leuchtet die Kontrolllampe (14) auf. Wenn der Überlastschutz aktiviert wird, lassen sie das Gerät ca. 15 min abkühlen. Wenn die Kontrolllampe wieder erlischt ist das Gerät wieder einsatzbereit.

Inbetriebnahme

Anschluss an die Versorgungsleitung

Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Netzkabels an die Versorgungsleitung, ob die Daten des Typenschildes mit den Werten der zur Verfügung stehenden Versorgungsleitung übereinstimmen.

Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.

Gefahr! Der Netzstecker darf nur durch eine Elektrofachkraft ersetzt werden.

Schweißvorbereitungen

Die Masseklemme (5) wird direkt am Schweißstück oder an der Unterlage, auf der das Schweißstück abgestellt ist, befestigt.

Achtung, sorgen Sie dafür, dass ein direkter Kontakt mit dem Schweißstück besteht. Meiden Sie daher lackierte Oberflächen und / oder Isolierstoffe.

Das Schweißschuttschild ist während des Schweißens immer zu verwenden. Es schützt die Augen vor der vom Lichtbogen ausgehenden Lichtstrahlung und erlaubt dennoch genau den Blick auf das Schweißgut.

Schweißen

- Ziehen Sie angemessene Kleidung zum Schweißen an, siehe Punkt „Schutzkleidung“.
- Schalten Sie das Gerät ein
- Wählen Sie den gewünschten Schweißstrom und den Drahtvorschub je nach Schweißdrahtdurchmesser, Materialstärke und gewünschter Einbrenntiefe.
- Halten Sie das Schweißschuttschild vor das Gesicht und führen Sie die Brennerdüse an die Stelle des Werkstücks, an der geschweißt werden soll und betätigen Sie den Brennerschalter um einen Lichtbogen zu erzeugen.
- Brennt der Lichtbogen, fördert das Gerät Draht in das Schweißbad. Ist die Schweißlinse groß genug wird der Brenner langsam an der gewünschten Kante entlanggeführt. Der Abstand zwischen Brennerdüse und Werkstück sollte möglichst kurz sein (keinesfalls größer als 10 mm). Gegebenenfalls leicht pendeln, um das Schweißbad etwas zu vergrößern.
- Für die weniger Erfahrenen besteht die erste Schwierigkeit in der Bildung eines vernünftigen Lichtbogens. Das heißt in der richtigen Einstellung von Schweißstrom und Drahtvorschubgeschwindigkeit.
- Die optimale Einstellung von Schweißstrom und Drahtvorschubgeschwindigkeit ermitteln Sie anhand von Tests auf einem Probestück.
- Ein gut eingestellter Lichtbogen hat einen weichen, gleichmäßigen Summen. Die Einbrenntiefe sollte möglichst tief sein, das Schweißbad jedoch nicht durch das Werkstück hindurch fallen.
- Bei einem rauen oder harten Knattern verringern Sie die Drahtvorschubgeschwindigkeit oder schalten in eine höhere Leistungsstufe (Schweißstrom erhöhen). Ist die Drahtvorschubgeschwindigkeit zu hoch und/oder der Schweißstrom zu niedrig kann der Schweißdraht nicht richtig abschmelzen und taucht immer wieder in das Schweißbad bis aufs Werkstück ein.
- Ein ruhiger dumpfer Ton mit flackerndem Lichtbogen weist auf zu wenig Drahtvorschub hin. Erhöhen Sie die Drahtvorschubgeschwindigkeit oder schalten sie auf den niedrigeren Schweißstrom. Durch einen zu hohen Schweißstrom schmilzt der Draht schon bevor dieser überhaupt im Schweißbad ist. Die Folge ist eine Tropfenbildung am Schweißdraht sowie ein Spritzen und ein unruhiger Lichtbogen.
- Die Schlacke darf erst nach dem Abkühlen von der Naht entfernt werden. Wird eine Schweißung an einer unterbrochenen Naht fortgesetzt, ist erst die Schlacke an der Ansatzstelle zu entfernen. In der Nahtfuge wird der Lichtbogen gezündet, zur Anschlussstelle geführt, dort richtig aufgeschmolzen und anschließend die Schweißnaht weitergeführt.
- Achtung! Benutzen Sie immer eine Zange um geschweißte, heiße Werkstücke zu bewegen. Beachten Sie dass der Brenner nach dem Schweißen immer auf einer isolierten Ablage abgelegt werden muss. Schalten Sie das Schweißgerät nach Beendigung der Schweißarbeiten und bei Pausen immer aus, und ziehen Sie den Netzstecker.

Austausch der Netzanschlussleitung

Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Wartung und Reinigung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Masseklemme, Brennerdüse, Stromdüse

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Explanation of the symbols on the equipment

	Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury
EN 60974-1	European standard for welding sets for manual arc welding with limited on time.
	Single-phase transformer
	Symbol for self-shielding cored-wire welding
	Suitable for welding with increased electric risk
	Power input; phase number, as well as Alternating current symbol and rated value of the frequency
U₀	Rated idling voltage
U₁	Mains voltage
X	On-load factor
I₂	Welding current
U₂	Welding voltage [V]
I_{max}	Rated maximum mains current
I_{eff}	Effective value of the highest line current [A]
IP21S	Protection type
H	Insulation class
	Caution! Risk of electric shock!
	Inhaling welding smoke can be hazardous to your health.
	Electromagnetic fields can interfere with the functionality of pacemakers.
	Welding sparks can cause an explosion or fire.
	Arc rays can damage the eyes and injure the skin.
	Do not use the device outdoors and never in rain!
	Do not throw old equipment away with household waste.
CE	The product complies with the applicable European directives.

Introduction

MANUFACTURER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of welding machines.

Device description (fig. 1 - 2)

1. Burner nozzle
2. Burner button
3. Burner
4. Hose assembly with direct connection
5. Earth cable with earth clamp
6. Locking mechanism
7. Carry strap (already attached)
8. Cover for wire feeding device
9. Combination wire brush with slag hammer
10. Cored-wire roll
11. Contact tip
12. Switch for setting the welding current
13. On/off switch
14. Overload protection indicator lamp
15. Adjusting wheel for wire feed (potentiometer)
16. Welding mask
17. Plastic frame
18. Knurled screws + nuts
19. Handle
20. Ancillary glass
21. Protective glass for the welding mask

Scope of delivery

1. Welding machine
2. Hose assembly, complete
3. Earthing clamp, complete
4. Carrying strap
5. Combination wire brush
6. Cored-wire roll
7. Welding mask, complete
8. Operating manual

Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Important information

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the machine, its proper use and safety precautions.

Safety information

Please note

IMPORTANT

Use this equipment only for the purpose for which it is designed, as described in these instructions.

Handling this system incorrectly may be hazardous for persons, animals and property. The user of this system is responsible for his/her own safety and for the safety of others. Read these operating instructions and follow all the regulations.

- This device is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instructions about how this device is to be used. It is forbidden for children to use this device!
- Repairs and/or maintenance work must be left strictly to qualified personnel.
- For your own safety, use only accessories and additional equipment that are expressly cited in the operating manual or have been recommended by the manufacturer.
- Ensure that the appliance is looked after properly. To ensure that sufficient air can be drawn in through the ventilation slits, the appliance should not be constricted or placed next to a wall while it is operating.
- Make sure that the appliance is correctly connected to the mains supply. Do not subject the mains lead to any tensile stress.
- Unplug the appliance before you change its position.
- Pay attention to the condition of the welding cable, the contact tip, the burner and the earthing clamp. Wear on the insulation or on the parts carrying the electrical power can lead to a hazardous situation and reduce the quality of the welding work.
- Arc welding generates sparks, molten metal particles and smoke, so the following is required: Remove all inflammable substances and/or materials from the working area.
- Ensure that there is adequate ventilation.
- Do not weld on tanks, vessels or pipes that have contained inflammable liquids or gases.
- Avoid direct contact with the welding circuit. The off-load voltage arising between the contact tip and the earthing clamp can be dangerous.
- Do not store or use the appliance in wet or damp conditions or in the rain.
- Protect your eyes with specially designed goggles (DIN EN 166 & DIN EN 169 degree of protection 9-10). Wear gloves and dry safety clothing that are not contaminated by any oil or grease to ensure that your skin is not exposed to ultraviolet radiation from the arc.
- Do not use this welder to defrost pipes
- Always pay attention and watch what you are doing. Never carry out work with this device if you are distracted or under the influence of drugs, alcohol or medication. Just a moment of carelessness when using this device can result in serious accidents and injuries.

Remember!

- The radiation from the arc can damage your eyes and cause burns on skin.
- Arc welding generates sparks and droplets of molten metal; the welded workpiece may start to glow and will remain very hot for a relatively long period of time.
- Arc welding releases vapors that may be harmful.
- Every electric shock is potentially fatal.
- Do not approach the arc within a radius of 15 m unprotected.
- Protect yourself (and others around you) against the possible hazardous effects of the arc.
- Warning: Depending on the mains connection conditions at the connection point of the welding set, other consumers connected to the mains may suffer faults.
- Protect yourself and others in the vicinity from the hazardous effects of the electric arc.

Important!

If the supply mains and circuits are overloaded, other consumers may suffer interference during the welding work. If you have any doubts, contact your electricity supply company.

Sources of danger during arc welding

Arc welding results in a number of sources of danger. It is therefore particularly important for the welder to comply with the following rules so as not to place himself or others in danger and to avoid endangering people and equipment.

- Have all work on the mains voltage system, for example on cables, plugs, sockets, etc., performed only by trained electricians. This particularly applies to configuring intermediate cables.
- If an accident occurs, disconnect the welding power source from the mains immediately.
- If electric touch voltages occur, switch off the welding set immediately and have it checked by an expert.
- Always check for good electrical contacts on the welding current side.
- Wear insulating gloves on both hands for welding. These offer protection from electric shocks (idling voltage in the welding circuit), harmful radiation (Heat and UV radiation) and from glowing metal and slag spatter.
- Wear firm, insulated footwear. Your shoes should also protect you in wet conditions. Open-toed footwear is not suitable since falling droplets of glowing metal will cause burns.
- Wear suitable clothing, do not wear synthetic clothes.
- Do not look into the arc with unprotected eyes, use only a welding safety shield with the proper safety glass in compliance with (DIN EN 166 & DIN EN 169 degree of protection 9-10) standards. In addition to light and heat, which may cause dazzling and burns, the arc also gives off UV radiation. Without proper protection, this invisible ultraviolet radiation causes very painful conjunctivitis, which will only be noticeable several hours later. In addition, UV radiation will cause sunburn-type symptoms on unprotected parts of the body.

- Also, persons in the vicinity of the electric arc must be advised of the hazard and equipped with the necessary protective equipment. Protective partitions or walls may have to be erected.
- Ensure adequate ventilation for welding, particularly in small rooms since the process causes smoke and harmful gases.
- Do not carry out any welding work on tanks that have been used to store gases, fuels, mineral oil or the like, even if they have been empty for a lengthy period of time, since any residue will result in a danger of explosion.
- Special regulations apply in areas where there is a potential risk of fire and/or explosion.
- Welds that are exposed to large stresses and must comply with safety requirements may only be completed by specially trained and approved welders. Examples of such welds include pressure vessels, rails, trailer hitches, etc.
- Note: It must be noted that the protective conductor in electrical systems of appliances may be destroyed by the welding current in the event of negligence, for example if the earth terminal is placed on the welding set casing to which the protective conductor of the electrical system is connected. The welding work is completed on a machine with a protective conductor connection.
- The fuses on the supply cables to the mains sockets must comply with the relevant regulations. To comply with these regulations, only fuses or circuit breakers suitable for the cross-section of the cables may be used. The use of too high a fuse may result in the cable burning and fire damage to the building.

Constricted and wet areas

When working in constricted, wet or hot areas, use insulating supports and intermediate layers as well as slip-on gloves made of leather or other nonconductive materials to insulate your body against the floor, walls, conductive parts of the machine and the like.

If you use small welding transformers for welding in places with an increase electrical risk, for example in constricted areas with conductive walls, (tanks, pipes, etc.), in wet areas (which make work clothes wet) and in hot areas (perspiration on work clothes), the output voltage of the welding set when idling must not exceed 48 V (effective value). Therefore, the appliance may not be used for these purposes because its output voltage is higher than this.

Safety clothing

- While working, the welder must protect his entire body from radiation and burns by wearing suitable clothing and a face guard.
- Slip-on gloves made of a suitable material (leather) must be worn on both hands. They must be in perfect condition.
- Suitable aprons must be worn to protect clothing from sparks and burns. A safety suit and, if necessary, head protection must be worn if required by the type of work in question, e.g. overhead welding.
- The protective clothing used as well as all accessories must be in compliance 89/686/EWG with the "Personal safety equipment" EU Directive.

Protection from radiation and burns

- Provide information about the risk to eyes at the working site in the form of a poster with the wording "Caution – do not look at the flames". Workplaces are to be screened off wherever possible so that personnel in the vicinity are protected. Unauthorized persons are to be kept away from the welding work.
- The walls in the immediate vicinity of stationary workplaces should not have a light color or a sheen. Windows up to head height are to be protected against radiation passing through them or reflecting off them, for example by coating them with a suitable paint.
- Flying welding sparks can cause painful burns and so the following instructions must be observed:
 - Always wear a protective leather apron
 - Always wear leather gloves
 - Wear suitable headgear for overhead welding work
 - Always wear sturdy and insulated footwear

Risk of injury from flying pieces of slag

The slag is hard and brittle once solidified. Afterwards, this will be smashed to small sharp-edged pieces with the slag hammer. These can cause dangerous eye injuries. For this reason, protect your eyes with suitable protective goggles when removing the slag.

Indirect electrical contact

Injuries due to live parts in the event of electrical parts being opened up or being defective. Always pull out the mains plug before carrying out maintenance work. Only operate via an RCD breaker.

Proper use

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Pacemakers

Persons using an electronic life support device (e.g. a pacemaker) should consult their doctor before they go near electric sparking, cutting, burning or spot-welding equipment in order to be sure that the combination of magnetic fields and high electric currents does not affect their devices.

Technical data

Mains voltage U_1	230 V / 50 Hz
Off-load voltage U_0	31 V
Working voltage U_2	16,25 - 18,5 V
Welding current I_2	45 - 90 A
Duty cycle X	90 A ~ 10% 45 A ~ 60%
Safeguarding	16 A
Protection category	H
Insulation class	IP 21S
Type of cooling	AF
Welding wire \varnothing	0,6 - 0,9 mm
Weight of the welding wire reel	max. 1 kg
weight	12,5 kg

Subject to technical changes!

Duty cycle X

Based on a ten minute period for example, this means that it is permitted to weld continuously at 60% for six minutes and then the machine must be allowed to cool for four minutes.

Montage

Installing the welding shield (Fig. 2 + 3 + 4 + 5)

- Place the ancillary glass (20) in the recess in the welding mask. Then place the protective glass (21) on the ancillary glass and fasten it in place with the plastic frame (17).
- Fasten the frame in place by turning the fasteners (3a).
- Fasten the handle (19) onto the welding mask using the three knurled screws and nuts (18).

Installing the welding wire reel (fig. 6 - 13)

- Open the cover for the wire feeding device (8) by turning the lock (6) clockwise and folding the cover upwards.
- Now you can see the wire feeding device and the welding wire reel (fig. 7).
- Unlock the reel mounting by turning it 90° counter-clockwise and then pull it off the shaft.
- Remove all packaging from the wire reel (10) so that it can unroll freely.
- Fit the wire reel (10) onto the reel mounting. Ensure that the reel will unwind on the same side as the wire guide (7c).
- Now press the adjusting screw (7b) upwards and slide the pressing roller (7a) to the side (Fig. 9).
- Unscrew cover (7d) to check the feed roller (10a).
- The corresponding wire thickness is marked on the top side of the feed roller (fig. 10). If the size stipulated there does not match with the actual wire thickness, turn the feed roller or replace it if necessary.
- Now take the wire end off the edge of the reel and trim it with side cutters or wire shears. Ensure that the wire does not become loose or unroll.
- Now feed the wire through the wire guide (7c) along the feed roller and into the hose assembly fitting.

- Tension the pressing roller (7a) again.
- Remove the burner nozzle (1) by simply pulling it off. Unscrew the contact tip (11) too.
- Route the hose assembly (4) as straight as possible as it runs away from the welding machine.
- Switch the welding machine on by setting the on/off switch (13) to the "ON" position.
- Now press the burner button (2) to activate the wire feed. Press the button until the wire emerges from the front of the burner. When doing so, pay attention to the feed roller. If this is slipping, re-tension the pressing roller (7a) with the adjusting screw (7b).
- Do not touch the welding wiring during this procedure as there is a risk of injury with this!
- As soon as the wire projects ca. 5 cm from the front, release the burner button again. Then switch the machine off again and pull out the mains plug!
- Now, screw the contact tip (11) on again and ensure that the contact tip matches with the diameter of the welding wire used.
- Finally, re-attach the burner nozzle (1).

Funktion

On / Off switch

Switch the device on by setting the on/off switch (13) to "ON". The switch (13) illuminates. Switch the device off by setting the on/off switch (13) to "OFF". The switch (13) is no longer illuminated.

Welding current

The desired welding current can be selected with the switch (12). If the switch is set to the top position, the welding current is 90A and the duty cycle is 10%. If switched to the bottom position, the welding current is 45A with a duty cycle of 60%.

Wire feed

In order to achieve constant welding, the adjustment wheel (15) can be used for the fine adjustment of the wire feed. It is recommended to start with a medium setting and then reduce or increase the feed rate if required.

Overload protection

The welding machine is equipped with a thermal protective device, which interrupts the welding current supply automatically as soon as a higher temperature is reached. In this case, the indicator lamp (14) illuminates. If the overload protection device is triggered, allow the device to cool down for ca. 15 min. Once the indicator lamp has extinguished, the device is ready for use again.

Starting up

Connecting to the mains power supply

Before you connect the power cable to the mains power supply, make sure that the data on the rating plate is the same as that for your mains supply. Connect the machine to a properly installed protective contact socket, with at least 16A circuit breaker.

Danger! The mains plug may only be replaced by a qualified electrician.

Welding preparations

Connect the earth terminal (5) direct to the part to be welded or to the support on which the part is resting. Ensure that the earth terminal is in direct contact with the part to be welded. You should therefore avoid coated surfaces and/or insulated materials.

The electrode holder cable has a special clamp at one end, which is used to secure the electrode.

The welding safety shield must be used at all times for welding. It protects your eyes from the radiation emitted by the arc and nevertheless enables you to watch the welding process.

Welding

- Put on appropriate clothing for welding, see „Protective clothing“ point.
- Switch the device on.
- Select the desired welding current and the wire feed rate to suit the welding wire diameter, the material thickness and the desired penetration depth.
- Hold the welding mask in front of your face and guide the burner nozzle to the point on the workpiece that you wish to weld and actuate the burner switch to create the electric arc.
- Once the arc is lit, the device feeds wire into the weld pool. If the spot is large enough, guide the burner slowly along the desired edge. The distance between the burner nozzle and the workpiece should be kept as short as possible (never larger than 10 mm). If necessary, swing the burner nozzle slightly in order to enlarge the weld pool a little.
- For those with little experience, the initial difficulty lies in creating a stable electric arc. This means the correct setting of welding current and wire feed rate.
- The optimum setting of the welding current and wire feed rate can be determined by trial and error on a test piece.
- A well adjusted electric arc creates a soft, even buzzing sound. The penetration depth should be as deep as possible but the weld pool should not drop through the workpiece.
- If there is a rough or hard crackling sound, reduce the wire feed rate or switch to a higher power level (increase welding current). If the wire feed rate is too high and/or the welding current is too low, the welding wire cannot melt properly and repeatedly dips into the weld pool on the workpiece.
- A quiet, muffled sound with a flickering electric arc indicates that the wire feed rate is too low. Increase the wire feed rate or switch to the lower welding current setting. If the welding current is too high, the wire melts before it has even reached the weld pool. This results in drops forming on the welding wire as well as a sputtering and unsettled arc.
- The slag should only be removed from the seam once it has cooled. If continuing with an interrupted weld seam, the slag should first be removed from the point of attachment. The electric arc is struck in the weld groove, guided to the connection point, properly melted there and then continued along the weld seam.
- Attention! Always used tongs to move hot, welded workpieces. Ensure that the burner is always set down on an insulated surface after welding. Always switch the welding machine off and pull out the plug after the welding work is complete and during breaks.

Replacing the power cable

Danger!

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

Maintenance and Care

Danger!

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

Cleaning

Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.

We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.

Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Earth clamp, burner nozzle, contact tip

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. Never place batteries in your household refuse, in fire or in water. Batteries should be collected, recycled or disposed of by environment-friendly means. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!

This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'utilisation!
EN 60974-1	Norme européenne pour les postes à souder destinés au soudage à l'arc électrique de courte durée.
	Transformateur monophasé
	Symbole de la soudure à fil fourré avec autoprotection
	Convient aux travaux de soudage en situation de risque électrique accru
	Branchement au réseau ; nombre de phases, symbole de courant alternatif et valeur nominale de la fréquence
U₀	Tension nominale de marche à vide
U₁	Tension du secteur
X	Durée de mise en circuit
I₂	Courant de soudage
U₂	Tension de soudage [V]
I_{max}	Courant maximal absorbé
I_{eff}	Valeur effective du courant du secteur le plus fort [A]
IP21S	Classe de protection
H	Classe d'isolation
	Attention ! Risque d'électrocution !
	L'inhalation des fumées de soudage est nocive pour la santé.
	Les champs électromagnétiques peuvent perturber la fonction des stimulateurs cardiaques.
	Les étincelles de soudage peuvent provoquer une explosion ou un incendie.
	Les rayonnements de l'arc électrique peuvent porter atteinte aux yeux et blesser la peau.
	Ne pas utiliser l'appareil en plein air ou sous la pluie !
	Ne pas éliminer les appareils usagés avec les ordures ménagères .
	Cet appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.

Introduction

FABRICANT :

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

NOUS VOUS RECOMMANDONS:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

Outre les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respectez également les règles techniques générales concernant l'utilisation des postes à souder.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'avarie ou d'accident qui surviendrait suite à la non observation des éléments contenus dans cette notice et des consignes de sécurité

Description de l'appareil (fig. 1 - 2)

1. Buse
2. Touche de commande de la torche
3. Torche
4. Tuyau avec raccord direct
5. Câble et pince de mise à la masse
6. Verrouillage
7. Bandoulière (mise en place de série)
8. Couvercle du dispositif d'avance de fil de soudure
9. Brosse métallique combinée avec marteau à piquer les soudures
10. Rouleau de fil fourré
11. Buse
12. Commutateur de sélection du courant de soudage
13. Interrupteur Marche/Arrêt
14. Voyant de contrôle de la protection de surcharge
15. Mollette de réglage de l'avance de fil (potentiomètre)
16. Masque de protection de soudeur
17. Cadre en plastique
18. Vis moletées + écrous
19. Poignée
20. Verre auxiliaire
21. Verre de protection pour masque de soudeur

Ensemble de livraison

1. Poste à souder
2. Ensemble de tuyaux.
3. Pince de mise à la masse
4. Bandoulière
5. Brosse métallique combinée avec marteau à piquer les soudures
6. Bobine de fil fourré
7. Masque de soudeur.
8. Manuel d'utilisation

Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

Remarques importantes

Veillez lire consciencieusement ce manuel d'utilisation jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct, et avec les consignes de sécurité en vous servant de ce manuel d'utilisation.

Consignes de sécurité

A respecter absolument

ATTENTION

Utilisez l'appareil uniquement conformément aux possibilités indiquées dans ce manuel d'utilisation.

Toute manipulation de cet équipement non conforme aux règles de l'art peut être dangereuse pour les personnes, les animaux et les objets. L'utilisateur de cet équipement est responsable de sa propre sécurité ainsi que de celle des tierces personnes : lisez impérativement le manuel d'utilisation et respectez les consignes.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites et/ou ne disposant pas des connaissances nécessaires, à moins qu'elles soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité où qu'elles aient reçu les informations concernant l'utilisation de l'appareil. **L'utilisation de cet appareil est interdite aux enfants!**
- Les réparations et/ou travaux de maintenance doivent exclusivement être effectués par des personnes qualifiées.
- Pour votre propre sécurité, utilisez exclusivement les accessoires et appareils complémentaires formellement mentionnés dans ce manuel d'utilisation ou recommandés par le fabricant.
- Assurez un entretien convenable de l'appareil. Pendant le fonctionnement, il ne faut pas restreindre l'espace autour de l'appareil ni le placer directement contre un mur afin que les fentes d'aération soient suffisamment alimentées en air de refroidissement.
- Assurez-vous que l'appareil est bien raccordé au réseau. Évitez tout effort de traction sur le câble d'alimentation au réseau.
- Retirez la fiche de l'appareil avant de le déplacer dans un autre emplacement.
- Veillez à ce que le câble de soudage, la buse d'alimentation en courant, la torche et la pince de mise à la masse soient en bon état. Toute altération de l'isolation des éléments conducteurs de courant peut engendrer des situations dangereuses et réduire la qualité du travail de soudure.
- Le soudage à l'arc électrique génère des étincelles, des rejets de métal fondu et de la fumée, veillez à respecter ce qui suit : éloignez toutes les substances inflammables et/ou matériaux combustibles du poste de travail.
- Assurez-vous que la ventilation est suffisante.
- N'effectuez pas de soudage sur des réservoirs, contenants ou tuyaux qui ont contenu des liquides ou des gaz inflammables.
- Évitez tout contact direct avec le circuit électrique de soudage, la tension à vide qui est présente entre la buse d'alimentation en courant et la pince de mise à la masse peut être dangereuse.
- N'entreposez et n'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide ou sous la pluie.
- Protégez vos yeux en utilisant les lunettes de protection adaptées (degré de protection DIN EN 166 & DIN EN 169).

- Utilisez des gants et des vêtements de protection secs exempts de toute huile et graisse pour empêcher d'exposer votre peau aux rayons ultraviolets de l'arc électrique.
- Ne vous servez pas du poste à souder pour faire dégeler des tuyaux.
- Restez constamment attentif et faites toujours attention à ce que vous faites. N'utilisez pas cet appareil si vous n'êtes pas concentré ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un seul instant d'inattention lors de l'utilisation de cet appareil peut conduire à des accidents et être à l'origine de graves blessures.

Veillez respecter ce qui suit !

- Le rayonnement de lumière de l'arc électrique peut provoquer des lésions oculaires et des brûlures de la peau.
- Le soudage à l'arc électrique génère des étincelles et des gouttelettes de métal fondu, la pièce à souder commence par rougir et reste relativement longtemps brûlante.
- Le soudage à l'arc électrique libère des vapeurs généralement nocives.
- Chaque choc électrique peut être mortel.
- Ne vous approchez pas directement de l'arc électrique dans un cercle de 15 m.
- Protégez-vous (et les personnes situées à proximité) contre les éventuels effets dangereux de l'arc électrique.
- Avertissement : Selon les conditions du branchement électrique du poste à souder au réseau, des perturbations peuvent affecter les autres consommateurs accordés à ce même réseau.
- Protégez-vous ainsi que les personnes présentes à proximité des effets dangereux de l'arc électrique.

Attention !

En cas de surcharge des réseaux d'alimentation et des circuits électriques, des perturbations peuvent affecter d'autres consommateurs raccordés au même réseau pendant les travaux de soudage. En cas de doute, veuillez vous renseigner auprès du prestataire alimentant le réseau.

Dangers potentiels pendant le soudage à l'arc électrique

Le soudage à l'arc électrique peut être à l'origine de nombreux risques.

Il est donc particulièrement important pour le soudeur de respecter les règles suivantes pour éviter de se mettre en danger ou de mettre en danger toute tierce personne, afin d'éviter tout dommage corporel ou matériel.

- Les travaux sur le réseau d'alimentation, par exemple sur les câbles, les fiches, les prises de courant etc. doivent uniquement être effectués par des professionnels. Ceci concerne particulièrement la mise en place de câbles de raccordement supplémentaires.
- En cas d'accident, débranchez immédiatement le poste à souder du secteur.
- Si une tension électrique se fait ressentir au contact de l'appareil, débranchez-le immédiatement et faites-le contrôler par un spécialiste.

- Veillez toujours à ce que les contacts électriques soient corrects du côté du courant de soudage.
- Pendant le soudage, portez toujours des gants isolants aux deux mains. Ils vous protégeront contre les chocs électriques (tension à vide du circuit électrique de soudage), contre les rayonnements (de chaleur et UV) et contre les éclats de métal et scories incandescentes.
- Portez des chaussures résistantes et isolantes, celles-ci doivent isoler même en présence d'humidité. Les chaussures basses ne sont pas appropriées puisque des gouttes de métal incandescentes peuvent tomber dedans et provoquer des brûlures.
- Portez des vêtements appropriés, ne portez pas de vêtements en tissus synthétiques.
- Ne regardez pas l'arc électrique sans protection oculaire, utilisez exclusivement un masque de soudage dont le verre de protection est conforme à la DIN EN 166 & DIN EN 169 degré de protection de 9-10). L'arc électrique émet aussi des rayons UV, en plus du rayonnement lumineux et de la chaleur dégagée, ceux-ci peuvent occasionner des brûlures. Lorsque la protection n'est pas suffisante, ce rayonnement ultraviolet invisible peut provoquer une conjonctivite très douloureuse qui ne commence à se faire sentir que quelques heures après. De plus, le rayonnement UV provoque des brûlures identiques à un coup de soleil sur les parties du corps exposées sans protection.
- Les personnes ou les auxiliaires se trouvant à proximité de l'arc électrique doivent être informés des risques encourus et équipés des moyens de protection nécessaires; installez des parois de protection en cas de besoin.
- Veillez à une ventilation suffisante lors du soudage, en particulier dans des locaux de taille réduite, sachant que lors de l'opération de soudage, de la fumée et des gaz nocifs sont générés.
- Il est interdit d'entreprendre le soudage de réservoirs dans lesquels des gaz, des carburants, huiles minérales ou autres substances comparables ont été stockés, même s'ils n'ont été vidés depuis longtemps, étant donné le risque d'explosion subsiste du fait de la présence de résidus.
- Dans les locaux exposés au risque d'incendie et au danger d'explosion des consignes particulières doivent être observées.
- Les liaisons par soudure très sollicitées et devant absolument remplir des exigences de sécurité doivent exclusivement être effectuées par des soudeurs spécialement formés et disposant des certificats correspondants. Par exemple : les récipients sous pression, les rails, les attelages de remorques, etc.
- Remarques : Il faut absolument veiller au fait que le fil de terre des installations électriques ou des appareils peut être détruit par le courant de soudage en cas de négligence, par exemple, si la pince de mise à la terre est placée sur le boîtier du poste à souder qui est lui-même raccordé au fil de terre de l'installation électrique.
- Les dispositifs de protection des câbles reliés aux prises de courant du secteur doivent être conformes aux prescriptions. Selon ces prescriptions, il est donc uniquement permis d'utiliser des

fusibles ou automates conformes à la section des conducteurs. Un fusible surdimensionné peut faire surchauffer la ligne ou provoquer des dommages consécutifs à un incendie aux bâtiments.

Locaux exigus et humides

Lors de travaux dans des locaux exigus, humides ou chauds, il faut utiliser des supports isolants et supports intermédiaires, tels que des gants à crêpe en cuir ou d'autres tissus peu conducteurs pour isoler le corps du sol, des murs, des éléments conducteurs d'appareils et autres.

Si vous utilisez de petits transformateurs de soudage avec un risque électrique augmenté, comme par exemple dans des locaux étroits à parois électriquement conductrices, (chaudières, tuyaux, etc.), dans des locaux humides (pénétration de l'humidité dans les vêtements de travail), dans des locaux chauds (transpiration au travers des vêtements de travail), la tension de sortie du poste à souder ne doit pas dépasser 48 Volts (valeur effective) en marche à vide. L'appareil ne peut donc pas être utilisé dans ce cas en raison de la tension de sortie plus importante.

Vêtements de protection

- Pendant les travaux, tout le corps du soudeur doit être protégé par ses vêtements et son masque facial contre les rayonnements et contre les brûlures.
- Le soudeur doit porter des gants à crêpe réalisés dans une matière adéquate (cuir) aux deux mains qui doivent être en parfait état.
- Pour protéger les vêtements contre les étincelles et les brûlures, portez un tablier adéquat. Lorsque le type de travaux l'exige, par exemple, pour effectuer une soudure au-dessus de sa tête, il faut aussi porter une combinaison de protection et si nécessaire une protection de la tête.
- Les vêtements de protection utilisés et l'ensemble des accessoires doivent être conformes aux exigences de la directive 89/686/CEE "Équipement de protection individuelle".

Protection contre les rayonnements et brûlures

- Signalez le risque pour les yeux par une pancarte placée au poste de travail. «Attention, ne pas regarder directement la flamme !» Les postes de travail doivent être cloisonnés de façon à ce que les personnes se trouvant à proximité soient également protégées. Les personnes non autorisées doivent être maintenues à l'écart des travaux de soudage.
- Les cloisons situées à proximité des postes de travail fixes ne doivent pas être de couleur claire ni brillantes. Les fenêtres doivent être protégées, au minimum jusqu'à hauteur de tête, contre le réfléchissement des rayonnements, par exemple au moyen d'une peinture adéquate.
- La projection d'étincelles peut provoquer des brûlures douloureuses, tenez compte des indications suivantes:
 - Portez toujours un tablier de cuir.
 - Portez des gants de cuir
 - Portez une protection de la tête adaptée lorsque vous soudez au-dessus de votre tête.
 - Portez des chaussures résistantes et isolantes.

Risque de blessures du fait de la projection de laitier

Le laitier est dur et friable après s'être solidifié. Il est ensuite cassé à l'aide du marteau à piquer les soudures et se décompose en petites particules aux arêtes acérées qui peuvent blesser gravement les yeux. Il est donc important de protéger vos yeux à l'aide de lunettes de protection adaptées lors de cette opération.

Contact électrique indirect

Risque de choc électrique au contact d'éléments conducteurs ouverts ou de composants défectueux. Débranchez toujours l'appareil du secteur lors des travaux d'entretien. Branchez toujours l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel.

Utilisation conforme à l'affectation

La machine doit exclusivement être utilisée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité et l'opérateur est seul responsable des dommages ou blessures en tout genre résultant d'une utilisation non conforme.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, ainsi que lors de toute activité équivalente.

Stimulateur cardiaque

Les personnes qui portent un appareil de stimulation cardiaque (par exemple un pacemaker etc.), doivent consulter leur médecin avant de s'approcher des postes de soudure à l'arc, des appareils de découpe, des chalumeaux ou des machines de soudage par points afin de s'assurer que les champs magnétiques résultant des courants électriques élevés n'interfèrent pas avec leurs appareils.

Caractéristiques techniques

Tension du réseau U_1	230 V / 50 Hz
Tension à vide U_0	31 V
Tension au travail U_2	16,25 - 18,5 V
Courant de soudage I_2	45 - 90 A
Durée d'utilisation X	90 A ~ 10% 45 A ~ 60%
Protection	16 A
Classe de protection	H
Classe d'isolation	IP 21S
Type de refroidissement	AF
Fil de soudure \emptyset	0,6 - 0,9 mm
Poids de la bobine de fil	max. 1 kg
Poids	12,5 kg

Sous réserve de modifications techniques!

Durée d'utilisation X

Rapporté à une durée de dix minutes, ceci signifie qu'il est possible de souder pendant 60% du temps en continu, soit six minutes et qu'il faut ensuite laisser l'appareil refroidir pendant quatre minutes.

Montage

Montage du masque de soudeur (Fig. 2 + 3 + 4 + 5)

- Placez le verre auxiliaire (20) dans l'évidement du blindage de soudage, puis placez le verre de protection (21) sur le verre auxiliaire et fixez-le avec le cadre en plastique (17).
- Fixez le cadre en faisant tourner les supports (3a).
- Fixez la poignée (19) sur le blindage de soudage. Utilisez pour ce faire les trois vis moletées et les écrous (18).

Montage de la bobine de fil à souder (Fig. 6 - 13)

- Ouvrez le couvercle de l'unité d'alimentation du fil (8) en tournant le verrouillage (6) dans le sens horaire pour relever le couvercle vers le haut.
- Vous voyez maintenant l'unité d'alimentation du fil et la bobine de fil à souder (Fig. 7).
- Déverrouillez le dispositif de maintien de la bobine en le tournant de 90° dans le sens horaire et extrayez la bobine de l'axe.
- Débarrassez complètement la bobine de fil à souder (10) de son emballage afin que le fil puisse se dérouler sans difficulté.
- Repositionnez la bobine de fil à souder (10) dans le dispositif de maintien, veillez à ce que la bobine se déroule du côté du guidage de fil (7c).
- Poussez à présent la vis de réglage (7b) vers le haut et poussez le galet de pression (7a) sur le côté (fig. 9).
- Ouvrez le couvercle (7d) pour contrôler le galet d'avance (10a).
- Le diamètre du fil correspondant est indiqué sur le dessus du galet d'entraînement (Fig. 10), si cette dimension ne correspond pas au diamètre du fil, faites tourner le galet d'entraînement ou remplacez-le.
- Prenez maintenant l'extrémité sur le côté de la bobine et coupez-en l'extrémité avec une pince coupante. **Veillez à ce que le fil ne soit détendu et ne se déroule pas.**
- Insérez maintenant le fil au travers du guide-fil (7c) le long du galet d'entraînement dans le tuyau de la torche.
- Remettez le galet presseur (7a) de nouveau en pression.
- Enlevez la torche (1) en l'extrayant tout simplement. Tournez la buse d'alimentation en courant (11) pour l'extraire.
- Placez le tuyau (4) aussi droit que possible devant le poste à souder..
- Mettez le poste à souder en marche en basculant l'interrupteur Marche/Arrêt (13) sur la position «ON».
- Appuyez sur la touche de commande de la torche (2) pour activer l'avance du fil. Appuyez sur la touche de la torche jusqu'à ce que le fil sorte de la torche. Veillez au bon fonctionnement du galet d'entraînement, s'il tourne sur lui-même sans faire avancer le fil, retendez le galet presseur (5a) au

moyen de la vis de réglage (7b).

Ne touchez pas le fil à souder pendant l'opération, vous risquez de vous blesser!

- Dès que le fil à souder est sorti d'environ 5 cm, relâchez la touche de la torche. **Arrêtez maintenant de nouveau l'appareil et débranchez-le du secteur!**
- Revissez la buse d'alimentation en courant (11), veillez à ce que la buse d'alimentation en courant corresponde au diamètre du fil à souder utilisé.
- En dernier, remettez la buse (1) en place.

Fonctionnement

Mise en marche et arrêt

Pour mettre l'appareil en marche placez la touche de l'interrupteur Marche/Arrêt (13) sur «ON». L'interrupteur (13) s'allume. Pour arrêter l'appareil, placez la touche de l'interrupteur Marche/arrêt sur «OFF». L'interrupteur (13) s'éteint.

Courant de soudage

Le commutateur (12) permet de sélectionner le courant de soudage désiré. Lorsque le commutateur (12) est basculé vers le haut, le courant de soudage a une valeur de 90 A et une durée d'utilisation de 10%, lorsqu'il est basculé vers le bas, le courant est de 45 A et la durée d'utilisation de 60%.

Avance du fil à souder

Afin de pouvoir assurer un soudage constant, la mollette de réglage de l'avance du fil (15) permet d'effectuer un réglage précis de l'avance du fil. Il est conseillé de commencer en ayant réglé l'avance en position moyenne et d'augmenter ou de réduire la vitesse ensuite en fonction des besoins.

Sécurité anti-surcharge

Le poste à souder est équipé d'une protection contre les surcharges, cette protection thermique coupe l'alimentation en courant automatiquement dès qu'une température trop importante est atteinte. Dans ce cas, le voyant lumineux (14) s'allume. Lorsque la sécurité anti-surcharge a été activée, laissez l'appareil refroidir environ 15 minutes. Dès que le voyant s'éteint, l'appareil peut de nouveau être utilisé.

Mise en service

Raccordement au secteur

Avant de brancher le câble d'alimentation de l'appareil sur le secteur, vérifiez si les données de la plaque signalétique correspondent aux valeurs de l'alimentation électrique disponible.

Branchez l'appareil à une prise de courant correctement installée et équipée d'une terre, protégée par un fusible de 16A au minimum.

Danger ! La fiche doit uniquement être remplacée par un électricien qualifié.

Préparation du soudage

La pince de mise à la terre (5) est fixée directement sur la pièce à souder ou sur le support sur lequel la pièce à souder sera placée.

Attention! assurez-vous qu'il y a un contact direct avec la pièce à souder. Évitez donc les surfaces peintes et/ou les substances isolantes. Le masque de soudeur doit toujours être utilisé pendant le soudage. Il protège les yeux des rayonnements en provenance de l'arc électrique et permet cependant de regarder exactement la pièce à souder.

Soudage

- Mettez des vêtements adaptés pour effectuer une soudure, voir le paragraphe «Vêtements de protection».
- Sélectionnez le courant de soudage et l'avance du fil en fonction du diamètre du fil à souder, de l'épaisseur du matériau et de la profondeur de pénétration souhaitée.
- Maintenez le masque de soudeur devant votre visage, guidez la buse de la torche vers l'emplacement de la soudure à effectuer sur la pièce et actionnez la touche de la torche pour créer un arc.
- Lorsque l'arc est actif, l'appareil fait avancer du fil dans le bain de fusion. Si le noyau de soudure est suffisamment grand, guidez lentement la buse de la torche le long de l'arête choisie. La distance entre la buse et la pièce doit être aussi faible que possible (en aucun cas supérieure à 10 mm). Le cas échéant, faites un léger mouvement de va et vient pour agrandir légèrement le bain de fusion.
- Pour les personnes les moins expérimentées, la première difficulté est de créer un arc correct, c'est à dire à obtenir la bonne relation entre le courant de soudage et la vitesse d'avance du fil à souder.
- Vous pourrez déterminer le réglage optimal du courant de soudage et de l'avance du fil à souder en effectuant un test sur une pièce d'essai.
- Un arc bien réglé produit un crépitement régulier. La profondeur de pénétration doit être assez importante sans toutefois que le bain de fusion traverse la pièce.
- Si un fort crépitement ou un claquement se fait entendre, réduisez la vitesse d'avance du fil à souder ou augmentez la puissance (augmentez le courant de soudage). Si la vitesse d'avance du fil à souder est trop forte et/ou si le courant de soudage est trop faible, il peut arriver que le fil à souder ne fonde pas correctement et apparaisse de nouveau dans le bain de fusion jusque sur la pièce.
- Un son sourd continu accompagné d'un arc qui vacille indique que la vitesse d'avance du fil à souder est trop faible. Augmentez la vitesse d'avance du fil à souder ou réduisez le courant de soudage. Un courant de soudage trop fort fait fondre le fil à souder avant qu'il soit dans le bain de fusion, il s'ensuit la formation de gouttelettes sur le fil à souder, la projection d'éclaboussures et une instabilité de l'arc.
- Le laitier ne doit pas être éliminé avant que le cordon de soudure soit froid. Si une soudure est poursuivie sur un cordon interrompu, il faut enlever le laitier à l'emplacement de la reprise de la soudure. Allumez l'arc au creux du cordon de soudure guidez-le vers la zone de raccordement pour faire fondre correctement le cordon de soudure dans cette zone et continuez le cordon de soudure.

- Attention! Utilisez toujours une pince pour déplacer les pièces soudées et chaudes. Il est impératif de toujours déposer la torche sur une surface isolée après avoir soudé. Arrêtez le poste à souder lorsque vous avez terminé vos travaux de soudure et systématiquement lorsque vous faites une pause, débranchez la fiche de la prise électrique du secteur.

Remplacement de le câble d'alimentation

Danger !

Si le câble d'alimentation raccordé au réseau de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant ou son service après-vente ou encore par une personne de qualification équivalente afin d'éviter tout risque.

Maintenance

Danger !

Débranchez la fiche du secteur avant tous travaux de nettoyage

Nettoyage

Maintenez les dispositifs de protection, les ailettes de ventilation et le carter-moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.

Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.

Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil. La présence d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

Maintenance

Aucune pièce située à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que les pièces suivantes de cet appareil sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure*: Pince de masse, Buse de la torche, Buse d'alimentation en courant

*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel, hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le manuel d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, dans le feu ni dans l'eau. Les piles doivent être collectées, recyclées ou éliminées dans le respect de l'environnement. L'appareil et ses accessoires sont constitués de matériaux divers, comme par exemple, des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux en utilisant les filières d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Ne jetez pas les anciens appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des ordures.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!
EN 60974-1	Norma europea per saldatrici per saldature manuali ad arco con durata di inserimento limitata.
	Trasformatore monofase
	Simbolo per saldatura a filo animato a sicurezza integrata
	Adatto alla saldatura in presenza di rischi elettrici maggiori
	Entrata rete; numero di fasi e Simbolo di corrente alternata e valore della frequenza
U_0	Tensione a vuoto
U_1	Tensione di rete
X	Durata di inserimento
I_2	Corrente di saldatura
U_2	Tensione di saldatura [V]
I_{max}	Corrente massima assorbita
I_{eff}	Valore effettivo della corrente massima di rete [A]
IP21S	Tipo di protezione
H	Classe di isolamento
	Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!
	L'inalazione dei vapori dell'elettrodo per saldatura può essere dannosa per la salute.
	I campi magnetici possono disturbare il funzionamento di pacemaker.
	Le scintille da saldatura possono causare esplosioni o incendi.
	Le radiazioni emesse dall'arco elettrico danneggiare gli occhi e ferire la pelle.
	Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in caso di forti piogge
	Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici.
	Il prodotto è conforme alle Direttive europee in vigore.

Introduzione

Fabbricante: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di saldatrice.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1 - 2)

1. Ugello del bruciatore
2. Pulsante del bruciatore
3. Bruciatore
4. Pacchetto tubi flessibili con attacco diretto
5. Cavo di massa con morsetto di terra
6. Bloccaggio
7. Tracolla (già applicata)
8. Copertura per unità di alimentazione del filo
9. Spazzola metallica combinata con martello levascorie
10. Rullo filo animato
11. Ugello porta-corrente
12. Interruttore per regolazione della corrente di saldatura
13. Interruttore di accensione/spegnimento
14. Spia protezione da sovraccarico
15. Ruota di regolazione per alimentazione del filo (potenziometro)
16. Schermo di saldatura
17. Cornice in plastica
18. Viti a testa zigrinata + dadi
19. Impugnatura
20. Vetro di protezione
21. Vetro di protezione per maschera di saldatura

Contenuto della fornitura

1. Saldatrice
2. Pacchetto tubi flessibili compl.
3. Morsetto di terra compl.
4. Tracolla
5. Spazzola metallica combinata
6. Rullo filo animato
7. Schermo di saldatura compl.
8. Istruzioni per l'uso

Elementi forniti

- Aprite l'imbballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imbballaggio e anche i fermi di trasporto / imbballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imbballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imbballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze.

Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

Avvertenze di sicurezza

Da rispettare assolutamente

ATTENZIONE

Usate l'apparecchio soltanto secondo per lo scopo a cui è destinato indicato in queste istruzioni.

Un uso improprio dell'apparecchio può essere fonte di pericolo per persone, animali e cose. L'utilizzatore dell'apparecchio è responsabile della propria sicurezza e di quella dei terzi. Leggete assolutamente queste istruzioni per l'uso e rispettatele le disposizioni. Leggete assolutamente queste istruzioni per l'uso e rispettatele le disposizioni.

- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche e mentali limitate o che non abbiano la necessaria esperienza e/o conoscenza in merito al suo uso, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non ricevano adeguate istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio. È vietato l'utilizzo dell'apparecchio ai bambini!
- Riparazioni o/e lavori di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da persone qualificate.
- Per la propria sicurezza personale, utilizzare solo gli accessori e i dispositivi supplementari riportati esplicitamente nelle istruzioni per l'uso o consigliati dal produttore.
- Durante il funzionamento l'apparecchio non dovrebbe essere posizionato vicino o direttamente appoggiato alla parete, in modo che sia sempre possibile l'aspirazione di aria attraverso le fessure di apertura.
- Assicuratevi che l'apparecchio sia correttamente collegato alla rete. Evitate ogni sollecitazione di trazione del cavo di alimentazione.
- Staccate la spina dalla presa prima di mettere l'apparecchio in un altro luogo.
- Assicuratevi circa le condizioni dei cavi di saldatura, dell'ugello, del bruciatore, come anche dei morsetti di terra. Usura all'isolamento o alle parti conduttrici di corrente possono dare origine a una situazione pericolosa e ridurre la qualità del lavoro di saldatura.
- La saldatura ad arco sotto gas inerte produce scintille, pezzi metallici fusi e fumo: ricordatevi perciò di eliminare tutte le sostanze e/o materiali infiammabili dal posto di lavoro.
- Assicuratevi che vi sia sufficiente apporto di aria.
- Non effettuate lavori di saldatura su contenitori, recipienti o tubi che abbiano contenuto liquidi infiammabili o gas.
- Evitare qualsiasi contatto diretto con il circuito elettrico di saldatura; la tensione a vuoto che si manifesta tra l'ugello porta-corrente e il morsetto di terra può essere pericolosa.
- Non tenete e usate l'apparecchio in un ambiente umido o bagnato e sotto la pioggia.
- Proteggete gli occhi con gli appositi occhiali protettivi (DIN EN 166 & DIN EN 169 Coefficiente di protezione 9-10).
- Indossate guanti e indumenti di protezione asciutti e privi di olio e grasso per non esporre la pelle ai raggi ultravioletti dell'arco.

- Non utilizzate la saldatrice per scongelare tubazioni.
- Restare sempre accorti e fare attenzione a cosa si sta facendo. Non eseguire lavori su questo prodotto quando non si è attenti oppure si è sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Anche solo un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio può causare incidenti e lesioni gravi.

Da tenere presente!

- Le radiazioni luminose dell'arco possono danneggiare gli occhi e causare delle ustioni sulla pelle.
- La saldatura ad arco sotto gas inerte produce scintille e gocce di metallo fuso; il pezzo saldato comincia ad essere incandescente e rimane caldo a lungo.
- Durante la saldatura ad arco evaporano dei vapori che potrebbero essere nocivi.
- Ogni scossa elettrica può eventualmente causare la morte.
- Non avvicinatevi direttamente all'arco nel raggio di 15 m.
- Proteggete voi stessi (e le persone vicine) dagli eventuali effetti pericolosi dell'arco.
- Avvertimento: a seconda delle condizioni di collegamento alla rete nel punto di allacciamento della saldatrice si possono verificare delle anomalie nella rete che possono ripercuotersi sugli altri utenti.
- Proteggere se stessi e le persone circostanti dagli effetti pericolosi dell'arco elettrico.

Attenzione!

In caso di sovraccarico della rete di alimentazione e del circuito di corrente si possono verificare disturbi per altri utenti durante i lavori di saldatura. In caso di dubbio consultate l'ente di distribuzione dell'energia elettrica.

Fonti di pericolo durante la saldatura ad arco

Durante la saldatura ad arco si presentano diverse fonti di pericolo. Quindi è particolarmente importante per il saldatore rispettare le seguenti regole per non mettere in pericolo se stesso e gli altri e per evitare danni a persone e apparecchi.

- Far eseguire i lavori sulla parte della tensione di rete, ad es. su cavi, prese, spine, ecc. esclusivamente da personale specializzato. Ciò vale particolarmente per la realizzazione di cavi intermedi.
- In caso di incidenti separare immediatamente la fonte di corrente di saldatura dalla rete.
- Se si presentino delle tensioni elettriche di contatto, disinserire immediatamente l'apparecchio e farlo controllare da uno specialista.
- Fare sempre attenzione che sul lato della corrente di saldatura i contatti elettrici siano in buono stato.
- Durante i lavori di saldatura indossare sempre entrambi i guanti isolanti. Questi proteggono da scosse elettriche (tensione a vuoto del circuito corrente di saldatura), radiazioni nocive (calore e raggi UV) nonché da metalli incandescenti e spruzzi di scorie.
- Portare scarpe solide e isolanti che proteggano anche in caso di umidità. Le scarpe basse non sono adatte, dato che le gocce di metallo incandescente che cadono possono provocare ustioni.
- Indossare indumenti adatti, non usare tessuti con fibre sintetiche.

- Non guardare l'arco ad occhio nudo, usare sempre la visiera protettiva dotata di vetro di protezione ai sensi della norma (DIN EN 166 & DIN EN 169 Coefficiente di protezione 9-10). Oltre ai raggi di luce e di calore che possono provocare abbagliamenti o ustioni, l'arco emette anche raggi UV. In caso di protezione insufficiente questa radiazione ultravioletta invisibile provoca una congiuntivite molto dolorosa che si manifesta solo a distanza di qualche ora. Inoltre le radiazioni UV provocano sulle parti del corpo non protette effetti simili a quelli prodotti da esposizione eccessiva al sole.
- Anche le persone o il personale assistente che si trovano nelle vicinanze dell'arco elettrico devono prestare attenzione a tali pericoli ed essere equipaggiate con i mezzi di protezione necessari e, se necessario, con barriere protettive.
- Se si effettuano lavori di saldatura è necessario, soprattutto in ambienti ristretti, provvedere ad un'aerazione sufficiente poiché si sviluppano fumo e gas nocivi.
- Non è consentito effettuare lavori di saldatura su serbatoi nei quali vengano conservati gas, carburanti, oli minerali o simili anche se questi sono vuoti da tempo, dato che residui di tali sostanze possono causare esplosioni.
- Nei locali a rischio di incendio e di esplosione valgono disposizioni particolari.
- I giunti saldati esposti a forti sollecitazioni che devono rispondere assolutamente ai requisiti di sicurezza devono essere eseguiti soltanto da saldatori specializzati e certificati. Esempi al riguardo sono serbatoi a pressione, guide di scorrimento, attacchi per rimorchio ecc.
- Avvertenze! Fare assolutamente attenzione che il conduttore di protezione negli apparecchi elettrici o negli apparecchi può essere distrutto in caso di negligenza dalla corrente di saldatura, per es. se il morsetto di massa viene appoggiato sull'involucro della saldatrice che è collegato con il conduttore di protezione dell'apparecchio elettrico. I lavori di saldatura vengono effettuati su una macchina con attacco del conduttore di protezione. È dunque possibile eseguire operazioni di saldatura sulla macchina senza avere applicato il morsetto di massa. In tal caso la corrente di saldatura passa dal morsetto di massa alla macchina attraverso il conduttore di protezione. L'intensità della corrente di saldatura può provocare la fusione completa del conduttore di protezione.
- Le protezioni dei cavi di alimentazione verso le prese devono rispondere alle disposizioni. Secondo queste disposizioni si devono usare soltanto protezioni o dispositivi automatici corrispondenti alla sezione del conduttore. Una protezione eccessiva può causare la bruciatura della linea o danni dovuti ad incendio dell'edificio.

Locali di piccole dimensioni e umidi

Per lavori in ambienti stretti, umidi o caldi si devono usare spessori o strati intermedi nonché guanti di cuoio o altri materiali non conduttori per isolare il corpo da pavimento, pareti, elementi conduttori dell'apparecchio o simili.

Se si utilizzano piccoli trasformatori di saldatura per lavori di saldatura che comportino un maggiore rischio elettrico, ad esempio in ambienti di piccole dimensioni con pareti che conducono corrente (caldaie, tubi, etc.), in luoghi umidi (indumenti di lavoro umidi), caldi (indumenti di lavoro intrisi di sudore), la tensione in uscita dell'apparecchio di saldatura in caso di funzionamento a vuoto non deve superare i 48 Volt (valore effettivo). A causa dell'elevata tensione di uscita l'apparecchio in tal caso non può essere utilizzato.

Indumenti protettivi

- Durante il lavoro il saldatore deve essere protetto in ogni parte del corpo da radiazioni e ustioni mediante indumenti e dispositivi di protezione per il viso.
- Indossare sempre entrambe le manopole di materiale idoneo (pelle). Assicurarsi che siano sempre in ottimo stato.
- Per proteggere gli indumenti da scintille e bruciature indossare grembiuli adatti. Se il tipo di lavoro lo richiede, ad esempio in caso di lavori di saldatura al di sopra della testa, occorre indossare una tuta protettiva e, se necessario, un casco.
- Il rivestimento protettivo usato e tutti gli accessori devono rispondere alla direttiva sui 89/686/EWG "Dispositivi individuali di protezione".

Protezione contro raggi e ustioni

- Con un cartello "Attenzione, non dirigere lo sguardo verso le fiamme!" richiamare l'attenzione sui rischi per la vista sul posto di lavoro. I luoghi di lavoro sono da schermare per quanto possibile in modo da proteggere le persone che si trovino nelle vicinanze. Le persone non autorizzate non devono avvicinarsi alle zone di saldatura.
- Le pareti non dovrebbero essere né chiare né lucide nelle immediate vicinanze di posti di lavoro fissi. Proteggere le finestre, almeno fino ad altezza uomo, contro il passaggio o il riverbero dei raggi, ad esempio con una vernice adatta.
- Scintille di saldatura diffuse possono portare a dolorose ustioni, fare quindi attenzione alle seguenti indicazioni
 - Indossare sempre un grembiule di cuoio
 - Indossare un paio di guanti in pelle
 - Durante l'attività di saldatura, indossare un casco appropriato in testa
 - Indossare calzature resistenti e isolanti

Pericolo di lesioni a causa di particelle di scorie proiettate

Dopo essersi solidificate, le scorie sono dure e angolose. In seguito, queste vengono frantumate in piccoli pezzi appuntiti tramite il martello levascorie; tali pezzi possono portare a pericolose lesioni per gli occhi. Proteggere, dunque, i propri occhi con degli occhiali protettivi adeguati quando si rimuovono le scorie.

Contatto elettrico indiretto

Lesioni a causa di parti conduttrici di corrente nel caso di elementi elettrici aperti o difettosi. Staccare sempre la spina di rete durante gli interventi di manutenzione. Usare solo con un interruttore FI per correnti di guasto.

Utilizzo proprio

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Pacemaker

Le persone che portano un dispositivo elettronico salvavita (come ad es. pacemaker, ecc.) dovrebbero consultare il medico prima di avvicinarsi a impianti di saldatura ad arco, a taglio, per fusione o a punti, per accertarsi che i campi magnetici connessi ai forti flussi elettrici non influenzino il dispositivo salvavita.

Caratteristiche tecniche

Corrente di rete U_1	230 V / 50 Hz
Tensione a vuoto U_0	31 V
Tensione di lavoro U_2	16,25 - 18,5 V
Corrente di saldatura I_2	45 - 90 A
Durata di accensione X	90 A ~ 10% 45 A ~ 60%
Protezione	16 A
Tipo di protezione	H
Classe di isolamento	IP 21S
Tipo di raffreddamento	AF
Filo di apporto per saldature \varnothing	0,6 - 0,9 mm
Peso del tamburo del filo di apporto per saldature	max. 1 kg
Peso	12,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Durata di accensione X

Con riferimento a dieci minuti significa che, per esempio, al 60% si può continuare a saldare per sei minuti di seguito, successivamente l'apparecchio deve essere lasciato a raffreddare per quattro minuti.

Montaggio della maschera per saldatura (Fig. 2 + 3 + 4 + 5)

- Posizionare il vetro di protezione (20) nello spazio vuoto presente sullo schermo di protezione per saldatura, poi posizionare il vetro inattinico (21) sul vetro di protezione e fissarlo con la cornice in plastica (17).
- Fissare la cornice ruotando gli elementi di fissaggio (3a).
- Fissare l'impugnatura (19) sullo schermo di protezione per saldatura utilizzando le tre viti a testa zigrinata e i tre dadi (18).

Montaggio rullo filo di apporto per saldature (fig. 6 - 13)

- Aprire la copertura dell'unità di alimentazione del filo (8) girando in senso orario il bloccaggio (6) e sollevare la copertura verso l'alto.
- Ora si vedono l'unità di alimentazione del filo e il rullo del filo di apporto per saldature (fig. 7).
- Rimuovere il supporto del rullo, girandolo di 90° in senso antiorario e sfilarlo dall'albero.
- Liberare completamente il rullo del filo (10) dalla confezione, in modo da srotolarlo senza problemi.
- Inserire nuovamente il rullo del filo (10) nel supporto, facendo attenzione a dipanare il rullo sul lato della guida del filo (7c).
- A questo punto premere la vite di regolazione (7b) verso l'alto e spostare lateralmente il rullo pressore (7a) (fig. 9).
- Aprire la copertura (7d) per controllare il rullo di avanzamento (10a).
- Sul lato superiore del rullo di alimentazione viene indicato lo spessore del filo corrispondente (fig. 10). Se la misura non dovesse corrispondere allo spessore del filo, girare il rullo di alimentazione ed eventualmente cambiarlo.
- Ora prendere la fine del filo dal bordo della bobina e tagliarlo con una tronchese a taglio laterale o una pinza taglia fili, fare attenzione che il filo non si scioglia o non si srotoli.
- Ora condurre il filo attraverso la guida del filo (7c) lungo il rullo di alimentazione fornito nel pacchetto tubi flessibili.
- Fissare di nuovo il rullo pressante (7a)
- Rimuovere l'ugello del bruciatore (1) semplicemente sfilandolo. Svitare anche l'ugello porta-corrente (11).
- Posare il pacchetto di tubi flessibili (4) il più possibile davanti alla saldatrice.
- Accendere la saldatrice, posizionando l'interruttore di accensione / spegnimento (13) sulla posizione „ON“.
- Premere il pulsante del bruciatore (2) per attivare l'alimentazione del filo. Tenere premuto il pulsante finché il filo non esce fuori davanti al bruciatore. Fare attenzione a tendere il rullo pressante (7a) con la vite di regolazione (7b) nel caso in cui il rullo di alimentazione dovesse slittare
- Non afferrare il filo di apporto per saldature durante l'attività, sussiste un pericolo di lesioni!
- Appena il filo fuoriesce davanti di circa 5 cm, rilasciare il pulsante del bruciatore. Successivamente, spegnere di nuovo l'apparecchio e staccare la spina di rete!
- Riavvitare l'ugello porta-corrente (11), fare attenzione che questo sia adeguato al diametro del filo di apporto per saldature utilizzato.
- Alla fine, fissare di nuovo l'ugello del bruciatore (1).

Operazione

Interruttore di accensione/spegnimento

Accendere l'apparecchio, posizionando l'interruttore di accensione / spegnimento (13) su „ON“. L'interruttore (13) inizia a illuminarsi. Spegnere l'apparecchio, posizionando l'interruttore di accensione / spegnimento (13) su „OFF“. L'interruttore (13) non è più illuminato.

Corrente di saldatura

Con l'interruttore (12) si può impostare la corrente di saldatura desiderata. Spostando l'interruttore verso l'alto si ottiene una corrente di saldatura di 90A e una durata di accensione del 10%, spostandolo verso il basso si ottiene una corrente di saldatura di 45A con una durata di accensione del 60%.

Alimentazione del filo

Per raggiungere una condizione di saldatura costante, si può apportare una regolazione precisa dell'alimentazione del filo tramite la ruota di regolazione dell'alimentazione del filo (15). Si consiglia di iniziare con la regolazione da una posizione intermedia ed eventualmente aumentare o ridurre la velocità.

Protezione da sovraccarico

La saldatrice è dotata di un dispositivo di protezione termica che interrompe l'alimentazione di corrente di saldatura in maniera automatica appena viene raggiunta una temperatura più alta. In questo caso, si accende una spia (14). Se la protezione da sovraccarico si attiva, lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 15 min. Quando la spia si spegne, l'apparecchio è di nuovo pronto per l'impiego.

Messa in esercizio

Collegamento al cavo di alimentazione

Prima di collegare il cavo di rete (8) al cavo di alimentazione controllate che i dati della targhetta di identificazione corrispondano con i valori del cavo di alimentazione a disposizione.

Collegate l'apparecchio solo con una presa con messa a terra installata conformemente alle norme e che abbia una protezione di almeno 16 A.

Pericolo! Il connettore di rete deve venire sostituito solo da un elettricista specializzato.

Operazioni preliminari alla saldatura

Il morsetto di massa (5) viene fissato direttamente sul pezzo da saldare o alla base su cui esso poggia.

Attenzione, assicuratevi che vi sia contatto diretto con il pezzo da saldare. Evitate quindi superfici verniciate e/o materiali isolanti.

Il cavo portaelettrodi è dotato all'estremità di un morsetto speciale che ha la funzione di serrare l'elettrodo. Durante la saldatura utilizzare sempre lo schermo di protezione. Esso protegge gli occhi dalle radiazioni luminose provenienti dall'arco, consentendo tuttavia di guardare chiaramente il materiale da saldare.

Saldatura

- Indossare un abbigliamento adeguato per saldare, vedere punto "Abbigliamento protettivo".
- Accendere l'apparecchio
- Selezionare la corrente di saldatura desiderata e l'alimentazione del filo a seconda del diametro del filo di apporto per saldature, lo spessore del materiale e la profondità di impressione desiderata.
- Mantenere la maschera protettiva per saldature davanti al viso e condurre l'ugello del bruciatore alla posizione del pezzo che deve essere saldato ed azionare l'interruttore del bruciatore per originare un arco elettrico.

- Quando l'arco elettrico si accende, l'apparecchio porta il filo nel bagno di fusione. Se la lente di saldatura è sufficientemente grande, il bruciatore viene lentamente condotto lungo il bordo desiderato. La distanza tra l'ugello del bruciatore e il pezzo da lavorare dovrebbe essere abbastanza ridotta (non più grande di 10 mm). Eventualmente, farlo oscillare leggermente in modo da ingrandire un po' il bagno di fusione.
- Chi dovesse essere meno esperto potrebbe trovare difficoltà nell'originare un arco elettrico adeguato. Ossia, a regolare correttamente la corrente di saldatura e la velocità dell'alimentazione del filo.
- Accertarsi della regolazione ottimale della corrente di saldatura e della velocità di alimentazione del filo sulla base di test eseguiti su un pezzo di prova.
- Un arco elettrico ben regolato produce un suono ronzante debole e uniforme. La profondità di impressione deve essere abbastanza bassa da non far cadere il bagno di saldatura attraverso il pezzo di lavoro.
- Nel caso di scintille ruvide o dure ridurre la velocità dell'alimentazione del filo o passare ad un livello di potenza più alto (aumentare la corrente di saldatura). Se la velocità dell'alimentazione del filo è troppo alta e/o se la corrente di saldatura è troppo bassa, il filo di apporto per saldature non può fondersi correttamente e si immerge sempre di nuovo nel bagno di saldatura fin sopra al pezzo di lavoro.
- Un rumore calmo e sordo con un arco elettrico tremolante segnala una esigua alimentazione del filo. Aumentare la velocità dell'alimentazione del filo o passare ad una corrente di saldatura inferiore. Una corrente di saldatura troppo alta fonde il filo già prima che questo si trovi nel bagno di saldatura. La conseguenza è la formazione di gocce sul filo di apporto per saldature, così come anche spruzzi e un arco elettrico instabile.
- Le scorie devono essere rimosse solo dopo il raffreddamento della giuntura saldata. Se si continua a saldare una giuntura discontinua, deve essere rimossa prima la scoria dal punto di attacco. L'arco elettrico viene acceso nel giunto di saldatura, condotto fino al punto di attacco, qui correttamente sciolto e, successivamente, la saldatura viene continuata.
- Attenzione! Utilizzare sempre una tenaglia per spostare i pezzi di lavoro bollenti e saldati. Fare attenzione a posare il bruciatore sempre su di una superficie isolata dopo la saldatura. Spegnerne sempre la saldatrice dopo la fine del lavoro di saldatura e durante le pause, oltre a staccare la spina di rete.

Sostituzione del cavo di alimentazione

Pericolo!

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

Cura e manutenzione

Pericolo!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: Morsetto di terra, ugello del bruciatore, ugello porta-corrente

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

Stoccaggio

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30°C.

Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrodomestico per proteggerlo da polvere o umidità..

Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie devono venire raccolte, riciclate o smaltite rispettando l'ambiente. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
EN 60974-1	Európska norma pre zväračky s oblúkovým ručným zváraním s obmedzenou dĺžkou zapnutia.
	Jednofázový transformátor
	Symbol na zváranie s vlastným ochranným drôtom
	Vhodný na zváranie za zvýšeného elektrického ohrozenia
	Sieťový vstup; počet fáz, ako aj symbol striedavého prúdu a menovitá hodnota frekvencie
U₀	Nominálne voľnobežné napätie
U₁	Sieťové napätie
X	Doba zapnutia
I₂	Zvárací prúd
U₂	Zváracie napätie [V]
I_{max}	Maximálny vstupný prúd
I_{eff}	Efektívna hodnota najväčšieho sieťového prúdu [A]
IP21S	Stupeň ochrany
H	Trieda izolácie
	Výstraha! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
	Vdychovanie dymov zo zvárania môže ohroziť vaše zdravie.
	Elektromagnetické polia môžu narušiť funkciu kardiostimulátorov.
	Iskry zo zvárania môžu spôsobiť výbuch alebo požiar.
	Lúče elektrického oblúka môžu poškodiť oči a poraniť kožu.
	Zariadenie nepoužívajte na voľnom priestranstve a v daždi!
	Staré zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.
	Výrobok je v súlade s platnými európskymi smernicami.

Úvod

Výrobca: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporučeniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Popis prístroja (obr. 1 - 2)

1. Horák
2. Horáka
3. Horák
4. Hadicové balenie s priamym pripojením
5. Zemnicový kábel s uzemňovacím terminálom
6. Zamknúť
7. Remienok (už pripojený)
8. Kryt pre jednotku podávania drôtu
9. Kombinovaná drôtená kefa s kladivkovým kladivom
10. Plnené drôty
11. Kontakt tip
12. Spínač pre nastavenie zväracieho prúdu
13. Prepínač zapnutia / vypnutia
14. Ochrana proti preťaženiu kontrolného svetla
15. Nastavovacie koliesko pre podávanie drôtu (potenciometer)
16. Zväracie štít
17. Plastový rám
18. Vyskrutkované skrutky + matice
19. Uchopenie
20. Predpis sklo
21. Ochranné sklo pre zvärací štít

Rozsah dodávky

- A. Zvärač
- B. Balíček hadíc bol dokončený
- C. Terminál uzemnenia cpl.
- D. Popruh
- E. Kombinovaná kefa na drôty
- F. Plnené drôty
- G. Zvärací štít je kompletný
- H. Návod na obsluhu

Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

Dôležité pokyny

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

Bezpečnostné pokyny

Bezpodmienečne dodržiavajte

POZOR

Používajte tento prístroj výlučne len v súlade s účelom použitia, ktorý je uvedený v tomto návode na obsluhu.

Poživateľ zariadenia je zodpovedný za vlastnú bezpečnosť, ako aj bezpečnosť ostatných osôb: Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho predpisy.

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo poskytované osobou zodpovednou za ich bezpečnosť jej pokyny na používanie zariadenia. **Deti majú zakázané používať toto zariadenie!**
- Opravy alebo/a údržbové práce smú byť vykonávané len kvalifikovanými osobami.
- Pre svoju vlastnú bezpečnosť používajte iba príslušenstvo a príslušenstvo výslovne špecifikované v návode na obsluhu alebo odporúčané výrobcom.
- Postarajte sa o primeranú starostlivosť o prístroj. Prístroj by sa počas používania nemal nachádzať v úzkych priestoroch alebo priamo pri stene, aby vždy mohol prechádzať cez vetracie otvory dostatok vzduchu. Presvedčte sa o tom, že je prístroj správne napojený na elektrickú sieť. Vystríhajte sa akéhokoľvek namáhania elektrického kábla ťahom. Prístroj vždy rozpojte predtým, než zariadenie premiestnite inam.
- Dávajte pozor na stav zväracích káblov, elektródovej svorky, ako aj uzemňovacích svoriek; opotrebovanie na izolácii a na častiach vodiacich elektrický prúd môže vyvolať nebezpečné situácie a znížiť kvalitu zvärackej práce.
- Pri zváraní elektrickým oblúkom vznikajú iskry, roztavené časti kovu a dym, dávajte preto pozor na nasledovné: Všetky horľavé látky a/alebo materiály odstráňte z pracoviska.
- Presvedčte sa o tom, že máte k dispozícii dostatočný prívod vzduchu.
- Nezváraajte na nádržiach, nádobách alebo rúrach, ktoré obsahovali horľavé tekutiny alebo plyny.
- Zabráňte akémukoľvek priamemu kontaktu so zväracím obvodom; napätie bez zaťaženia, ku ktorému dochádza medzi prúdovými a zemnicími svorkami, môže byť nebezpečné.
- Neskladujte ani nepoužívajte tento prístroj vo vlhkom alebo mokrom prostredí alebo v daždi.
- Chráňte si oči ochrannými sklami (DIN stupeň 9-10) určenými na tento účel, ktoré upevníte na priloženom ochrannom štíte. Používajte rukavice a suché ochranné oblečenie, ktoré neobsahuje oleje a tuky, aby ste nevystavovali vašu pokožku ultrafialovému žiareniu vznikajúcemu pri elektrickom oblúku.
- Nepoužívajte zväračku na rozmrazovanie potrubí.
- Nepoužívajte zväračku na roztopené rúry.
- Buďte vždy pozorní a vždy venujte pozornosť tomu, čo robíte. Nevykonávajte žiadnu prácu na tomto výrobku, ak ste neprítomní alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Dokonca aj okamžik nedbalosti pri používaní tohto zariadenia môže viesť k vážnym nehodám a zraneniam.

Nezabudnite!

- Svetelné žiarenie elektrického oblúka môže poškodiť oči a spôsobiť popálenia na pokožke.
- Pri zváraní elektrickým oblúkom vznikajú iskry a kvapky roztaveného kovu, zváraný obrobok sa rozžeraví a zostáva relatívne dlhú dobu veľmi teplý.
- Pri zváraní elektrickým oblúkom sa uvoľňujú výpary, ktoré môžu byť zdraviu škodlivé. Každý elektrický úder môže byť smrteľný.
- V okruhu 15 m sa nepribližujte priamo k elektrickému oblúku.
- Chráňte sa (ako aj okolostojace osoby) proti prípadným nebezpečným účinkom svetelného oblúka.
- Výstraha: V závislosti od podmienok sieťového pripojenia v prípojnom bode zväračky je možné, že bude dochádzať k poruchám pre ostatných spotrebiteľov.
- Chráňte seba a okolostojáčov pred nebezpečnými účinkami oblúka.

Pozor!

Pri preťažených napájacích sieťach a elektrických obvodoch môže počas zvárania dochádzať k rušeniam pre iných používateľov. V prípade pochybností je potrebné sa poradiť s podnikom dodávajúcim elektrickú energiu.

Zdroje nebezpečenstva pri zváraní elektrickým oblúkom

Pri zváraní elektrickým oblúkom vzniká celý rad možných zdrojov nebezpečenstva. Preto je pre zvärača obzvlášť dôležité dôsledne dodržiavať nasledujúce pravidlá, aby nedošlo k jeho ohrozeniu alebo ohrozeniu iných osôb, a aby sa zamedzilo vzniku ujmy pre ľudí a zariadenie.

- Práce na strane sieťového elektrického napätia, napr. na kábloch, zástrčkách, zásuvkách, atď. nechajte vykonávať len odborníkom. Platí to predovšetkým pre zhotovovanie medzikáblov.
- Pri nehodách okamžite odpojiť zdroj zväracieho prúdu zo siete.
- Ak sa vyskytnú dotykové elektrické napätia, prístroj okamžite vypnite a nechajte ho prekontrolovať u odborníka.
- Vždy dbajte na dobré elektrické kontakty na strane zväracieho prúdu
- Pri zváraní vždy noste na oboch rukách izolujúce rukavice. Tieto chránia pred úrazmi elektrickým prúdom (napätie na prázdno zväracieho elektrického okruhu), pred škodlivými žiareniami (tepelné a UV žiarenia), ako aj pred odprskujúcim žeravým kovom a troskou.
- Noste pevnú izolujúcu obuv, topánky by mali izolovať aj v mokrom prostredí. Poltopánky nie sú vhodné, pretože odpadávajúce žeravé kvapky kovu môžu spôsobiť popálenie.
- Oblečte si vhodný odev, žiadne syntetické oblečenie.
- Nepozeraajte sa nechránenými očami do elektrického oblúka; používajte iba zvärací ochranný štít s predpísaným ochranným sklom podľa normy DIN. Elektrický oblúk vyžaruje okrem svetelných a tepelných lúčov, ktoré spôsobujú oslepenie, resp. popálenie, taktiež UV - žiarenie. Neviditeľné ultrafialové žiarenie spôsobuje pri nedostatočnej ochrane až o

niekoľko hodín neskôr pozorovateľný, veľmi bolestivý zápal očných spojiviek. Okrem toho spôsobuje UV - žiarenie na nechránených častiach tela rovnaké následky ako úpal zo slnka.

- Aj osoby alebo pomocníci, nachádzajúci sa v blízkosti elektrického oblúka, musia byť upozornení na toto nebezpečenstvo a musia byť vybavení potrebnými ochrannými prostriedkami - v prípade potreby postaviať ochranné steny.
- Pri zváraní, predovšetkým v malých miestnostiach, je potrebné zabezpečiť dostatočný prívod čerstvého vzduchu, pretože dochádza ku vzniku dymu a škodlivých plynov.
- Na nádržkách, v ktorých sú skladované plyny, pohonné hmoty, minerálne oleje alebo pod., nie je povolené vykonávať zváračské práce, ani keď sú tieto už dlhý čas vyprázdnené, pretože vzhľadom na možné zvyšky týchto látok hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- V miestnostiach so zvýšeným rizikom požiaru a výbuchu platia osobitné predpisy.
- Zvarové spojenia, ktoré sú vystavené vysokým zaťaženiám a musia spĺňať bezvýhradné bezpečnostné požiadavky, môžu vykonávať len osobitne vyškolení a odsúhlasení zvárači. Príklady sú: Tlakové kotly, koľajnice, ťažné zariadenia atď.
- Pokyny: Je bezpodmienečne potrebné dbať na to, že pri nedbanlivosti môže zvaracím prúdom dôjsť k zničeniu ochranného vodiča v elektrických zariadeniach alebo prístrojoch, napr. uzemňovacia svorka sa priloží na skriňu zvaracieho prístroja, ktorá je spojená s ochranným vodičom elektrického zariadenia. Zvaracie práce sa vykonávajú na stroji s pripojením ochranného vodiča. Je teda možné zvarovať na stroji aj bez toho, aby bola uzemňovacia svorka na tomto stroji upevnená. V takom prípade tečie zvarací prúd od uzemňovacej svorky cez ochranný vodič ku stroju. Veľký zvarací prúd môže mať za následok pretavenie ochranného vodiča.
- Zabezpečenie prívodov ku sieťovým zásuvkám poistkami musí zodpovedať predpisom. Podľa týchto predpisov sa teda môžu používať len poistky, resp. automaty, ktoré zodpovedajú prierezu vedenia. Použitie väčších poistiek môže spôsobiť zhoršenie elektrického vedenia, resp. škody v dôsledku požiaru budovy.

Tesné a vlhké priestory

Pri prácach v úzkych, vlhkých alebo horúcich priestoroch je potrebné používať izolačné podložky a vložky, ďalej rukavice s manžetami z kože alebo iných nevodivých látok na izoláciu tela od podlahy, stien, vodivých častí zariadenia, a pod.

Pri použití malých zvaracích transformátorov pri zvýšenom elektrickom ohrození, ako napr. v úzkych priestoroch z elektricky vodivých obložení (kotly, potrubie atď.), vo vlhkých priestoroch (prevlhčenie pracovného oblečenia), v horúcich miestnostiach (prepotenie pracovného oblečenia), nesmie byť výstupné napätie zvaráčky vo voľnobehu vyššie ako 85 voltov (efektívna hodnota). Prístroj teda v tomto prípade nie je možné použiť z dôvodu vyššieho výstupného napätia.

Ochranné oblečenie

- Počas práce musí byť zvärač chránený na svojom celom tele oblečením a ochranou tváre proti žiareniu a proti popáleninám.
- Na oboch rukách má nosiť rukavice s manžetami, vyrobené z vhodnej látky (koža). Tieto musia byť vždy v bezchybnom stave.
- Na ochranu odevu proti odlietavajúcim iskrám a ohoreniu je potrebné nosiť vhodné zástery. Ak to povaha prác vyžaduje (napr. zváranie vo výškach nad úrovňou hlavy), je potrebné nosiť ochranný oblek, a ak to je potrebné, tak aj ochranu hlavy.
- Použitie ochranné oblečenie a celkové príslušenstvo musí byť v súlade so smernicou „Osobné ochranné vybavenie“.

Ochrana proti žiareniu a popáleninám

- Na pracovisku je potrebné upozorniť na možné ohrozenie zraku prostredníctvom vývesky „Pozor, nepozerať do plameňa!“. Pracoviská je potrebné podľa možnosti odtieniť tak, aby boli osoby nachádzajúce sa v blízkosti chránené. Nepovolané osoby sa majú zdržiavať mimo miesta výkonu zvaracích prác.
- V bezprostrednej blízkosti stálych zvaracích pracovísk nemajú steny byť svetlej farby a nemajú byť lesklé. Okná je potrebné najmenej do výšky hlavy zabezpečiť proti prepúšťaniu alebo spätnému odražaniu žiarenia, napr. prostredníctvom vhodného náteru.
- Postrekovanie zvaracích iskier môže spôsobiť bolestivé popáleniny.
 - Vždy používajte kožu
 - Používajte kožené rukavice
 - Pri zváraní nad hlavou noste vhodné pokrývky hlavy
 - Noste pevnú a izolačnú obuv

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené lietajúcimi časticami trosky

Po stuhnutí je troska tvrdá a krehká. Potom sa rozdrúva kladivové kladivo na malé časti s ostrými hranami, ktoré môžu poškodiť oči nebezpečne. Chráňte oči pri odstraňovaní trosky vhodnými ochrannými okami.

Nepriamy elektrický kontakt

Zranenia spôsobené živými časťami s otvorenými elektrickými alebo chybnými komponentmi. Počas údržby vždy odpojte sieťovú zástrčku. Používajte len na spínači FI.

Správne použitie prístroja

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Kardiostimulátor

Osoby, ktoré nosia elektronický prístroj pre udržiavanie životných funkcií (napr. kardiostimulátor apod.), by sa mali poradiť so svojim lekárom predtým, než prídu do blízkosti oblúkovej, rezacej, vypaľovacej alebo bodovej zväračky, aby sa zabezpečilo, že magnetické polia v spojení s vysokými elektrickými prúdmi nebudú mať negatívny dopad na ich prístroje.

Technické údaje

Sieťové napätie U_1	230 V / 50 Hz
Napätie naprázdno U_0	31 V
Pracovné napätie U_2	16,25 - 18,5 V
Zvárací prúd I_2	45 - 90 A
Pracovný cyklus X	90 A ~ 10% 45 A ~ 60%
zabezpečenia	16 A
ochrana	H
izolačná trieda	IP 21S
chladenie	AF
Ø zväracieho drôtu	0,6 - 0,9 mm
Hmotnosť bubna zväracieho drôtu	max. 1 kg
závažia	12,5 kg

Technické zmeny vyhradené!

Pracovný cyklus X

Za desať minút to znamená, že napr. zváranie pri 60% počas šiestich minút, potom nechajte zariadenie vychladnúť počas štyroch minút.

Montážne

Namontujte ochranný štít (obrázok 2 + 3 + 4 + 5)

- Umiestnite príložnú sklenenú podložku (20) do výčnelku na zväracom plášti a potom umiestnite ochranné sklo (21) na pripevňovací sklo a pripevnite ho plastovým rámom (17).
- Rám upevnite otáčaním držiakov (3a).
- Pripevnite rukoväť (19) ku zväraciemu štítu pomocou troch rýhovaných skrutiek a matiek (18)

Montáž valčeka zväracieho drôtu (obr. 6 - 13)

- Otvorte kryt podávača drôtu (8) otočením zámku (6) v smere hodinových ručičiek a otvorením krytu nahor.
- Teraz uvidíte podávač drôtu a valček na zvärací drôt (obr. 7).
- Odskrutkujte valivé ložisko (6a) otočením o 90 ° proti smeru hodinových ručičiek a potom ho vytiahnite z hriadeľa.
- Vytiahnite zvitok drôtu (10) úplne z obalu tak, aby mohol byť bez problémov odvinutý.
- Opätovne namontujte navíjací drôt (10) do valivého ložiska a dbajte na to, aby bol navíjak odvíjaný na strane vedenia drôtu (7c).
- Teraz stlačte nastavovaciu skrutku (7b) smerom hore a tlačte tlakový valec (7a) na stranu (obrázok 9)
- Otvorte kryt (7d), aby ste skontrolovali podávací valec (10a).

- Na hornej strane podávacieho valca podľa je uvedená hrúbka drôtu (obr. 10), špecifikovaná hodnota by nemala zodpovedať veľkosti drôtu, otočiť podávacieho valca, prípadne vymeniť.
- Teraz sa koniec drôtu z cievky hrane a lapať to s strihači drôtu alebo drôtu nožnice, nezabezpečujú, že drôt je uvoľnený alebo odvíja.
- Teraz vedenie drôtu vedením vodiča (7c) pozdĺž podávacieho valčeka do držiaka zásobníka trubiek (obr. 11).
- Tlakový valec (7a) dotiahnite znova.
- Odstráňte trysku horáka (1) jednoduchým vytiahnutím. Odskrutkujte súčasnú trysku (11).
- Obal hadice (4) položte pred zväracím prístrojom čo možno najskôr.
- Zapnite zvärač otočením vypínača (13) do polohy „ON“.
- Teraz stlačte tlačidlo horáka (2), čím aktivujete podávanie drôtu. Stlačte tlačidlo, kým drôt nevyjde z prednej strany horáka. Dávajte pozor na podávací valec, ak sa otáča, utiahnite tlakový valec (7a) pomocou nastavovacej skrutky (7b)
- Ak sa nedotknete zväracieho drôtu, hrozí nebezpečenstvo poranenia!
- Akonáhle drôt vyčnieva asi 5 cm dopredu, uvoľnite tlačidlo horáka. Potom zariadenie vypnite a odpojte sieťovú zástrčku!
- Teraz znovu skrutkujte prúdovú trysku (11) a uistite sa, že prúdová tryska zodpovedá priemeru použitého zväracieho drôtu.
- Nakoniec pripojte trysku horáka (1) znova.

Funkcie

Zapnutie/vypnutie (obr. 1)

Zariadenie zapnite tým, že zapínač/vypínač (13) nastavíte do polohy „I“. Kontrolka pre prevádzku (13) začne svietiť.

Zariadenie vypnite tým, že zapínač/vypínač (13) nastavíte do polohy „0“. Kontrolka pre prevádzku (13) zhasne.

Zvárací prúd

Pomocou spínača (12) je možné nastaviť požadovaný zvärací prúd. Ak je spínač prepnutý, zvärací prúd je 90 A a pracovný cyklus je 10%. Pri spínaní je zvärací prúd 45 A s pracovným cyklom 60%.

Posuv drôtu

Aby sa dosiahol konštantný stav zvárania, jemné nastavenie pre podávanie drôtu môže byť uskutočnené pomocou podávacieho kolieska (15). Odporúča sa spustiť nastavenie stredného rozsahu a v prípade potreby znížiť alebo zvýšiť rýchlosť.

Ochrana proti preťaženiu

Zväracie zariadenie je vybavené tepelným ochranným zariadením, ktoré automaticky vypne zväracie napájanie hneď, ako sa dosiahne vyššia teplota. V tomto prípade sa rozsvieti kontrolka (14). Ak je aktivovaná ochrana proti preťaženiu, nechajte prístroj asi 15 minút vychladnúť. Keď kontrolka opäť zhasne, zariadenie je pripravené na opätovné použitie.

Uvedenie do prevádzky

Pripojenie na napájacie vedenie

Skontrolujte pred zapojením sieťového kábla (8) do napájacieho vedenia, či údaje na typovom štítku súhlasia s hodnotami prítomného napájacieho vedenia. Pripojte stroj iba na správne inštalovanú zásuvku s ochrannými kontaktmi, ktorá je zabezpečená istením minimálne 16 A.

Nebezpečenstvo! Sieťovú zástrčku môže vymieňať iba odborný elektrikár.

Príprava zvárania

Svorka kostry (5) sa pripevňuje najlepšie priamo na zváranom obrobku, alebo na podložke, na ktorom je zváraný obrobok postavený. Pozor, postarajte sa o to, aby bol medzi podložkou a zváraným obrobkom priamy kontakt. Nepoužívajte preto podložky z lakovaným povrchom a/alebo izolované materiály. Kábel držiaka na elektródy je na konci vybavený špeciálnou svorkou, ktorá slúži na uchytenie elektródy. Zvárací ochranný štít sa musí používať počas celého procesu zvárania. Chráni oči pred svetelným žiarením vychádzajúcim zo svetelného oblúku a zároveň umožňuje potrebný pohľad priamo na zvar.

Zváranie

- Vytiahnuť vhodné oblečenie pre zváranie, pozri kapitolu „ochranný odev“.
- Zapnite zariadenie
- Vyberte požadovaný zvárací prúd a podávanie drôtu v závislosti od zváracieho priemeru drôtu, hrúbky materiálu a požadovanej hĺbky penetrácie.
- Udržujte zváracie štít v prednej časti tváre a spustenie horáka k polohe obrobku, na ktoré má byť privarená, a stlačte tlačidlo pre vytvorenie tlačidla horáka s elektrickým oblúkom.
- Oblúk horí, prístroj podporuje drôt do zvarového kúpeľa. Ak zváraného dostatočne veľký, je horák pomaly vedený pozdĺž požadovanej okraja. Vzdialenosť medzi tryskou a obrobkom by mala byť čo najkratšia (ale nikdy väčšia ako 10 mm). Ak je to potrebné, ľahko dochádzať do tavného kúpeľa mierne zvýšiť.
- Pre menej skúsených, prvé ťažkosti pri formovaní primeranú oblúk. Že je v správnom nastavení zváracieho prúdu a rýchlosti podávania drôtu.
- Optimálne nastavenie zváracieho prúdu a rýchlosti podávania drôtu určiť z testov vzorky.
- Dobré nastavený oblúk má mäkký, hladký bzučiak. Hĺbka prenikania by malo byť tak nízke, ako je to možné, zvar nespadá cez obrobok prostredníctvom.
- Pri hrubom alebo drsné hrkálkou znížite rýchlosť drôtu alebo výkon (zvýšenie zvárací prúd) na vyššiu úroveň výkonu. Ak je rýchlosť podávania drôtu je príliš vysoká a / alebo zvárací prúd je príliš nízky, zvárací drôt nemôže správne roztaviť a udržiava vyskakovanie vo zvaru až do obrobku sa.
- Tichá pauza zvuk s blikajúcou oblúk ukazuje, príliš málo podávanie drôtu. Zvyšovať rýchlosť podávania drôtu alebo otočte smerom nadol k spodnej zváracieho prúdu. U príliš vysokého zváracieho prúdu drôt taví predtým, než je dokonca v tavné kúpeľi. Výsledkom je tvorba odpor na zvárací drôt a

lapačom a nepokojné oblúka.

- Troska môže byť odstránený až po ochladiení švu. Zváracie pokračuje diskontinuálne švu, je odstrání iba pri vložení trosky. V Nahtfuge zapálením oblúku, viedol ku spojovaciemu bodu, roztaví tam, a potom pokračoval vo zvaru.
- Pozor! Vždy použiť kliešte na zvárané, horúcich obrobkov pohybovať. Poznámka: musí byť, že horák vždy uložený po zvarení na izolované úložisko. Zapnutie zväračky po ukončení zväračských prác a počas prestávok vždy vypnite a odpojte napájací kábel.

Výmena sieťového prípojného vedenia

Nebezpečenstvo!

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

Údržba a starostlivosť

Nebezpečenstvo!

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vyťahnite kábel zo siete.

Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: Terminál uzemnenia, tryska horáka, prúdová hubica.

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamfzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred

prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Batérie neodstraňujte spolu s domovým odpadom, nehádzte ich do ohňa ani do vody. Batérie je potrebné zbierať, recyklovať alebo likvidovať ekologickým spôsobom. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

Vysvětlení symbolů na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtete a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.
EN 60974-1	Evropská norma pro svářečky na ruční obloukové svařování s omezenou dobou zapnutí.
	Jednofázový transformátor
	Symbol pro svařování s vlastním ochranným drátem
	Vhodné ke sváření při zvýšeném ohrožení elektrickým proudem
	Vstup síťového přípoje; počet fází a Symbol střídavého proudu a jmenovitá frekvence
U₀	Jmenovité napětí naprázdno
U₁	Síťové napětí
X	Doba zapnutí
I₂	Svařovací proud
U₂	Svářecí napětí [V]
I_{max}	Maximální příkonový proud
I_{eff}	Skutečná hodnota největšího proudu ze sítě [A]
IP21S	Krytí
H	Třída izolace
	Pozor! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
	Vdechování kouře vznikajícího při sváření může ohrozit zdraví.
	Elektromagnetické vlny mohou rušit funkci kardiostimulátorů.
	Jiskry, které odlétají při sváření mohou způsobit výbuch nebo požár.
	Záření z elektrického oblouku může poškodit oči a zranit pokožku.
	Nepoužívejte přístroj venku a nikdy za deště!
	Staré spotřebiče nesmějí být likvidovány s domácím odpadem.
	Výrobek je v souladu s platnými evropskými směrnici.

Úvod

Výrobce: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Popis přístroje (obr. 1 - 2)

1. Hořák
2. Hořáku
3. Hořák
4. Hadicový obal s přímým připojením
5. Zemnicí kabel se zemnicí svorkou
6. Zamknout
7. Popruh (již připojen)
8. Kryt pro jednotku podávání drátu
9. Kombinovaná drátěná kartáče se struskovým kladivem
10. Plněné dráty role
11. Kontakt tip
12. Spínač pro nastavení svařovacího proudu
13. Spínač zapnutí / vypnutí
14. Ochrana proti přetížení kontrolního světla
15. Nastavovací kolečko pro podávání drátu (potenciometr)
16. Svařovací štít
17. Plastový rám
18. Vroubkované šrouby + matice
19. Uchopení
20. Předpis sklo
21. Ochranné sklo pro svařovací štít

Rozsah dodávky

- A. Svářeč
- B. Hadicové balení kompletní
- C. Zemnicí svorka cpl.
- D. Popruh
- E. Kombinace drátěný kartáč
6. Plněné dráty role
- G. Zastřešení štít je kompletní
- H. Návod k obsluze

Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů.

Na základě tohoto návodu k použití se před použitím obeznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

Bezpečnostní pokyny

Bezpodmínečně dbát

POZOR

Přístroj používejte pouze pro ty účely, pro které je určen a které jsou uvedeny v tomto návodu.

Uživatel zařízení je zodpovědný za bezpečnost vlastní a jiných osob. Bezpodmínečně si přečtěte tento návod k obsluze a dbejte jeho předpisů.

- Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a / nebo znalostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost pokyny k používání přístroje. **Děti mají zakázáno používat toto zařízení!**
- Úpravy nebo/a údržbové práce smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- Pro vaši bezpečnost používejte pouze příslušenství a příslušenství výslovně uvedené v návodu k obsluze nebo doporučené výrobcem.
- Postarejte se o přiměřenou péči o přístroj. Během fungování by měl přístroj mít dostatek místa a neměl by stát přímo u zdi, aby mohl dovnitř štěrbinami pronikat dostatek vzduchu. Ubezpečte se, zda byl přístroj správně připojen na síť. Vyhýbejte se jakémukoliv tahu na síťový kabel. Přístroj vytáhněte ze zásuvky, než ho budete chtít postavit na jiné místo.
- Obloukové svařování produkuje jiskry, roztavené částičky kovů a kouř, dbejte proto: všechny hořlavé látky a/nebo materiály z pracoviště odstranit.
- Přesvědčte se, zde je k dispozici dostatečný přívod vzduchu.
- Nesvařujte na nádobách, nádržích nebo trubkách, které obsahovaly hořlavé kapaliny nebo plyny. Vyhněte se každému přímému kontaktu s okruhem svařovacího proudu; napětí naprázdno, které se mezi elektrodovými kleštěmi a ukostřovací svorkou vyskytuje, může být nebezpečné.
- Zabraňte přímému kontaktu s svařovacím okruhem; napětí bez zátěže, ke kterému dochází mezi proudovými a zemnicím svorkami, může být nebezpečné.
- Neukládejte nebo nepoužívejte přístroj ve vlhkém nebo mokřím prostředí nebo na dešti.
- Chraňte oči pomocí k tomu určených bezpečnostních skel (DIN stupeň 9-10). Používejte rukavice a suché ochranné oblečení, které je prosté oleje a tuku, abyste chránili kůži před ultrafialovým zářením světelného oblouku.
- Nepoužívejte svářečku na rozmrazování trubek.
- Nepoužívejte zváračku na rozmrazování potrubí.
- Nepoužívejte svářeč k potrubí.
- Buďte vždy pozorní a vždy věnujte pozornost tomu, co děláte. Neprovádějte práci s tímto produktem, pokud jste nepozorný nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Dokonce i okamžik nedbalosti při používání tohoto zařízení může vést k vážným nehodám a zraněním.

Dbejte!

- Světelné záření oblouku může poškodit oči a vyvolat popáleniny na kůži.
- Při obloukovém svařování se tvoří jiskry a kapky roztaveného kovu, svařovaný kus začne žhnout a zůstane relativně dlouho velmi horký.

- Při obloukovém svařování se uvolňují páry, které mohou být škodlivé. Každý elektrický šok může být smrtelný.
- Nepřibližujte se k oblouku přímo v okruhu 15 m.
- Chraňte se (také okolo stojící osoby) proti eventuálně nebezpečným efektům oblouku.
- Varování: v závislosti na podmínkách připojení k síti v bodě připojení svářečky může v síti dojít k poruchám pro ostatní spotřebitele.
- Chraňte sebe a okolní osoby před nebezpečnými účinky oblouku.

Pozor!

Při přetížených zásobovacích sítích a proudových obvodech může během svařování dojít k poruchám pro jiné spotřebitele. V případě potřeby je třeba poradit se s příslušným podnikem zásobování proudem.

Zdroje nebezpečí při obloukovém svařování

Při obloukovém svařování je možná řada zdrojů nebezpečí. Proto je pro svářeče obzvláště důležité dbát následujících pravidel, aby neohrožoval sebe a ostatní a aby zabránil škodám pro osoby a na přístroji.

- Práce na straně síťového napětí, např. na kabelech, zástrčkách, zásuvkách atd. nechat provést odborníkem. Toto platí především pro vytvoření mezikabelů.
- Při nehodách okamžitě odpojit zdroj svařovacího proudu od sítě.
- Pokud se vyskytnou elektrická dotyková napětí, přístroj ihned vypnout a nechat překontrolovat odborníkem.
- Na straně svařovacího proudu vždy dbát na dobré elektrické kontakty.
- Při svařování nosit vždy na obou rukou izolující rukavice. Tyto chrání před úderem elektrickým proudem (napětí naprázdno svařovacího proudového okruhu), před škodlivým zářením (teplo a UV záření) a před žhnoucím kovem a stříkající struskou.
- Nosit pevnou izolující obuv, která má chránit i za mokra. Polobotky nejsou vhodné, protože odpadávající, žhnoucí kapky kovu mohou způsobit popáleniny.
- Nosit vhodné oblečení, nenosit nic ze syntetických materiálů.
- Do oblouku se nedívat nechráněnými očima, používat pouze ochranný svařovací štít s předpisovým ochranným sklem podle DIN. Světelný oblouk vyzařuje kromě světelného a tepelného záření, které způsobí oslnění resp. popálení, také UV paprsky. Toto neviditelné ultrafialové záření způsobí při nedostatečné ochraně velice bolestivý, teprve po několika hodinách se projevující, zánět spojivek. Kromě toho má UV záření na nechráněných místech těla za následky škodlivé sluneční spálení.
- Také v blízkosti oblouku se vyskytující osoby nebo pomocníci musí být o nebezpečích informováni a být vybaveni nutnými ochrannými prostředky, v případě nutnosti zabudovat ochranné zdi.
- Při svařování, především v malých prostorách, je třeba se postarat o dostatečný přísun čerstvého vzduchu, protože vzniká kouř a škodlivé plyny.
- Na nádobách, ve kterých byly skladovány plyny, paliva, minerální oleje nebo podobně nesmí být z důvodů nebezpečí výbuchu zbytků svařováno a to ani tehdy, jsou-li již dlouhou dobu prázdné.

- V prostorách ohrožených ohněm a výbuchem platí zvláštní předpisy.
- Svařované spoje, které jsou vystaveny velkému namáhání a musí bezpodmínečně splňovat bezpečnostní požadavky, smí být prováděny pouze zvláště vyškolenými a přezkoušenými svářeči. Příklady jsou: autoklávy, kolejnice, závěsná zařízení k přívěsu atd.
- Pokyny: Je třeba bezpodmínečně dbát na to, aby mohl být ochranný vodič v elektrických zařízeních nebo přístrojích při nedbalosti svařovacím proudem zničen, např. ukostřovací svorka je přiložena na kryt svařovacího přístroje, který je spojen s ochranným vodičem elektrického zařízení. Svařovací práce jsou prováděny na stroji s přípojkou pro ochranný kontakt. Je tedy možné, na stroji svařovat, bez toho, že by na něm byla připevněna ukostřovací svorka. V tomto případě teče svařovací proud od ukostřovací svorky přes ochranný vodič ke stroji. Vysoký svařovací proud může mít za následek přetavení ochranného vodiče.
- Jištění přívodních vedení k síťovým zásuvkám musí odpovídat předpisům. Podle těchto předpisů tedy smí být používány pouze průřezu vedení odpovídající pojistky popř. automaty. Nadměrné jištění může mít za následek požár vedení resp. požár budovy.

Úzké a vlhké prostory

Při práci v úzkých, vlhkých nebo horkých prostorách je třeba používat izolující podložky a mezipodložky a shrnovací rukavice z kůže nebo jiných, špatně vodivých materiálů, na izolaci těla oproti podlaze, zdem vodivých částí zařízení a pod.

Při použití malých svařovacích transformátorů na svařování za zvýšeného elektrického ohrožení, jako např. v úzkých prostorách z elektricky vodivých obložení (kotle, trubky atd.), v mokrych prostorách (promočení pracovního oděvu), v horkých prostorách (propocení pracovního oděvu), nesmí být výstupní napětí svářečky při chodu naprázdno vyšší než 85 voltů (efektivní hodnota). Přístroj nesmí být tedy z důvodů vyššího výstupního napětí v tomto případě používán.

Ochranný oděv

- Během práce musí být svářeč na celém těle chráněn oděvem a ochranou obličejem proti záření a proti popáleninám.
- Na obou rukou je třeba nosit shrnovací rukavice z vhodného materiálu (kůže). Tyto se musí nacházet v bezvadném stavu.
- Na ochranu oděvu proti jiskrám a popálení je třeba nosit vhodné zástěry. Pokud to druh práce vyžaduje, např. svařování nad hlavou, je třeba nosit ochranný oblek a pokud je to nutné, také ochranu hlavy.
- Použitý ochranný oděv a celkové příslušenství musí odpovídat směrnici „Osobní ochranné vybavení“.

Ochrana proti záření a popáleninám

- Na pracovišti poukázat na ohrožení očí vývěskou: Pozor nedívat se do plamene! Pracoviště je třeba pokud možno ohradit, aby byly osoby nacházející se v blízkosti chráněny. Nepovoláné nepouštět do blízkosti svařovacích prací.
- V bezprostřední blízkosti pracovišť vázaných na místo by neměly být zdi světlé a lesklé. Okna je třeba minimálně do výšky hlavy zabezpečit proti propuštění a reflektování záření, např. vhodným nátěrem.
- Postřikování svařovacích jisker může způsobit bolestivé poranění hoření. Vezměte prosím na vědomí následující skutečnosti:
 - Vždy noste koženou zástěru
 - Používejte kožené rukavice
 - Při svařování nad hlavou noste vhodné pokrývky hlavy
 - Používejte pevnou a izolační obuv

Nebezpečí úrazu způsobeného letadly částicemi strusky

Struska je po ztuhnutí tvrdá a křehká. Pak je to rozbité kladivovým kladivkem na malé ostré hrany, které mohou ohrozit oči. Chraňte oči při odstraňování strusky vhodnými ochrannými brýlemi.

Nepřímý elektrický kontakt

Zranění způsobená živými součástmi s otevřenými elektrickými nebo vadnými součástmi. Při údržbových pracích vždy odpojte síťovou zástrčku. Ovládejte pouze na spínač FI.

Použití podle účelu určení

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Kardiostimulátor

Osoby, které nosí elektronický přístroj k udržování životních funkcí (jako např. kardiostimulátor, atd.), by se měly poradit se svým lékařem předtím, než se dostanou do blízkosti obloukové, řezací, vypalovací nebo bodové svářečky, aby se ujistili, že magnetická pole ve spojení s vysokým elektrickým prouděním nebudou negativně ovlivňovat jejich přístroje.

Technická data

Síťové napětí U_1	230 V / 50 Hz
Napětí otevřeného obvodu U_0	31 V
Pracovní napětí U_2	16,25 - 18,5 V
Svařovací proud I_2	45 - 90 A

Pracovní cyklus X	90 A ~ 10% 45 A ~ 60%
zabezpečení	16 A
ochrana	H
izolační třída	IP 21S
chlazení	AF
Svařovací drát Ø	0,6 - 0,9 mm
Hmotnost bubnu svařovacího drátu	max. 1 kg
závaží	12,5 kg

Technické změny vyhrazeny!

Pracovní cyklus X

Za deset minut to znamená, že např. při 60% svařování po dobu šesti minut, nechte přístroj vychladnout po dobu 4 minut.

Montážní

- Namontujte svařovací štít (obr. 2 + 3 + 4 + 5)
- Umístěte sklo (20) nástavce do výřezu na svařovací síti, poté umístěte ochrannou sklenici (21) na připěňovací sklo a upevněte ji plastovým rámem (17).
- Upevněte rám otočením držáků (3a).
- Upevněte rukojeť (19) ke svařovacímu krytu třemi roubovanými šrouby a maticemi (18)
- Montáž válce svařovacího drátu (obr. 6 - 13)
- Otevřete kryt podavače (8) otáčením zámku (6) ve směru hodinových ručiček a otevřením krytu směrem nahoru.
- Nyní vidíte jednotku podávání drátu a válce svařovacího drátu (obr. 7).
- Odjistěte válečkové ložisko (6a) otočením o 90 ° proti směru hodinových ručiček a poté jej vytáhněte z hřídele.
- Vyjměte válec drátu (10) zcela z obalu tak, aby byl bez problémů odvíjen.
- Vložte naviják (10) válečku do válečkového ložiska a ujistěte se, že naviják je odvíjen na straně vodička drátu (7c).
- Nyní zatlačte nastavovací šroub (7b) směrem nahoru a tlačný válec (7a) zatlačte na stranu (obr. 9)
- Otevřete kryt (7d) a zkontrolujte podávací válec (10a).
- Na horní straně podávacího válce je indikována odpovídající tloušťka drátu (obr. 10), pokud specifikovaný rozměr neodpovídá tloušťce drátu, v případě potřeby otočte podávací válec, vyměňte jej.
- Nyní vyndejte konec drátu z okraje cívky a zašroubujte jej pomocí řezače drátu nebo řezače drátu a ujistěte se, že se drátek neztrácí nebo nevyskočí.
- Nyní vedení vodičem vedením vodiče (7c) podél podávacího válce do držáku zásobníku trubek (obr. 11).
- Tlakový válec (7a) znovu utáhněte.
- Demontujte trysku hořáku (1) prostým vytažením. Také odšroubujte proudovou trysku (11).
- Balení hadice (4) položte co nejvíce před svařovací stroj.
- Zapněte svářeč zapnutím / vypnutím spínače (13) do polohy „ON“.

- Nyní stiskněte tlačítko hořáku (2) pro aktivaci podávání drátu. Stiskněte tlačítko, dokud vodič nevyjde z přední části hořáku. Pozor na podávací válec, pokud se otáčí, utáhněte přítlačný válec (7a) pomocí nastavovacího šroubu (7b)
- Pokud se nedotknete svařovacího drátu, hrozí nebezpečí zranění!
- Jakmile vodič vyčnívá asi 5 cm dopředu, uvolněte tlačítko hořáku. Potom vypněte zařízení a odpojte zástrčku!
- Nyní znovu namontujte proudovou trysku (11) a ujistěte se, že proudová tryska odpovídá průměru použitého svařovacího drátu.
- Nakonec připojte trysku hořáku (1) znovu.

Funkce

Za-/vypnutí

Přístroj zapněte nastavením za-/vypínače (13) do polohy "I". Kontrolka provozu (13) začne svítit. Přístroj vypněte nastavením za-/vypínače (13) do polohy "0". Kontrolka provozu (13) zhasne.

Svařovací proud

Pomocí spínače (12) lze nastavit požadovaný svařovací proud. Při spínání spínače je svařovací proud 90 A a provozní cyklus je 10%. Při vypnutí je svařovací proud 45 A s pracovním cyklem 60%.

Posuv drátu

Aby se dosáhlo konstantního stavu svařování, může být jemným nastavením pro podávání drátu provedeno s kolečkem (15). Doporučuje se začít s nastavením středního rozsahu a v případě potřeby snížit nebo zvýšit rychlost.

Ochrana proti přetížení

Svařovací stroj je vybaven tepelným ochranným zařízením, které automaticky odpojí svařovací zdroj, jakmile se dosáhne vyšší teploty. V tomto případě se kontrolka (14) rozsvítí. Pokud je aktivována ochrana proti přetížení, nechte přístroj vychladnout přibližně 15 minut. Když kontrolní kontrolka opět zhasne, zařízení je opět připraveno k použití.

Uvedení do provozu

Připojení na napájecí vedení

Před připojením síťového kabelu (8) na napájecí vedení zkontrolujte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji napájecího vedení, které je k dispozici. Nebezpečí! Síťovou zástrčku smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

Přístroj připojte pouze na řádně instalovanou zásuvku s ochranným kolíkem, která je jištěna 16 A.

Příprava svařování

Ukostřovací svorka (5) je připevněna přímo na svařovaném kuse nebo na podložce, na které svařovaný kus stojí.

Pozor, postarejte se o to, aby existoval přímý kontakt se svařovaným kusem. Vyhybejte se proto lakovaným povrchům a/nebo izolačním látkám.

Kabel držáku elektrod disponuje na konci speciální svěrkou, která slouží k sevření elektrody.

Ochranný štít je třeba během svařování stále pou-

žítvat. Chrání oči před zářením vycházejícím ze světelného oblouku a přesto dovoluje pohled přesně na svařovaný kus.

Svařování

- Používejte vhodný oděv pro svařování, viz odstavec „Ochranný oděv“.
- Zapněte zařízení
- Vyberte požadovaný svařovací proud a podávání drátu v závislosti na průměru svařovacího drátu, tloušťce materiálu a požadované hloubce spalování.
- Udržujte svařovací štít v přední části obličejové a spuštění hořáku k poloze obrobku, na které má být přivařena, a stiskněte tlačítko pro vytvoření tlačítka hořáku s elektrickým obloukem.
- Spálí oblouk, zařízení podporuje drát ve svarovém bazénu. Pokud je svařovací nuget dostatečně velký, bude hořák pomalu pohybovat podél požadované hrany. Vzdálenost mezi tryskou hořáku a obrobkem by měla být co nejkratší (nikdy větší než 10 mm). Pokud je to nutné, mírně se houpačka lehce zvyšuje pot.
- Pro méně zkušené, první obtíž je vytvoření přiměřeného oblouku. To znamená správné nastavení svařovacího proudu a rychlosti posuvu drátu.
- Optimální nastavení svařovacího proudu a rychlosti posuvu drátu lze stanovit zkouškami na zkušebním kusu.
- Dobře nastavený oblouk má hladký, dokonce bezúšlechtilý zvuk. Hloubka spálení by měla být co nejhlubší, ale svařovací bazén by neměl spadnout do obrobku.
- V případě hrubé nebo tvrdé chraštítky snižte rychlost posuvu drátu nebo přepněte na vyšší úroveň výkonu (zvyšte svařovací proud). Je-li rychlost podávání drátu je příliš vysoká a / nebo svářecí proud je příliš nízký, svařovací drát nemůže správně roztavit a udržuje vyskakování ve svaru až do obrobku se.
- Tichý tupý zvuk s blikajícím obloukem indikuje příliš malé podávání drátu. Zvyšte rychlost posuvu drátu nebo přepněte na nižší svařovací proud. Příliš vysoký svařovací proud roztaví vodič ještě předtím, než je dokonce ve svařeném bazénu. Výsledkem je pokles na svařovací drátu a postříkání a neklidný oblouk.
- Struska může být po ochlazení odstraněna pouze ze švu. Pokud svařování pokračuje na rozbitém švu, musí být struska nejprve odstraněna v místě upevnění. Ve spoji švů se oblouk zapálí, vede k místu připojení, kde je správně roztaven a svary pokračují.
- Pozor! Vždy používejte kleště k pohybu svařovacích horkých obrobků. Všimněte si, že po svařování musí být hořák vždy umístěn na izolační polici. Po dokončení svařování a pozastavení vždy odpojte svářeč a odpojte napájecí kabel.

Výměna síťového napájecího vedení

Nebezpečí!

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

Údržba a péče

Nebezpečí!

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: Zemní svorka, tryska hořáku, proudová tryska

* není nutné obsaženo v rozsahu dodávky!

Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Baterie nedávat do domovního odpadu, neházet do ohně nebo do vody. Baterie by měly být sbírány, recyklovány nebo ekologicky likvidovány. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!

Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

A szimbólumok magyarázata

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
EN 60974-1	Európai szabvány korlátozott bekapcsolási idejű kézi ívhegesztő berendezésekhez.
	Egyfázisú transzformátor
	Az önvédő porbeles huzalos hegesztés szimbóluma
	Alkalmas hegesztésre nagy elektromos veszélyeztetés mellett
	Hálózati bemenet; fázisok száma, valamint váltóáram jelzése és a frekvencia méretezési értéke
U_0	Üresjáratú feszültség
U_1	Hálózati feszültség
X	Bekapcsolási idő
I_2	Hegesztőáram
U_2	Hegesztőfeszültség [V]
I_{max}	Legmagasabb hálózati áram előírt érték
I_{eff}	A legnagyobb hálózati áram effektív értéke [A]
IP21S	Védettségi osztály
H	Szigetelési osztály
	Vigyázat! Áramütésveszély!
	A hegesztési gőzök belélegzése veszélyeztetheti az egészségét.
	Az elektromágneses terek zavarhatják a szívritmusszabályzó működését
	A hegesztési szikrák robbanást vagy égést okozhatnak.
	Az ívsugarak károsíthatják a szemet és megsérthetik a bőrét.
	A készüléket soha ne használja szabadban és esőben!
	Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

Bevezetés

Gyártó:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

A készülék leírása (ábra 1 - 2)

1. Gázterelő
2. Hegesztő gomb
3. Hegesztőpisztoly
4. Közvetlen csatlakozású munkakábel
5. Testkábel csipesszel
6. Reteszelés
7. Hordozó heveder (már felhelyezve)
8. A huzalelőtoló egység burkolata
9. Kombinált drótkefe revétlenítő kalapáccsal
10. Porbeles hegesztő huzal cséve
11. Áramátadó
12. Hegesztőáram beállító kapcsoló
13. Be-/kikapcsoló
14. Túlterhelésvédelem ellenőrzőlámpája
15. Huzalelőtolás beállítógombja (potenciométer)
16. Hegesztőpajzs
17. Műanyag keret
18. Recézett fejű csavarok és anyák
19. Fogantyú
20. Előtétüveg
21. Védőüveg a hegesztőpajzshoz

Szállított elemek

- A. Hegesztőkészülék
- B. Teljes munkakábelkészlet
- C. Komplettestcsipesz
- D. Hordozó heveder
- E. Kombinált drótkefe
- F. Porbeles hegesztő huzal cséve
- G. Komplettestcsipesz
- H. Kezelési utasítás

Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

Fontos utasítások

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.

Biztonsági utasítások

Okvetlenül figyelembe venni

FIGYELEM

A készüléket csak, ebben az utasításban megadott képességének megfelelően használni.

A szerelvény használója felelős saját és más személyek biztonságáért: Olvassa okvetlenül el a használati utasítást és vegye figyelembe az előírásokat.

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára vonatkozóan. A készülék használata gyermekek számára tilos!
- A javítási vagy/és karbantartási munkákat csak is kvalifikált személyeknek szabad elvégezni.
- A saját biztonsága érdekében csak a használati útmutatóban kifejezetten megadott vagy a gyártó által ajánlott tartozékokat és kiegészítő készülékeket használja.
- A készüléket nem szabad az üzemeltetés ideje alatt beszorítani vagy direkt a falhoz állítani, azért hogy a nyílási réseken keresztül mindig elég levegőt tudjon felvenni. Győződjön meg arról, hogy a készülék helyesen van rákapcsolva a hálózatra. Kerülje el a hálózati kábel minden fajta húzó igénybevételét. Húzza ki a készüléket mielőtt más helyen felállítaná.
- Ügyeljen a hegesztőkábelek, a terelő, a hegesztőpisztoly és a testcsipeszek megfelelő állapotára. A szigetelésen és az áramot vezető alkatrészekon látható kopások veszélyes szituációkhoz vezethetnek, és ronthatják a hegesztés minőségét.
- Az ívhegesztés szikrákat, megömlött fémrészeket és füstöt okoz, ezért vegye figyelembe hogy: minden gyullékony anyagiát és/vagy anyagot a munkahelyről eltávolítani.
- Győződjön meg arról, hogy elegendő levegőellátás áll a rendelkezésre.
- Ne hegeszen olyan tartályokon, edényeken vagy csöveken amelyek gyullékony folyadékokat vagy gázokat tartalmaztak.
- Mindenféle közvetlen érintkezést kerüljön a hegesztő áramkörrel; az áramátadó és a testcsipesz közötti üresjáratú feszültség veszélyes lehet.
- Ne tárolja vagy használja a készüléket nedves vagy vizes környezetben vagy esőben.
- Óvja a szemeit az erre meghatározott védőüvegekkel (DIN fok 9-10). Használjon kesztyőket és száraz védőruházatot, amelyek olaj és zsírmintesek, azért hogy ne tegye ki a bőrét a villamos ív ultraibolya-sugárzásának.
- Ne használja fel a hegesztőkészüléket csövek felengedésére.
- Mindig legyen figyelmes és ügyeljen arra, amit csinál. Ne használja a terméket, ha Ön figyelmetlen, illetve ha bármilyen drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A készülék használata során már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos balesetet és sérüléseket okozhat.

Vegye figyelembe!

- A villamos ív fénysugárzása károsíthatja a szemet és égéseket hozhat létre a bőrön.
- Az ívhegesztés szikrákat és a megömlött fémekektől csöppeket okoz, a hegesztett munkadarab elkezd izzani és relatív hosszú ideig nagyon forró marad.
- Az ívhegesztésnél olyan gőzök szabadulnak fel, amelyek esetleg károsak. Minden elektrosokk esetleg halálos is lehet.
- Ne közeledjen egy 15 m-es környékben direkt a villamos ívhez.
- Óvja magát (a körülálló személyeket is) az elektromos ív esetleges veszélyes effektusaitól.
- Figyelmeztetés: a hegesztőkészülék csatlakozási pontján levő hálózati csatlakozási feltételektől függően, a hálózatba kapcsolt más áramfogyasztók számára zavarok léphetnek fel.
- Védje magát és az Ön körül lévőköt a hegesztőív káros hatásaitól.

Figyelem!

A túlterhelt ellátóvezetékállományoknál és áramkörök-nél a hegesztés ideje alatt más áramfogyasztók számára zavarok keletkezhetnek. Kétség esetén kérje ki az áramellátóvállalat tanácsát.

Veszélyforrások az ívhegesztésnél

Az ívhegesztésnél számos veszélyforrás adódik. Ezért a hegesztő számára különösen fontos, hogy figyelembe vegye a következő szabályokat, azért hogy másokat ne veszélyeztesen és elkerülje a károkat az ember és a készülék számára.

- A hálózati feszültségen, mint például a kábelokon, hálózati csatlakozókon, dugaszoló aljzatokon stb. való munkálatokat, csak egy szakember által végeztesse el. Ez különösen a közkábelek készítésére vonatkozik.
- Balesetek esetén a hegesztőáramforrást azonnal leválasztani a hálózatról.
- Ha elektromos érintési feszültségek lépnek fel, akkor azonnal kikapcsolni a készüléket és egy szakember által felülvizsgáltatni.
- Ügyeljen arra, hogy a hegesztőáramnak mindig jó kontaktusai legyenek.
- Viseljen a hegesztés közben mindig mind a két kezén szigetelő kesztyőket. Ezek óvják magát az áramütéstől (a hegesztési áramkör üresjáratú feszültsége), a káros kisugárzások (hő és ibolyántúli sugarak) valamint az izzó fémek és a salakfröccsenések elöl.
- Hordjon szilárd izoláló lábbelit, a lábbeliknek nedvességben is izolálniuk kell. A félcipők nem alkalmasak, mivel a lehulló, izzó fémcseppek égési sebeket okoznak.
- Húzzon egy megfelelő öltözetet fel, ne vegyen fel szintetikus ruhadarabokat.
- Ne pillantson védetlen szemekkel a villamos ívbe, csak a DIN-nek megfelelő, előírás szerinti védőüveggel felszerelt hegesztő-védőpajzsot használni. A villamos ív fény- és hőszugárzás mellett, amelyek vakítást ill. égéseket okoznak, még ibolyántúli sugárzást is bocsájt ki. Ez a nem látható ibolyántúli sugárzás egy nem elegendő védekezés esetében egy nagyon fájdalmas kötőhártyagyulladás okoz, amelyet csak egy pár órával később lehet észre-

venni. Ezenkívül az ibolyántúli sugárzásnak a védtelen testrészekre lesüléshez hasonló káros hatása van.

- A villamos ív közelében tartózkodó személyeknek és segítőknek is fel kell hívni a figyelmét a fennálló veszélyekre és el kell őket látni a szükséges védőszerekkel, ha szükséges, akkor építsen be védőfalakat.
- A hegesztésnél gondoskodni kell elegendő friss levegőellátásról, különösen a kis termekben, mert füst és káros gázok keletkeznek.
- Nem szabad olyan tartályokon hegesztési munkát elvégezni, amelyekben gázok, üzemanyagok, kőolaj vagy hasonlóak voltak tárolva, még akkor sem, ha már hosszabb ideje ki lettek ürítve, mivel a maradékok által robbanási veszély áll fenn.
- Különös előírások érvényesek a tűz és robbanás veszélyeztetett termekben.
- Olyan hegesztési kötések, amelyek nagy megterhelésnek vannak kitéve és amelyeknek okvetlenül teljesíteniük kell a biztonsági követelményeket, azokat csak a külön kiképzett és levizsgáztatott hegesztőknek szabad elvégezniük. Példák: nyomókazán, vezetősínek, pótkocsivonó készülékek stb.
- Utasítás: Okvetlenül ügyelni kell arra, hogy a villamos szerelvényekben vagy készülékekben a védővezeték gondatlanságnál a hegesztőáram által tönkre lehet tenni, mint például rárakja a földelő csipeszt a hegesztőkészülék motorházára, amely pedig össze van kötve a villamos szerelvény védővezetékével. A hegesztőmunkálatokat védővezeték csatlakozós gépen végzi el. Tehát lehetséges a gépen hegesztetni, anélkül hogy rátette volna erre a földelő csipeszt. Ebben az esetben a hegesztőáram a földelő csipesztől a védővezetéken keresztül folyik a géphez. A magas hegesztőáram következménye a védővezeték átolvadása lehet.
- A dugaszoló alyzatokhoz való bevezetők óvintézkedésének meg kell felenie az előírásoknak. Tehát ezek az előírások szerint csak a vezetékátmérőnek megfelelő biztosítókat ill. automatákat szabad használni. Ezek túllépésének a következménye a vezetékek kigyulladására illetve az épület tőzkára lehet.

Szök és nedves termek

A szök, nedves vagy forró termekben történő munkálatoknál izoláló alátéteket és közététeket továbbá bőrből vagy más rosszul vezető anyagból levő hajtókás kesztyőket kell használni, azért hogy izolálja a testét a padlótól, falaktól, vezetőképességő műszerektől és hasonlóktól.

Ha a magasabb villamos veszélyeztetések mellett, mint például szűk helyeken villamos vezetőképességő falazatoknál (katlan, csövek, stb.), nedves helyiségekben (a munkaruha átnedvesítése), forró helyiségekben (a munkaruha átizzadása), a hegesztéshez kis hegesztőtranszformátorokat használ akkor a hegesztőgép üresjáratú kimeneti feszültségének nem szabad 85 Voltnál (effektívérték) többnek lennie. Tehát a készüléket a magasabb kimeneti feszültsége miatt ebben az esetben nem lehet használni.

Védőruházat

- A munka ideje alatt a hegesztőnek az egész testén a sugarak és az égési sérülések ellen védenek kell lennie a ruha és az arcvédő által.
- Mind a két kézen, egy megfelelő anyagból levő (bőr) hajtókás kesztyőket kell hordani. Ezeknek egy kifogástalan állapotban kell lenniük.
- Megfelelő kötényeket kell hordani, azért hogy óvja a ruháját a szikrahullástól és égésektől. Ha a munkák fajtája, mint például a fej fölötti hegesztés, szerint szükséges, akkor egy védőöltönyt és ha szükséges akkor fejevédőt is kell hordani.
- A használt védőruhának és az összes tartozéknak meg kell felelnie a „személyi biztonsági felszerelés” iránynak.

Védelem a sugarak és az égési sérülések ellen

- A munkahelyen egy kifüggesztés által: Figyelem, ne nézzen a lángba!, kell a szemek veszélyeztetésére rámutatni. A munkahelyeket lehetőleg úgy kell leválasztani, hogy a közelben tartózkodó személyek védve legyenek. A jogosulatlan személyeket távol kell tartani a hegesztőmunkáktól.
- A rögzített munkahelyek közvetlen közelében ne legyenek a falak világos színűek és tündöklők. Az ablakokat legalább fejmagasságig biztosítani kell a sugárzások átengedése vagy visszaverése ellen, mint például egy megfelelő kifestés által.
- A hegesztés közben szétszóródó szikrák fájdalmas égési sérüléseket okozhatnak, ezért tartsa be a következő utasításokat:
 - Folyamatosan viseljen bőrkötényt
 - Viseljen bőrkesztyűt
 - Hegesztés közben használjon megfelelő fejfedőt
 - Viseljen stabil, szigetelő cipőt

A szétrepülő hegesztési reve sérülésveszélyes lehet

A reve kemény és merev, miután megdermed. Amikor a salakoló kalapács segítségével összetörik, az apró éles darabkák veszélyes szemsérüléseket okozhatnak. Ezért a reve eltávolítása közben megfelelő védőszemüveggel védje szemét.

Közvetett elektromos érintkezés

A feszültség alatt lévő alkatrészek nyitott elektromos vagy meghibásodott alkatrészek esetén sérüléseket okozhatnak. Karbantartási munkálatok előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót. Csak a hibaáramvédő-kapcsolót működtesse.

Rendeltetésszerű használat

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye fi gyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

Szívritmusszabályozó

Olyan személyek akik egy elektronikus életfontosságú készüléket (mint például egy szívritmusszabályozót stb.) hordanak, kérjék ki az orvosuk véleményét, mielőtt villamos ív-, vágó-, kiégető- vagy ponthegeztető szerelvények közelébe mennének, azért hogy biztosítva legyen, hogy a magas elektromos áramlathal összefüggésben nem befolyásolják a mágneses terek a készülékeit.

Műszaki adatok

U ₁ hálózati feszültség	230 V / 50 Hz
U ₀ üresjáratú feszültség	31 V
U ₂ üzemi feszültség	16,25 - 18,5 V
I ₂ hegesztőáram	45 - 90 A
X bekapcsolási idő	90 A ~ 10% 45 A ~ 60%
Biztosítás	16 A
Védettségi osztály	H
Szigetelési osztály	IP 21S
Hűtési mód	AF
Hegesztőhuzal Ø	0,6 - 0,9 mm
A hegesztőhuzal dob súlya	max. 1 kg
Súly	12,5 kg

A műszaki változások jogát fenntartjuk!

X bekapcsolási idő

Tíz percre vonatkoztatva ez azt jelenti, hogy pl. 60% esetén hat percig szabad folyamatosan hegeszteni, azután négy percig hagyni kell lehűlni a készüléket.

Felszerelése

A hegesztőpajzs összeszerelése (2., 3., 4. és 5. ábra)

- Helyezze az előtétüveget (20) a hegesztőpajzs megfelelő hornyába, majd helyezze a védőüveget (21) az előtétüvegre, és rögzítse a műanyag kerettel (17)
- A rögzítők (3a) elfordításával erősítse fel a keretet.
- Rögzítse a fogantyút (19) a hegesztőpajzusra, ehhez használja a három darab recézett fejű csavar és anyát (18)

A hegesztőhuzal csévé szerelése (6-13. ábra)

- A reteszelés (6) óramutató járásának irányába történő elfordításával, és a burkolat felhajtásával nyissa fel a huzalelőtölő egység burkolatát (8).
- Ezzel láthatóvá válik a huzalelőtölő egység és a hegesztőhuzal csévé (7. ábra).
- 90°-os elfordítással az óramutató járásával ellentétes irányba oldja ki a csévecsapágyazás (6a) reteszelését, majd húzza le a tengelyről.
- Távolítsa el teljesen a csomagolást a huzalcsévéről (10), hogy a huzal le tudjon tekeredni.
- Szerelje vissza a huzalcsévét (10) a csévecsapágyazásba, ügyeljen arra, hogy a csévé a huzalvezetés oldalán (7c) tekeredjen le.
- Ennek végeztével nyomja felfelé a beállítócsavart

(7b), és a nyomógörgőt (7a) tolja oldalra (9. ábra)

- Az előtölő görgő (10a) ellenőrzéséhez nyissa fel a burkolatot (7d).
- Az előtölő görgő felső oldalán van megadva a megfelelő huzalvastagság (10. ábra), ha a megadott méret nem felelne meg a huzalvastagságnak, forgassa az előtölő görgőt, adott esetben cserélje ki.
- Húzza ki a huzal végét a csévéből, és csípje le egy oldalcsípőfogóval vagy drótvágó ollóval, ügyeljen arra, hogy a huzal ne lazuljon meg és ne tekeredjen le.
- Ezután vezesse a huzalt a huzalvezetésen (7c) át az előtölő görgőn keresztül a munkakábel-befogóba (11. ábra).
- Feszítse meg újra a nyomógörgőt (7a).
- Kihúzással távolítsa el a gázterelőt (1). Csavarja ki az áramátadót (11) is.
- A munkakábelt (4) lehetőleg egyenesen fektesse le a hegesztőkészülék elé.
- Kapcsolja be a hegesztőkészüléket, és ehhez állítsa az „ON” állásra a be-/kikapcsolót (13).
- Ezután nyomja meg a hegesztőgombot (2), hogy aktiválja a huzalelőtölést. Tartsa nyomva a gombot addig, amíg a huzal elöl a hegesztőpisztolynál ki nem jön. Közben figyeljen az előtölő görgőre, ha átfordulna, feszítse meg a nyomógörgőt (7a) a beállítócsavarral (7b)
- A hegesztési folyamat közben ne fogja meg a hegesztőhuzalt, sérülésveszély áll fenn!
- Ha a huzal elöl kb. 5 cm-t kiáll, engedje el újra a hegesztőgombot. Ezt követően kapcsolja ki újra a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Csavarja vissza az áramátadót (11), ügyeljen arra, hogy az áramátadó megfeleljen az alkalmazott hegesztőhuzal átmérőjének.
- Végül helyezze vissza a gázterelőt (1).

Működés

Be-/Kikapcsolni (1-es kép)

Az (13) főkapcsoló „I” helyzetbe állításával kapcsolja be a készüléket. A működés (13) ellenőrzőlámpája világítani kezd. Az (13) főkapcsoló „0” helyzetbe állításával kapcsolja ki a készüléket. A működés (13) ellenőrzőlámpája kialszik.

Hegesztőáram

A kapcsolóval (12) beállítható a kívánt hegesztési áram. Ha a kapcsolót felfelé kapcsolja, akkor a hegesztőáram 90 A, a bekapcsolási idő 10%, ha lefelé kapcsolja, akkor 45 A hegesztési árammal és 60% bekapcsolási idővel dolgozhat.

Huzalelőtölés

Az egyenletes hegesztési minőség biztosítására a huzalelőtölés beállítógombjával (15) elvégezhető a huzalelőtölés finom beállítása. A beállítást ajánlott középállásban kezdeni, adott esetben a sebesség csökkentése vagy növelése mellett.

Túlterhelésvédelem

A hegesztőkészülék hővédelemmel van ellátva, amely a hőmérséklet túllépése esetén automatikusan megszakítja az áramellátást. Ekkor világít az ellenőrzőlámpa (14). Ha a túlterhelésvédelem bekapcsol, kb. 15 percig hagyja lehűlni a készüléket. Ha az ellenőrző

zólámpa újra kialszik, ismét használhatja a készüléket.

Üzembevétele

Csatlakoztatás az ellátóvezetékre

Ellenőrizze le a hálózati kábelnek (8) az ellátóvezetékre történő csatlakoztatása előtt, hogy a típustábla adatai a rendelkezésre álló ellátóvezeték értékeivel megegyeznek —e.

Csatlakoztassa a gépet egy megfelelően telepített földelt aljzathoz által védett legalább 16A.

Veszély! A hálózati csatlakozót csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

Hegesztési előkészületek

A földelő csipeszt (5) vagy direkt a hegesztési darabra kell ráerősíteni vagy az alátétre, amelyre rá lett állítva a hegesztési darab. Figyelem, gondoskodjon arról, hogy a hegesztési darabbal egy direkt kontaktus aljon fenn. Ezért kerülje el a lakkozott felületeket és/vagy izoláló anyagokat. Az elektródát tartó kábelnek a végén egy speciális csipesz van, amelyik az elektróda becsípésére szolgál.

A hegesztés ideje alatt mindig használni kell a hegesztő védőpajzsot. Ez védi a szemeket a villamos ív elől és mégis egy tiszta látást engedélyez a hegesztési javra.

Hegesztés

- Vegyen fel hegesztéshez megfelelő ruházatot, lásd a „Védőruházat” pontot.
- Kapcsolja be a készüléket
- Válassza ki a kívánt hegesztőáramot és a hegesztőhuzal átmérőjének megfelelő huzalelőtölést, anyagvastagságot és a kívánt hegesztési mélységet.
- Tartsa arca elé a hegesztő védőpajzsot, és a gázterelőt helyezze a munkadarabon oda, ahol hegeszteni szeretne, majd nyomja meg a hegesztő kapcsolót, hogy létrejöjjön a hegesztőív.
- Ekkor létrejön a hegesztőív, és a készülék huzalt továbbít az ömledékbe. Ha már elegendő mennyiségű beolvadási ötvözet látható, akkor a hegesztőpisztolyt lassan végig kell vezetni a kívánt szélén. A gázterelő és a munkadarab közötti távolság a lehető legkisebb legyen (10 mm-nél semmiképpen nem nagyobb). Szükség esetén enyhén ingassa a pisztolyt, hogy több hegesztési ömledék keletkezzen.
- A kevésbé tapasztaltak számára az jelenti az első nehézséget, hogy nem jön létre megfelelő hegesztőív. Ez a hegesztőáram helyes beállításával és a huzalelőtölési sebességgel van összefüggésben.
- A hegesztőáram optimális beállítását és a huzal előtolási sebességét próbadarabon történő teszttel lehet meghatározni.
- A megfelelően beállított hegesztőívnek lágy, egyenletes bűgő hangja van. A hegesztési mélységnek a lehető legnagyobbnak kell lennie, de a munkadarab nem olvadhat át.
- Nyers vagy kemény pattogó hang esetén csökkentse a huzal előtolási sebességét, vagy kapcsoljon magasabb teljesítményfokozatra (növelje a hegesztőáramot). Ha a huzal előtolási sebessége túl

nagy és/vagy a hegesztőáram túl alacsony, akkor a hegesztőhuzal nem tud megfelelően megolvadni, és egyre csak belemerül a munkadarab felszínén lévő ömledékbe.

- A nyugodt, tompa hanggal felvillanó hegesztőív túlságosan kicsi huzalelőtölésre utal. Növelje a huzal előtolási sebességét, vagy váltson alacsonyabb hegesztőáramra. Túlságosan nagy hegesztőáram esetén a huzal már azelőtt megolvad, mielőtt egyáltalán elérné az ömledéket. Ennek következménye cseppképződés a hegesztőhuzalon, valamint fröcskölés és nem egyenletes hegesztési ív.
- A revét csak lehűlés után szabad eltávolítani a varratról. Ha a hegesztést egy megszakított varraton folytatja, akkor először távolítsa el a revét az illesztési helyről. A hegesztési hézagban begyullad az ív, és a csatlakozási ponthoz vezet ahol megtörténik az olvasztás, ennek következtében hegesztési varrat alakul ki.
- Figyelem! A hegesztett, forró munkadarabok mozgását mindig fogóval végezze. Ügyeljen arra, hogy hegesztés után a hegesztőpisztolyt mindig szigetelt felületre helyezze le. A hegesztési munkálatok végeztével, és szünetek esetén mindig kapcsolja ki a hegesztőberendezést, valamint húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

Veszély!

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

Karbantartás

Veszély!

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszkmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kintisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő ré-

szekre van mint fogyóeszközökre szükség.
Gyorsan kopó részek*: Testcsipesz, gázterelő, áramátadó

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől.

A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Ne dobja az elemet a háztartási hulladékba, tűzbe vagy vízbe. Az elemeket össze kell gyűjteni, újrahasznosítani vagy környezet barátian megsemmisíteni. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

Seadmes ilmuvate sümbolite selgitus

	Lugege enne käikuvõtmist käsitsusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
EN 60974-1	Euroopa norm piiratud sisselülituskestusega valguskaar-käsikeevitusseadmetele.
	Ühefaasiline transformator
	Enesekaitsega täidistraadkeevitamise sümbol
	Sobib keevitamiseks kõrgendatud elektrilase ohu korral
	Võrgusisend; faaside arv ja vahelduvvoolu sümbol ning sageduse nominaalväärtus
U_0	Tühijooksupinge
U_1	Võrgupinge
X	Sisselülituskestus
I_2	Keevitusvool
U_2	Keevituspinge [V]
I_{max}	Kõrgeim võrguvool nominaalväärtus
I_{eff}	Suurima võrguvoolu efektiivväärtus [A]
IP21S	Kaitseliik
H	Isolatsiooniklass
	Ettevaatust! Elektrilöögi oht!
	Keevitusgaaside sissehingamine võib Teie tervist ohustada.
	Elektromagnetilised väljad võivad südamestimulaatorite talitlust häirida.
	Keevitussädemed võivad plahvatust või tulekahju põhjustada.
	Valguskaare kiired võivad silmi kahjustada ja nahka vigastada.
	Ärge kasutage seadet õues ega kunagi vihma käes!
	Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse.
CE	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.

Sissejuhatus

TOOTJA:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

AUSTATUD KLIENT!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

JUHIS:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevõlgitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosalade paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri-alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuludid, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatrid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Seadme kirjeldus (Joon 1 - 2)

1. Põleti düüs
2. Põleti klahv
3. Põleti
4. Otseühendusega voolikupakett
5. Massiklemmiga massikaabel
6. Lukustus
7. Kanderihm (juba paigaldatud)
8. Traadi ettenihkemooduli kate
9. Šlakihaamriga kombitraathari
10. Täidistraadi rull
11. Vooludüüs
12. Keevitusvoolu seadistamise lüliti
13. Sisse- / väljalüliti
14. Ülekoormuskaitse kontrolllamp
15. Traadi ettenihke seaderatas (potentsiomeeter)
16. Keevitusvorm
17. Plastraam
18. Rihvelpoldid + mutrid
19. Käepide
20. Esiklaas
21. Keevitusmaski kaitseklaas

Tarnekomplekt

- A. Keevitusseade
- B. Voolikupakett kmpl
- C. Massiklemm kmpl
- D. Kanderihm
- E. Kombitraathari
- F. Täidistraadi rull
- G. Keevitusvorm kmpl
- H. Käsitlusjuhend

Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väiketailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

Tähtsad juhised

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selle juhiseid. Tutvuge käesoleva juhendi abil seadme, selle õige kasutamise ja ohutusjuhistega.

Ohutusnõuanded

Järgige kindlasti ohutuseeskirju

TÄHELEPANU

Selle seadme asjatundmatu käsitsemine võib olla inimestele, loomadele ja materiaalsetele objektidele ohtlik. Seadme kasutaja on vastutav nii enda kui ka teiste inimeste ohutuse eest. Lugege kindlasti käesolev kasutusjuhend läbi ja järgige selle juhiseid.

- Antud seade pole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja/või puudulike teadmistega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kui nad just ei viibi nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all ega saa temalt seadme kasutamise kohta korraldusi. **Lastel on keelatud kõnealust seadet kasutada!**
- Remonti ja/või hooldustöid võivad teostada ainult kvalifitseeritud isikud.
- Kasutage isikliku ohutuse huvides ainult käisusjuhendis selgesõnaliselt mainitud või tootja soovitatud tarvikuid ning lisaseadmeid.
- Seadet ei või töötamise ajal kitsasse kohta ega otse seina äärde panna, sest õhk peab saama õhuavade kaudu piisavalt liikuda. Veenduge, et seade oleks õigesti võrku ühendatud. Vältige iga-sugust toitekaabli tõmbamist. Kui soovite seadet teisaldada, võtke seadme pistik pistikupesast välja.
- Pöörake tähelepanu keevituskaablite, düüsi, põleti ja massiklemmide seisundile. Isolatsiooni ja voolu juhtivate osade kulumine võib kutsuda esile ohtliku olukorra ning vähendada keevitustöö kvaliteeti.
- Kaarkeevitusel tekivad sädemed, sulanud metalliosakesed ja suits, olge seepärast ettevaatlik: eemaldage töökohast kõik süttivad ained ja/või materjalid.
- Veenduge, et oleks võimaldatud piisav õhu juurdevool.
- Ärge keevitage mahuteid, anumaid või torusid, milles on olnud süttivaid vedelikke või gaase.
- Vältige vahetut kokkupuudet keevitusvooluahelaga; massiklemmide vahel tekkiv tühijooksupinge võib olla ohtlik.
- Ärge hoidke seadet niiskes või märjas keskkonnas või vihma käes.
- Kaitske oma silmi selleks ettenähtud kaitseklaasidega (DIN klass 9-10), mis kinnitage kaasasoleva näokaitse külge. Selleks et nahale mitte elektrikaare ultraviolettkiirgust lasta, kasutage kindaid ja kivi-kaitseriietust, mis on puhas õlist ja rasvast.
- Ärge kasutage keevitusaparaati torude sulatamiseks.
- Olge alati tähelepanelik ja pidage alati silmas, mida te teete. Ärge teostage kõnealusel tootel töid, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Juba hetkeline tähelepanematus võib põhjustada seadme kasutamisel tõsiseid õnnetusi ja vigastusi.

Pange tähele!

- Elektrikaare valguskiirgus võib kahjustada silmi ja põhjustada nahapõletusi.
- Kaarkeevitusel tekivad sädemed ja sulametalli tilgad, keevitatud detail hakkab hõõguma ja jääb suhteliselt kauaks ajaks väga kuumaks.
- Kaarkeevitusel võivad eralduda aurud, mis võivad olla kahjulikud. Iga elektrišokk võib olla surmav.
- Ärge minge elektrikaarele lähemale kui 15 m.
- Kaitske ennast (ja ka ligiolevaid inimesi) elektrikaare võimalike ohtlike mõjude eest.
- Hoiatus: olenevalt elektrivõrgu ühendustingimustest keevitusaparaadi ühenduskohas võib see põhjustada teiste tarbijate jaoks vooluhäireid.

Tähelepanu!

Ülekoormatud vooluvõrgu ja vooluringide korral võivad teistel tarbijatel keevitamise ajal esineda häired. Kahtluse korral konsulteerige energiaettevõttega.

Ohuallikad kaarkeevitusel

Kaarkeevitusel tekib terve rida ohuallikaid. Seepärast on keevitajal eriti oluline järgida järgnevaid reegleid enda ja teiste mitte ohustamiseks ning inimese ja aparraadi vigastuste vältimiseks.

- Laske töid võrgupinge poolel, nt kaablite, pistikute, pistikupesade jne juures teostada ainult spetsialistil. See kehtib eriti vahekaablite paigaldamise kohta.
- Õnnetuste korral eemaldada keevitusvooluallikas kohe võrgust.
- Kui esineb elektrilist puutepinget, lülitage seade kohe välja ja laske spetsialistil üle kontrollida.
- Hoolditsee selle eest, et keevitusvoolu poolel oleks alati korralikud elektrikontaktid.
- Kandke keevitamisel mõlemas käes alati isoleerkindaid. Need kaitsevad elektrilöökidest (keevitusvooluringi tühijooksupinge), kahjuliku kiirguse (soojus ja UV-kiirgus) ja hõõguva metalli ning räbu-printsmete eest.
- Kandke tugevaid isoleerjalatseid, jalanõud peavad isoleerima ka märjaga. Tagant lahtised jalanõud ei sobi, sest kukkuvad hõõguva metalli tilgad võivad tekitada põletusi.
- Kandke sobivat riietust, mitte sünteetilistest materjalidest.
- Ärge vaadake kaitsmata silmadega elektrikaart, kasutage ainult nõuetekohase DIN-standardile vastava kaitseklaasiga keevitusmaski. Elektrikaar eraldab peale pimestust või põletust põhjustava valgus- ja soojuskiirguse ka UV-kiirgust. See nähtamatu ultraviolettkiirgus põhjustab ebapiisava kaitse korral alles mõne tunni pärast märgatava, väga valuliku silma sidekesta põletiku. Lisaks on UV-kiirguse tagajärjeks päikesepõletuselaadne toime kaitsmata kehaosadel.
- Ka elektrikaare läheduses asuvaid isikuid või abilisid tuleb ohtudest teavitada ning vajalike kaitsevahenditega varustada; kui vaja, paigaldada vaheseinad.
- Keevitamisel, eriti väikestes ruumides, tuleb hoolditsee piisava värske õhu juurdevoolu eest, sest töö käigus tekivad suits ja kahjulikud gaasid.
- Mahutite juures, milles on hoitud gaase, kütust, mi-neraalõlisid vms, ei tohi keevitustöid teostada ka siis, kui need on juba kaua tühjalt seisnud, sest on plahvatusoht jääkide tõttu.
- Tule ja plahvatusohtlike ruumide kohta kehtivad spetsiaalsed eeskirjad.
- Keevisliiteid, mis on suure koormuse all ja peavad kindlasti ohutusnõudeid täitma, võivad teostada ainult spetsiaalse ettevalmistuse ja litsentsiga keevitajad. Näiteks: survepaagid, juhtroopad, haakeseisid jne.
- Märkus: Kindlasti tuleb jälgida seda, et elektriliste seadmete või aparraatide maandusjuhe hoole-tuse tõttu keevitusvooluga kahjustada ei saaks, nt pannakse maandusklaasid keevitusaparaadi korpusele, mis on elektriseadme maandusjuhtme-ga ühendatud. Keevitustöid teostatakse masina-ga, millel on maandusjuhe ühendatud. Masinaga on võimalik keevitada ka ilma massiklambril selle

külge kinnitamata. Sellisel juhul tuleb keevitusvool maandusklambrist maandusjuhtme kaudu masinasse. Suur keevitusvool võib põhjustada maandusjuhtme sulamise.

- Pistikupessa tulevate juhtmete kaitsmed peavad vastama eeskirjadele. Nende eeskirjade järgi tohib kasutada ainult juhtme ristlõikele vastavaid kaitsmeid või automaatkaitsmeid. Liiga suure võimsusega kaitse võib põhjustada juhtme põlemist või hoonete tulekahju kahjustusi.

Kitsad ja niisked ruumid

Kitsastes, niisketes või palavates ruumides töötades tuleb keha isoleerimiseks pörandast, seintest, elektrit juhtivatest aparaadi detailidest jms kasutada isoleerivast materjalist alust ja vahekihti ning kätistega nahast või muust halvasti elektrit juhtivast materjalist kindaid.

Väikeste keevitustrafode kasutamisel keevitamiseks kõrgendatud elektrilise ohu tingimustes, nagu nt kitsad, elektrit juhtivate seintega ruumid, (paagid, torud jms), niisked ruumid (tööriete läbimärgumine), palavad ruumid (tööriete täshigistamine), ei või keevitusaparaadi väljundpinge tühijooksul olla suurem kui 85 volti (efektiivväärtus). Sellisel juhul ei tohi kõrgema väljundpingega aparaati kasutada.

Kaitseriietus

- Töötamise ajal peab keevitaja kogu keha olema riietuse ja näokaitsega kiirguse ja põletuste eest kaitstud.
- Mõlemas käes tuleb kanda sobivast materjalist (nahast) kätistega kindaid. Need peavad kindlasti olema terved.
- Riietuse kaitsmiseks sädemete ja põletuste eest tuleb kanda sobivat põllet. Kui tööde liik, nt üle pea keevitamine, seda nõuab, tuleb kanda kaitseülilikonida ja kui vaja, siis ka kiivrit.
- Kasutatav kaitseriietus ja kogu lisavarustus peab vastama isikukaitsevahendite direktiivile.

Kaitse kiirguse ja põletuste eest

- Teatage töökohal ohust silmadele sildiga „Ettevaatust, ärge vaadake leeki!“ . Töökohad tuleb võimalikult nii varjata, et läheduses asuvad inimesed on kaitstud. Ebakompetentsed isikud tuleb keevitustöödest eemal hoida.
- Liikumata töokohtade vahetus läheduses ei tohi seinad olla heledavärvilised ega läikivad. Aknad tuleb vähemalt pea kõrguselt kindlustada kiirguse läbilaskmise või peegeldamise vastu, nt sobiva värviga.
- Pritsid keevitussädemed võivad valusaid põletusvigastusi esile kutsuda, seepärast järgige järgmisi juhiseid:
 - Kandke alati nahkpõlle
 - Kandke nahkindaid
 - Kandke keevitamisel peas sobivat peakatet
 - Kandke stabiilseid ja isoleerivaid jalatseid

Vigastusohu eemalepaiskuvate šlakitükkide tõttu
Šlakk on pärast tardumist kõva ja habras. Seepärast lüüakse see šlakihaamriga väikesteks teravaservalisteks osadeks, mis võivad ohtlikult silmi vigastada. Kaitske seetõttu oma silmi šlaki eemaldamisel sobivate kaitseprillidega.

Kaudne elektriline kontakt

Vigastused pinget juhtivate osadel avatud või defektsete elektridetailide tõttu. Tõmmake hooldustöödel alati võrgupistik välja. Käitage ainult FI-lüliti küljes.

Sihipärane kasutamine

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

Südamesimulaator

Inimesed, kes kannavad elektroonilist elushoide-seadet (nagu nt südamestimulaatorit vms), peaksid enne valguskaar-, lõike-, läbipõletus- või punktkeevitusseadmetele lähenemist oma arstilt üle küsima tegemaks kindlaks, et magnetilised väljad ühenduses suurte elektrivooludega ei mõjuta Teie seadmeid.

Tehnilised andmed

Võrgupinge U_1	230 V / 50 Hz
Tühijooksupinge U_0	31 V
Tööpinge U_2	16,25 - 18,5 V
Keevitusvool I_2	45 - 90 A
Sisselülituskestus X	90 A ~ 10% 45 A ~ 60%
Kaitse	16 A
Kaitseliik	H
Isolatsiooniklass	IP 21S
Jahutusviis	AF
Keevitustradi \varnothing	0,6 - 0,9 mm
Keevitustradi trumli kaal	max. 1 kg
Kaal	12,5 kg

Tootja jätab endale õiguse viia sisse tehnilisi muudatusi.

Sisselülituskestus X

See tähendab, et nt 60% puhul tohib kümne minuti kohta keevitada pidevalt kuus minutit, seejärel tuleb lasta seadmel neli minutit jahtuda.

Monteerimine

Keevitussirmi monteerimine (joon. 2 + 3 + 4 + 5)

- Pange esiklaas (20) keevitussirmi väljalõikesse, seejärel asetage kaitseklaas (21) esiklaasile ja fikseerige see plastraamiga (17)
- Fikseerige raam hoidikute (3a) keeramisega.
- Kinnitage käepide (19) keevitussirmi külge kasutades selleks kolme rihvelpolti ja mutrit (18).

Keevitustraadi rulli montaaž (joon. 6 - 13)

- Avage traadi ettenihkemooduli (8) kate lukustust (6) päripäeva keerates ja klappige kate ülespoole lahti.
- Nüüd näete traadi ettenihkemoodulit ja keevitustraadi rulli (joon. 7).
- Lukustage rulli laagerdus (6a) seda 90° vastupäeva keerates lahti ja tõmmake siis võlliit maha.
- Eemaldage traadirull (10) täielikult pakendist nii, et seda saab probleemideta maha kerida.
- Paigaldage traadirull (10) taas rulli laagerdusse ja pöörake tähelepanu sellele, et rulli keritakse maha traadijuhiku (7c) küljelt.
- Nüüd suruge häälestuspolti (7b) ülespoole ja lüka ke surverull (7a) kõrvale (joon. 9)
- Avage kate (7d), et kontrollida ettenihkerulli (10a).
- Ettenihkerulli ülemisel küljel on esitatud vastav traadipaksus (joon. 10); kui esitatud mõõt ei peaks vastama traadi paksusele, siis pöörake ettenihkerulli, vajaduse korral vahetage see välja.
- Võtke nüüd traadi ots poolirattast välja ja lõigake see lõiketangide või traadikäridega maha, pöörake tähelepanu sellele, et traat ei lähe lahti ega keri maha.
- Juhtige nüüd traat läbi traadijuhiku (7c) mööda ettenihkerulli voolikupaketi kinnituspessa (joon. 11).
- Pingutage surverull (7a) jälle kinni.
- Eemaldage põleti düüs (1) tõmmates selle lihtsalt maha. Keerake ka vooludüüs (11) välja.
- Pange voolikupakett (4) võimalik sirgelt keevitusseadme ette maha.
- Lülitage keevitusseade sisse, seades selleks sisse-/väljalüliti (13) positsiooni "ON".
- Vajutage nüüd põleti klahvi (2), et aktiveerida traadi ettenihe. Vajutage senikaua klahvi, kuni traat tuleb ees põletist välja. Pöörake seejuures tähelepanu ettenihkerullile, kui see peaks libisema, siis pingutage surverulli (7a) häälestuspolldiga (7b).
- Ärge katsuge toimingul ajal keevitustraati, valitseb vigastusohu!
- Kui u 5 cm traati ulatub eest välja, siis laske põleti klahvi jälle lahti. Seejärel lülitage seade jälle välja ja tõmmake võrgupistik välja!
- Keerake nüüd vooludüüs (11) jälle sisse ja pöörake tähelepanu sellele, et vooludüüs ühildub kasutatava keevitustraadi läbimõõduga.
- Lõpuks paigaldage taas põleti düüs (1).

Funktsioon

Sisse- ja väljalülitamine (joonis 1)

Lülitage seade sisse, seades selleks sisse-/väljalüliti (13) asendisse "I". Käituse kontrolllamp (13) hakkab põlema.

Lülitage seade välja, seades selleks sisse-/väljalüliti (13) asendisse "0". Käituse kontrolllamp (13) kustub.

Keevitusvool

Lülitiga (12) saab soovitud keevitusvoolu seadistada. Kui lüliti on ülespoole lülitatud, siis on keevitusvool 90A ja sisselülituskestus 10%, allapoole lülitatuna on keevitusvool 45A koos sisselülituskestusega 60%.

Traadi ettenihe

Konstantse keevitusseisundi saavutamiseks saab traadi ettenihke seaderattaga (15) traadi ettenihet peenseadistada. Soovitatav on alustada seadistusega keskasendis ja vajaduse korral kiirust vähendada või suurendada.

Ülekoormuskaitse

Keevitusseade on varustatud termokaitse seadisega, mis katkestab automaatselt keevitusvoolu toite, kui saavutatakse kõrgem temperatuur. Sel juhul süttib kontrolllamp (14). Kui aktiveeritakse ülekoormuskaitse, siis laske seadmel u 15 min jahtuda. Kui kontrolllamp taas kustub, siis on seade jälle kasutusvalmis.

Kasutuselevõtt

Elektrivõrku ühendamine

Enne toitejuhtme elektrivõrku ühendamist kontrollige, kas andmesildi andmed vastavad kasutada oleva elektrivõrgu väärtustega.

Ühendage masin ainult nõuetekohaselt installeeritud kaitsekontakt-pistikupessa, mis on kaitstud vähemalt 16A-ga.

Vaara! Võrgupistikut võib vahetada ainult elektrik.

Ettevalmistused keevitamiseks

Maandusklamber kinnitatakse otse keevitatava detaili või aluse külge, millele keevitatav detail on.

Pange tähele, et sel oleks keevitatava detailiga otsekontakt. Sellepärast vältige värvitud pindu ja / või isoleermaterjale. Elektroodihoidiku kaabli otsas on spetsiaalklamber elektroodi kinnitamiseks.

Keevitamise ajal tuleb alati keevitusmaski kasutada. See kaitseb silmi elektrikaarest tuleva valguskiirguse eest ja võimaldab siiski täpselt keevitatavat detaili näha.

Keevitamine

- Pange keevitamiseks selga küllaldane riietus, vt punkti „Kaitseriietus“.
- Lülitage seade sisse.
- Valige soovitud keevitusvool ja traadi ettenihe olevalt keevitustraadi läbimõõdust, materjali paksusest ning soovitud sissepõletussügavusest.
- Hoidke keevitamise kaitse sirmi näo ees, juhtige põleti düüs töödetaillil keevitatavasse kohta ja vajutage põleti lüliti, et tekitada valguskaar.
- Kui valguskaar põleb, siis edastab seade traati keevivanni. Kui keevituslääts on piisavalt suur, siis juhitakse põletit aeglaselt piki soovitud serva. Põleti düüsi ja töödetailli vahekaugus peaks olema võimalikult väike (mitte mingil juhul üle 10 mm). Vajaduse korral pendeldage kergelt, et keevivanni veidi suurendada.
- Vähem kogenud isikutele on esmaseks raskuseks korraliku valguskaare tekitamine. See tähendab keevitusvoolu ja traadi ettenihkekiiruse õiget seadistamist.
- Määrake keevitusvoolu ja traadi ettenihkekiiruse optimaalne seadistus proovitüki testimisega.
- Hästi seadistatud valguskaar on pehme, ühtlaselt sumiseva heliga. Sissepõletussügavus peaks olema võimalikult suur, kuid keevivann ei tohiks läbi töödetailli vajuda.
- Vähendage kareda või kõva tärina korral traadi ettenihkekiirust või lülitage kõrgemale võimsusastmele (suurendage keevitusvoolu). Kui traadi ettenihkekiirus on liiga suur ja/või keevitusvool liiga madal, siis ei saa keevitustraati korralikult sulada ning sukeldub ikka ja jälle keevivannis töödetailli pinnani.

- Rahulik tuhm heli koos väreleval valguskaarega viitab traadi liiga vähesele ettenihkele. Suurenda-ge traadi ettenihkekiirust või lülitage madalamale keevitusvoolule. Liiga kõrge keevitusvool sulatab traadi juba enne, kui see üldse keevivanni jõuab. Tagajärjeks on keevitustraadi tilkade moodustumine, pritsimine ja rahutu valguskaar.
- Šlakki tohib eemaldada alles pärast õmbluse mahajätmist. Kui keevitust jätkatakse katkestamata õmblusega, siis tuleb eemaldada esmalt jätkukohast šlakki. Valguskaar süüdatakse õmbluse vuu-gis, juhatakse jätkukoha juurde, sulatatakse pind seal korralikult üles ja seejärel jätkatakse keevi-sõmblust.
- Tähelepanu! Kasutage alati keevitatud, kuumade töödetaillide liigutamiseks tange. Pidage silmas, et põleti tuleb pärast keevitamist alati isoleeritud alu-sele asetada. Lülitage keevitusseade pärast keevi-tustööde lõpetamist ja pausidel alati välja ning tõm-make võrgupistik välja.

Toitejuhtme vahetamine

Oht!

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esinda-val klienditeenindusel või sarnase kvalifi katsiooniga isikul vahetada.

Hooldus

Oht!

Lahutage seade enne puhastustööd vooluvõrgust.

Puhastamine

- Hoidke kaitseesadised, õhupilud ja mootorikestad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõruge sea-de puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhu-ga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähesel kogusel vedelseebiga. Ärge kasutage pu-hastusvahendeid või lahusteid; need võivad kah-justada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda. Vee tungi-mine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saa-mise ohtu.

Hooldus

Seadme sisemuses ei asu muid hooldust vajavaid osi.

Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasu-tamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid-järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletakseku-lumaterjalina.

Kuluosad*: Massiklemm, põleti düüs, vooludüüs

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, kül-mumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Op-timaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi väl-tida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.

Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest mater-jalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Ärge visake patareisid olmejäätmete hulka, tulle ega vette. Patareid tuleks kokku koguda, taaskäidelda või kes-konnasõbralikult utiliseerida. Suunake defektsed de-tailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsi-ge erialakaup-lusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete di-rektiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste

kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõne-alune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarna-se toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroo-nikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasu-tatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike aine-te tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroo-nikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimes-te tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks anna-te toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasuta-tud seadmete kogumispunktide kohta saate infor-matsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroo-nikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asu-tustest või oma prügiveoettevõttest.

Įrenginyje rodomų simbolių paaiškinimas

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
EN 60974-1	Rankinio lankinio suvirinimo aparatų su ribota įjungimo trukme Europos standartas.
	Vienfazis transformatorius
	Savisaugio suvirinimo milteline viela simbolis
	Tinka virinti, kai elektra kelia didelį pavojų
	Tinklo jėgimas; fazių skaičius ir kintamosios srovės simbolis bei skaičiuotinė dažnio vertė
U_0	Tuščiosios eigos įtampa
U_1	Tinklo įtampa
X	Įjungimo trukmė
I_2	Suvirinimo srovė
U_2	Suvirinimo įtampa [V]
I_{max}	Didžiausioji tinklo srovės skaičiuotinė vertė
I_{eff}	Didžiausiosios tinklo srovės efektyvi vertė [A]
IP21S	Apsaugos laipsnis
H	Izoliacijos klasė
	Atsargiai! Elektros smūgio pavojus!
	Įkvėpus suvirinimo dūmų, gali kilti pavojus sveikatai.
	Elektromagnetiniai laukai gali sutrikdyti širdies stimuliatorių veikimą.
	Suvirinant susidariusios kibirkštys gali sukelti gaisrą.
	Elektros lanko spinduliai gali sužaloti akis ir pažeisti odą.
	Nenaudokite aparato lauke ir niekada lyjant lietu.
	Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas.
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.

Įžanga

GAMINTOJAS:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GERBIAMAS KLIENTE,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

NURODYMAS

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Atkreipkite dėmesį

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis medžio apdirbimo mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Prietaiso aprašymas (pav. 1 - 2)

1. Degiklio tūta
2. Degiklio mygtukas
3. Degiklis
4. Žarnų paketas su tiesiogine jungtimi
5. Masės kabelis su masės gnybtu
6. Užraktas
7. Nešimo diržas (jau pritvirtintas)
8. Vielos pastūmos įtaiso uždangalas
9. Kombinuotasis vielinis šepetys su šlako šalinimo plaktuku
10. Miltelinės vielos ritinys
11. Srovės tūta
12. Suvirinimo srovės nustatymo jungiklis
13. Įj. / išj. jungiklis
14. Apsaugos nuo perkrovos kontrolinė lemputė
15. Vielos pastūmos nustatymo ratukas (potenciometras)
16. Suvirinimo skydelis
17. Plastikinis rėmas
18. Rievėtieji varžtai + veržlės
19. Rankena
20. Išorinis stiklas
21. Suvirinimo skydelio apsauginis stiklas

Komplektacija

- A. Suvirinimo aparatas
- B. Žarnų paketas, kompl.
- C. Masės gnybtas, kompl.
- D. Nešimo diržas
- E. Kombinuotasis vielos šepetys
- F. Miltelinės vielos ritinys
- G. Suvirinimo skydelis, kompl.
- H. Naudojimo instrukcija

Komplektacija

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

DĖMESIO

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! Pavojus praryti ir uždusti!

Svarbios nuorodos

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikytės joje pateiktų nurodymų. Perskaitę šią naudojimo instrukciją, sužinosite, kaip tinkamai ir saugiai naudoti įrenginį.

Saugos reikalavimai

Laikytis būtina

DĖMESIO

Prietaisą naudokite tik pagal šioje naudojimo instrukcijoje nurodytą paskirtį. Dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį galimi žmonių, gyvūnų sužalojimai ir daiktų pažeidimai. Įrenginio operatorius atsako už savo ir kitų asmenų saugą. Būtinai perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės nurodymų.

- Šis aparatas neskirtas naudoti asmenims (tame tarpe ir vaikams), turintiems ribotus fizinius, jutiminius arba dvasinius įgūdžius arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių, išskyrus, kai juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gavo nurodymus, kaip naudoti aparatą. **Naudoti šį aparatą vaikams draudžiama!**
- Remonto ir (arba) techninės priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Savo pačių saugumui naudokite tik reikmenis ir papildomus įrenginius, kurie aiškiai nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomendavo gamintojas.
- Naudojamas prietaisas neturi stovėti ankštoje patalpoje arba prie pat sienos, kad per angas patektų pakankamai oro. Įsitikinkite, kad prietaisas tinkamai prijungtas prie tinklo. Venkite tinklo kabelį veikiančios traukos jėgos. Prieš perkeldami į kitą vietą prietaisą išjunkite.
- Atkreipkite dėmesį į suvirinimo kabelio, tūtos, degiklio ir masės gnybtų būklę. Dėl izoliacijos ir elektros srovę tiekiančių dalių susidėvėjimo galima pavojinga situacija ir gali pablogėti suvirinimo darbo kokybė.
- Susidėvėjęs elektros lankas sukelia kibirkštis, metalo dalių lydymąsi ir dūmus, todėl iš darbo vietos pašalinkite visas degias medžiagas.
- Įsitikinkite, kad tiekiamas pakankamas oro srautas.
- Nevirinkite ant rezervuarų, indų arba vamzdžių, kuriuose gali būti degių skysčių arba dujų. Venkite tiesioginio kontakto su suvirinimo srovės grandine; tuščiosios eigos įtampa tarp elektrodo replių ir masės gnybtų gali būti pavojinga.
- Venkite bet kokią tiesioginio sąlyčio su suvirinimo srovės grandine; tuščiosios eigos įtampa, kuri susidaro tarp srovės tūtos ir masės gnybto
- Nesandėliuokite arba nenaudokite prietaiso drėgnose ar šlapiose patalpose arba lyjant.
- Akis apsaugokite tam skirtais prie apsauginio skydelio tvirtinamais apsauginiais stiklais (9–10 apsaugos laipsnis pagal DIN standartą). Mūvėkite apsaugines pirštines ir vilkėkite sausus, alyva ir riebalais nesuteptus apsauginius drabužius, kad oda nebūtų veikiamą šviesos lanko ultravioletiniais spinduliais.
- Suvirinimo prietaiso nenaudokite vamzdžiams atitirpinti.

Visada būkite atidūs ir žiūrėkite, ką darote. Neatlikite jokių darbų prie šio gaminio, kai esate neatidūs arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami šį aparatą būsite bent akimirka neatidūs, galite rimtai susižaloti.

Atkreipkite dėmesį!

- Šviesos lanko spinduliavimas gali pakenkti akims ir nudeginti odą.
- Šviesos lanko susidėvėjimas sukelia kibirkštis ir besilydančio metalo lašėjimą. Susidėvėjęs ruošinys pradeda kaisti ir lieka įkaitęs santykinai ilgai.
- Šviesos lankui dėvintis išsiskiria garai, kurie greičiausiai yra kenksmingi. Kiekvienas elektros šokas gali būti mirtinas.
- Nesiartinkite prie šviesos lanko arčiau nei 15 m.
- Saugokite save (ir šalia esančius asmenis) nuo galimo kenksmingo šviesos lanko poveikio. Įspėjimas! Priklausomai nuo tinklo prijungimo prie suvirinimo prietaiso jungties taško sąlygos, kiti elektros vartotojai gali patirti tinklo trikdžių.
- Apsaugokite aplink stovinčius asmenis nuo pavojingų elektros lanko efektų.

Dėmesio!

Jei maitinimo tinklai ir srovės grandinės perkrauti, virinant gali būti keliami trikdžiai kitiems vartotojams. Jei abejojate, pasitarkite su elektros tiekimo įmone.

Pavojai, kylantys virinant šviesos lanku

Virinant šviesos lanku gali kilti daug pavojų. Todėl, norint nepakenkti sau ir kitiems, taip pat siekiant išvengti žmonių sužalojimų ir įrenginių pažeidimų, suvirintojui ypač svarbu laikytis toliau pateiktų taisyklių.

- Dirbti tinklo įtampos pusėje, pavyzdžiui, su kabeliais, kištukais, lizdais ir t. t., leidžiama tik kvalifikuotam darbuotojui. Tai ypač taikytina dirbant su kabeliniais intarpais.
- Įvykus avarijai, nedelsdami atjunkite suvirinimo srovės šaltinį nuo tinklo.
- Pasirodžius elektros prisilietimo įtampai, nedelsdami išjunkite įrenginį. Jį patikrinti įgaliokite kvalifikuotą darbuotoją.
- Naudodami suvirinimo srovę pasirūpinkite gerais elektros kontaktais.
- Virindami ant abiejų rankų mūvėkite izoliacines pirštines. Izoliacinės pirštines apsaugo nuo elektros smūgių (suvirinimo srovės grandinės tuščiosios eigos), nuo kenksmingų spindulių (šilumos ir ultravioletinių spindulių), nuo įkaitusio metalo ir šlakų purkštuko.
- Avėkite tvirtus izoliuotus batus, apsaugančius netgi šlapiomis oro sąlygomis. Pusbačiai netinka, nes krentantys įkaitę metalo lašai gali nudeginti.
- Apsirenkite pritaikytą aprangą, nedėvėkite jokių sintetinių drabužių.
- Į šviesos lanką nežiūrėkite neapdengtomis akimis, naudokite tik apsauginį suvirinimo skydelį su apsauginiu stiklu pagal DIN. Šviesos lankas skleidžia ne tik šviesos ir šilumos spindulius, galinčius apakinti arba nudeginti, bet ir ultravioletinius spindulius. Jei nėra pakankamos apsaugos, ši nematoma ultravioletinė spinduliuotė sukelia tik po kelių valandų pastebimą akies rainelės uždegimą. Be to, ultravioletiniai spinduliai sukelia kenksmingą saulės įdegio poveikį neapsaugotoms kūno dalims.
- Netoli šviesos lanko esantys asmenys arba padėjėjai taip pat turi būti informuoti apie pavojus. Jiems turi būti suteiktos būtinosios apsaugos priemonės, jei reikia, sumontuojamos apsauginės sienos.

- Virinant, ypač mažose patalpose, būtina pasirūpinti vėdinimu, nes susidaro dūmai ir dujos.
- Draudžiama virinimo darbus atlikti netoli rezervuarų, kuriuose buvo laikomos dujos, eksploatavimo medžiagos, mineralinė alyva arba kt., net jeigu jie ilgą laiką buvo tušti, nes dėl ilgo stovėjimo kyla sprogimo pavojus.
- Kilus gaisrui ir patalpose, kuriose yra sprogimo pavojus, galioja ypatingieji potvarkiai.
- Virinimo darbus, kuriems taikomi ypatingi apribojimai ir būtini saugos reikalavimai, gali atlikti tik specialiai parengti ir sertifikuoti suvirintojai. Pavyzdžiai: slėgio katilai, eigos grandinės, priekabos sankabos ir t. t.
- Nurodymai: atkreipkite dėmesį, kad dėl eigos pralaidumo virinimo srovė gali pažeisti elektros įrenginių arba prietaisų apsaugines kopėčias, pavyzdžiui, kai masės gnybtai uždedami ant suvirinimo prietaiso karkaso, kuris yra sujungtas su elektros įrenginio apsauginėmis kopėčiomis. Mašinos virinimo darbai atliekami su suvirinimo kopėčių jungtimi. Taigi įmanoma virinti prie mašinos neprijungus masės gnybtų. Tokiu atveju suvirinimo srovė iš masės gnybtų teka per apsaugines kopėčias. Didelė suvirinimo srovė gali sukelti apsauginių kopėčių lydymąsi.
- Įvadų į tinklo kištukinius lizdus izoliacija turi atitikti potvarkius. Pagal šiuos potvarkius galima naudoti tik įvadų skersmenį atitinkančius saugiklius arba automatus. Esant per dideliu saugiklių skaičiumi linijoje arba pastate gali kilti gaisras.

Ankštos ir drėgnos patalpos

Dirbant ankštose, drėgnose arba karštose patalpose būtina naudoti izoliuotus pagrindus ir tarpinius sluoksnius, be to, reikia mūvėti pirštines iš odos arba kitų nelaidžių medžiagų, skirtų kūnui izoliuoti nuo grindų, sienų ir elektrai laidžių aparato dalių.

Naudojant mažus suvirinimo transformatorius didesnio elektros pavojaus sąlygomis, pavyzdžiui, ankštoje patalpose su elektrai laidžiais prietaisais (katilais, vamzdžiais ir kt.), drėgnose patalpose (sudrėkus darbo drabužiams), karštose patalpose (suprakaitavus darbo drabužiams), suvirinimo prietaiso tuščiosios eigos pradinis taškas negali būti didesnis nei 85 voltai (efektyvioji vertė). Jei išvesties įtampa didesnė, prietaisas negali būti naudojamas.

Apsauginiai drabužiai

- Dirbant visas suvirintojo kūnas nuo spinduliuotės ir nudeginimo turi būti apsaugotas drabužiais ir veido apsauga.
- Ant abiejų rankų būtina mūvėti apsaugines pirštines iš tinkamos medžiagos (odos). Jos turi būti tinkamos mūvėti.
- Norėdami apsaugoti drabužius nuo kibirkščių ir nudegimų, juoskitės prijuostę. Kartais dėl darbo pobūdžio, pavyzdžiui, virinant virš galvos, būtina vilkėti apsauginį kostiumą ir, jei reikia, naudoti galvos apsaugą.
- Apsauginiai drabužiai ir visi reikmenys turi atitikti Direktyvą dėl asmeninių apsaugos priemonių.

Apsauga nuo spindulių ir nudegimų

- Ispėkite apie galimus akių sužalojimus – darbo vietoje pakabinkite įspėjimą „Atsargiai, nežiūrėkite į liepsnas!“. Būtina taip atriboti darbo vietą, kad būtų apsaugoti netoliese esantys asmenys. Neįgalioti asmenys privalo būti kuo toliau nuo virinimo darbų vietos.
- Sienos netoli nuolatinės darbų vietos negali būti šviesios spalvos arba blizgėti. Langai žmogaus ūgio aukštyje turi nepraleisti ir neatspindėti spindulių, pavyzdžiui, būti tinkamai nudažyti.
- Sklindančios suvirinimo kibirkštys gali skaudžiai nudeginti, todėl atsižvelkite į tolesnius nurodymus:
 - visada ryškėkite odinę prijuostę;
 - mūvėkite odines pirštines,
 - suvirindami didesniame nei galvos aukštyje, dėvėkite tinkamą galvos apdangalą;
 - visada avėkite tvirtais ir izoliuotais batais.

Pavojus susižaloti dėl aplink skriejančių šlako dalelių

Sustingęs šlakas yra kietas ir trūkinėja. Po to jis šlako šalinimo plaktuku suskaldomas į mažas aštriabriaunes dalis, kurios gali pavojingai sužaloti akis. Todėl šalindami šlaką, apsaugokite savo akis tinkamais apsauginiais akiniais.

Netiesioginis kontaktas su elektra

Sužalojimai dėl įtampingųjų dalių atidarius elektrines arba defektuotas konstrukcines dalis. Atlikdami techninės priežiūros darbus, visada ištraukite tinklo kištuką. Eksploatuokite tik su apsaugos nuo nebalanso srovės jungikliu.

Naudojimas pagal paskirtį

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokį pažeidimą, atsiradusi dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

Širdies stimulatorius

Asmenys, turintys elektroninius gyvybės palaikymo prietaisus (pvz., širdies stimulatorius ir kt.), turėtų pasikonsultuoti su savo gydytoju prieš artindamiesi prie šviesos lanko, pjovimo, deginimo arba taškinių suvirinimo įrenginių, kad būtų užtikrinta, jog magnetiniai laukai kartu su aukštomis elektros srovėmis nesugadins jų prietaisų.

Techniniai duomenys

Tinklo įtampa U_1	230 V / 50 Hz
Tuščiosios eigos įtampa U_0	31 V
Darbinė įtampa U_2	16,25 - 18,5 V
Suvirinimo srovė I_2	45 - 90 A

Ijungimo trukmė X	90 A ~ 10% 45 A ~ 60%
Saugikliai	16 A
Apsaugos laipsnis	H
Izoliacijos klasė	IP 21S
Aušinimo būdas	AF
Suvirinimo vielos Ø	0,6 - 0,9 mm
Suvirinimo vielos būgno svoris	max. 1 kg
Svoris	12,5 kg

Priklauso nuo techninių pakeitimų!

Ijungimo trukmė X

Imant dešimt minučių, tai reiškia, kad, pvz., esant 60 %, galima be perstojo virinti šešias minutes, tada kečias minutes aparatą reikia aušinti.

Montavimas

Suvirinimo skydelio montavimas (2 + 3 + 4 + 5 pav.)

- Įstatykite išorinį stiklą (20) į angą suvirinimo skydelyje, po to uždėkite ant išorinio stiklo apsauginį stiklą (21) ir užfiksuokite plastikiniu rėmu (17).
- Užfiksuokite rėmą, pasukdami laikiklius (3a).
- Pritvirtinkite rankeną (19) prie suvirinimo skydelio. Tam naudokite tris rievėtuosius varžtus ir veržles (18)

Suvirinimo vielos ritinio montavimas (6–13 pav.)

- Atidarykite vielos pastūmos įtaiso (8) uždangalą, pasukdami užraktą (6) pagal laikrodžio rodyklę, ir atlenkite uždangalą į viršų.
- Dabar matote vielos pastūmos įtaisą ir suvirinimo vielos ritinį (7 pav.).
- Atfiksuokite ritinio guolį (6a), pasukdami jį 90° prieš laikrodžio rodyklę. Tada nutraukite jį nuo veleno.
- Nuimkite nuo vielos ritinio (10) visiškai pakuotę, kad jį būtų galima sklandžiai išvynioti.
- Vielos ritinį (10) vėl įstatykite į ritinio guolį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad ritinys būtų išvyniojamas vielos kreipiamosios (7c) pusėje.
- Dabar paspauskite reguliavimo varžtą (7b) į viršų ir nustumkite prispaudžiamąjį ritinėlį (7a) į šoną (9 pav.).
- Atidarykite uždangalą (7d), kad patikrintumėte pastūmos ritinėlį (10a).
- Viršutinėje pastūmos ritinėlio pusėje atitinkamai nurodytas vielos storis (10 pav.). Jei nurodytas matmuo neatitiktų vielos storio, pasukite pastūmos ritinėlį. Prireikus jį pakeiskite.
- Dabar ištraukite vielos galą iš ritės krašto ir nu-pjaukite jį šoniniu pjovikliu arba vielos žirkėmis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad viela neatsilaisvintų arba neišsivyniotų.
- Dabar prakiškite vielą pro vielos kreipiamąją (7c) išilgai pastūmos ritinėlio į žarnų paketo laikiklį (11 pav.).
- Vėl įtempkite prispaudžiamąjį ritinėlį (7a).
- Pašalinkite degiklio tūtą (1), ją tiesiog nutraukdami. Taip pat išsukite srovės tūtą (11).
- Padėkite žarnų paketą (4) kuo tiesiau priešais suvirinimo aparatą.

- Ijunkite suvirinimo aparatą. Tam jį. / išj. jungiklį (13) nustatykite į „ON“ padėtį.
- Dabar paspauskite degiklio mygtuką (2), kad suaktyvintumėte vielos pastumą. Spauskite mygtuką tol, kol viela išlys priekyje iš degiklio. Tuo metu atkreipkite dėmesį į pastūmos ritinėlį. Jei jis prasisuktų, įtempkite prispaudžiamąjį ritinėlį (7a) reguliavimo varžtu (7b).
- Procesu metu nelieskite suvirinimo vielos. Kyla pavojus susižaloti!
- Kai tik viela priekyje išsikiš maždaug 5 cm, vėl atleiskite degiklio mygtuką. Po to vėl išjunkite aparatą ir ištraukite tinklo kištuką!
- Dabar vėl įsukite srovės tūtą (11). Atkreipkite dėmesį į tai, kad srovės tūta atitiktų naudojamos suvirinimo vielos skersmenį.
- Galiausiai vėl sumontuokite degiklio tūtą (1).

Funkcija

Ijungimo / išjungimo jungiklis

Ijunkite įrenginį, jį./išj. jungiklį (13) nustatydami jį l padėtį. Darbo režimo (13) kontrolinė lemputė pradeda šviesti. Išjunkite įrenginį, jį./išj. jungiklį nustatydami jį 0 padėtį. Darbo režimo (13) kontrolinė lemputė užgęsta.

Suvirinimo srovė

Jungikliu (12) galima nustatyti norimą suvirinimo srovę. Jei jungiklis perjungiamas į viršų, suvirinimo srovė yra 90 A, o įjungimo trukmė – 10 %, jei jungiklis perjungiamas žemyn, suvirinimo srovė yra 45 A su 60 % įjungimo trukme.

Vielos pastūma

Norint užtikrinti pastovią suvirinimo būseną, vielos pastūmos nustatymo ratuku (15) galima tiksliai nustatyti vielos pastumą. Rekomenduojama pradėti nuo nustatymo į vidurinę padėtį ir prireikus sumažinti arba padidinti greitį.

Apsauga nuo perkrovos

Suvirinimo aparatas yra su apsaugos nuo karščio įtaisu, kuris automatiškai nutraukia suvirinimo srovės tiekimą, kai tik pasiekama aukštesnė temperatūra. Tokiu atveju užsidega kontrolinė lemputė (14). Kai apsauga nuo perkrovos išaktyvinta, leiskite aparatui maždaug 15 min. atvėsti. Kai kontrolinė lemputė vėl užgęsta, aparatas yra vėl paruoštas naudoti

Naudojimas

Prieš prijungdami tinklo kabelį prie elektros tiekimo linijos, patikrinkite, ar modelio specifikacijų lentelėje nurodyti duomenys sutampa su esamos elektros tiekimo linijos vertėmis.

Junkite mašiną tik į teisingai sumontuotą elektros lizdą su įžeminimu ir kurios minimali galia 16 A.

Pavojus! Tinklo kištuką gali pakeisti tik kvalifikuotas elektrikas.

Pasiruošimas suvirinimo darbams

Masės gnybtas (5) tvirtinamas tiesiai prie detalės, kuri bus virinama, arba pagrindo, ant kurio dedama ši detalė.

Dėmesio: užtikrinkite tiesioginį kontaktą su detale, kurią virinsite. Todėl venkite lakuotų paviršių ir (arba) izoliuojančiųjų medžiagų. Elektrodo laikiklio kabelio gale yra specialus gnybtas, skirtas elektrodui sugnybti.

Virinant būtina naudoti apsauginį skydelį. Jis apsaugo akis nuo šviesos lanko skleidžiamų spindulių ir suteikia galimybę žiūrėti į virinamą detalę.

Suvirinimas

- Apsivilkite suvirinti tinkamais drabužiais, žr. punktą „Apsauginiai drabužiai“. Įjunkite aparatą.
- Pasirinkite norimą suvirinimo srovę ir vielos pastūmą, atsižvelgdami į suvirinimo vielos skersmenį, medžiagos storį ir norimą įdeginimo gylį.
- Laikykite apsauginį suvirinimo skydelį priešais veidą ir kreipkite degiklio tūtą į tą ruošinio vietą, kurią reikia suvirinti, bei aktyvinkite degiklio jungiklį, kad sudarytumėte elektros lanką.
- Jei elektros lankas dega, vadinasi, padargas tiekia vielą į suvirinimo vonią. Jei suvirinimo lėšis yra pakankamai didelis, degiklis lėtai kreipiamas išilgai norimo krašto. Atstumas tarp degiklio tūtos ir ruošinio turėtų būti kuo trumpesnis (jokiū būdu ne didesnis nei 10 mm). Prireikus šiek tiek pajudinkite, kad suvirinimo vonia šiek tiek padidėtų.
- Mažiau patyrusiems asmenims kyla pirmųjų sunkumų sudarant protinę elektros lanką. Vadinasi, teisingai nustatant suvirinimo srovę ir vielos pastūmos greitį.
- Suvirinimo srovę ir vielos pastūmos greitį optimaliai nustatykite remdamiesi bandinio testais.
- Gerai nustatyto elektros lanko zirzeklinis garsas yra minkštas, tolygus. Įdeginimo gylis turėtų būti kuo didesnis, tačiau suvirinimo vonia neturi prakristi pro ruošinį.
- Esant šiurkščiam arba kietam atgaliniam smūgiui, sumažinkite vielos pastūmos greitį arba perjunkite didesnę galios pakopą (padidinkite suvirinimo srovę). Jei vielos pastūmos greitis yra per didelis ir (arba) per maža suvirinimo srovė, suvirinimo viela negali tinkamai lydėtis ir vis panyra į suvirinimo vonią iki ruošinio.
- Ramus, duslus garsas su mirgančiu elektros lanku rodo per mažą vielos pastūmą. Padidinkite vielos pastūmos greitį arba perjunkite mažesnę suvirinimo srovę. Dėl per didelės suvirinimo srovės viela lydosi dar prieš tai, kol patenka į suvirinimo vonią. Pasekmė yra lašelių susidarymas ant suvirinimo vielos ir pūslai bei netolygus elektros lankas.
- Šlaką nuo siūlės galima šalinti tik atvėsus. Jei suvirinimas tęsiamas ties pertraukta siūle, iš pradžių šlaką reikia pašalinti nuo pirminės siūlės pradžios vietos. Siūlės sandūroje elektros lankas uždegamas, kreipiamas į prijungimo vietą, ten gerai išlydomas ir po to tęsiamas suvirinimo siūlė.
- Dėmesio! Norėdami perkelti suvirintus, karštus ruošinius, naudokite žnyples. Atkreipkite dėmesį į tai, kad po suvirinimo degiklį visada reikia padėti ant izoliuoto padėklo. Baigę suvirinimo darbus ir pertraukę metu visada išjunkite suvirinimo aparatą bei ištraukite tinklo kištuką.

Tinklo kabelio pakeitimas

Pavojus!

Jei pažeidžiamas šio prietaiso tinklo kabelis, kad būtų išvengta grėsmės, jį pakeisti turi gamintojas arba jo klientų aptarnavimo servisas, arba kitas kvalifikuotas asmuo.

Priežiūra

Pavojus!

Prieš pradėdami bet kokius valymo darbus iš tinklo ištraukite kištuką.

Valymas

- Pasirūpinkite, kad ant apsauginių įtaisų, ventiliaciniuose angose ir variklio korpusuose nebūtų dulkių bei nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba išpūskite suspausto oro srove, esant žemam slėgiui.
- Rekomenduojame prietaisą iš karto išvalyti po kiekvieno panaudojimo.
- Prietaisą valykite reguliariai drėgna šluoste su trupučiu skysto muilo. Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių; jie gali pažeisti prietaiso plastikines dalis. Būkite atidūs, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens. Vandeniui patekus į elektros prietaisą padidėja elektros smūgio rizika.

Techninė priežiūra

Prietaiso viduje nėra jokių dalių, kurioms būtina techninė priežiūra.

Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga. Besidėvinčios detalės*: Masės gnybtas, degiklio tūta, srovės tūta

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.

Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Nemeskite baterijų į buitines atliekas, ugnį arba vandenį. Baterijas reikia rinkti, perdirti arba ekologiškai utilizuoti. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!

Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

Ierīcē redzamo simbolu skaidrojums

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
EN 60974-1	Eiropas standarts metināšanas aparātiem elektriskā loka rokas metināšanai ar ierobežotu ieslēgšanas ilgumu.
	Vienfāzes transformators
	Pašaizsardzības metināšanas ar pulvera stiepli simbols
	Piemērota metināšanai ar palielinātu elektrisko bīstamību
	Tīkla ieeja; fāžu skaits, kā arī maiņstrāvas simbols un frekvences aplēses lielums
U₀	Tukšgaitas spriegums
U₁	Tīkla spriegums
X	Ieslēgšanas ilgums
I₂	Metināšanas strāva
U₂	Metināšanas spriegums [V]
I_{max}	Vislielākais tīkla strāvas aplēses lielums
I_{eff}	Vislielākās tīkla strāvas efektīvā vērtība [A]
IP21S	Aizsardzības pakāpe
H	Izolācijas klase
	Uzmanību! Elektriskā trieciena risks!
	Metināšanas dūmu ieelpošana var apdraudēt jūsu veselību.
	Elektromagnētiskie lauki var traucēt kardiostimulatoru darbību.
	Metināšanas dzirksteles var izraisīt sprādzienu vai ugunsgrēku.
	Elektriskā loka stari var bojāt acis un savainot ādu.
	Neizmantojiet ierīci ārpus telpām un nekad lietus laikā!
	Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos.
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.

Ievads

RAŽOTĀJS:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GODĀTAIS KLIENT!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

NORĀDĪJUMS!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums. Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāztītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.

Ierīces apraksts (Abb. 1 - 2)

1. Degļa sprausla
2. Degļa taustiņš
3. Deglis
4. Šļūteņu komplekts ar tiešo pieslēgumu
5. Zemējuma vads ar zemēšanas spaili
6. Fiksators
7. Lence (jau piestiprināta)
8. Stieples padeves mehānisma pārsegs
9. Kombinēta stiepļu suka ar izdedžu āmuru
10. Pulvera stieples rullis
11. Kontakta uzgalis
12. Metināšanas strāvas iestatīšanas slēdzis
13. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
14. Pārslodzes aizsardzības kontrollampīņa
15. Stieples padeves regulēšanas ritenītis (potenciometrs)
16. Metināšanas sejsargs
17. Plastmasas rāmis
18. Uzvelmētas skrūves + uzgriežņi
19. Rokturis
20. Ārējais aizsargstikls
21. Metināšanas sejsarga aizsargstikls

Piegādes komplekts

- A. Metināšanas aparāts
- B. Šļūteņu komplekts saliktā veidā
- C. Zemēšanas spaiļi saliktā veidā
- D. Lence
- E. Kombinēta stiepļu suka
- F. Pulvera stieples rullis
- G. Metināšanas sejsargs saliktā veidā
- H. Lietošanas instrukcija

Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

UZMANĪBU!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

Svarīgi norādījumi

Lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tās norādījumus. Izlasot instrukciju, iepazīstieties ar aparātu, tā pareizu lietošanu, kā arī drošības norādījumiem. Lūdzu, ņemiet vērā, ka mūsu aparāti atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja aparāts izmantots komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

Drošības norādījumi

Noteikti ņemiet vērā!

UZMANĪBU!

Lietojiet ierīci tikai atbilstoši tās piemērotībai, kas aprakstīta šajā lietošanas instrukcijā.

Nelietpratīga rīkošanās ar šo ierīci var būt bīstama cilvēkiem, dzīvniekiem un materiālajām vērtībām. Ierīces lietotājs ir atbildīgs gan par savu, gan par citu cilvēku drošību! Noteikti izlasiet šo lietošanas instrukciju un ņemiet vērā tās norādījumus.

- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ, ja vien tās neatradās par drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai nesaņēma no tās norādes, kā ierīce jālieto. **Bērniem ir aizliegta šīs ierīces lietošana!**
- Remonta vai/un apkopes darbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
- Savai drošībai lietojiet tikai piederumus un papildierīces, kas nepārprotami norādītas lietošanas instrukcijā vai ko ieteicis ražotājs.
- Gādājiet par aparāta piemērotu kopšanu. Beztaices darba laikā aparātu nevajadzētu ierobežot vai tieši novietot pie sienas, lai pietiekams gaisa daudzums varētu ieplūst pa ventilācijas spraugām. Pārliecinieties, ka aparāts ir pareizi pieslēgts tīklam. Izvairieties no jebkādas tīkla vada stiepes slodzes. Pirms pārvietojat aparātu citviet, atvienojiet tīkla vadu.
- Ievērojiet metināšanas kabeļu, sprauslas, degļa, kā arī zemēšanas spaiļu stāvokli. Izolācijas un strāvu vadošo daļu nolietojums var izraisīt bīstamu situāciju un mazināt metināšanas darba kvalitāti.
- Elektrometināšanas laikā rodas dzirksteles, izkausēta metāla daļiņas un dūmi, tādēļ ņemiet vērā: aizvēciet no darba vietas visas degošas vielas un/vai materiālus.
- Pārliecinieties, lai būtu pieejama pietiekama gaisa pieplūde.
- Neizpildiet metināšanas darbus uz tvertnēm, traukiem vai caurulēm, kas satur degošu šķidrumu vai gāzes. Izvairieties no tiešas saskares ar metināšanas strāvas ķēdi; tukšgaitas spriegums, kas rodas starp metināšanas knaiblēm un zemējuma spaili, var būt bīstams.
- Izvairieties no tiešas saskares ar metināšanas strāvas ķēdi; tukšgaitas spriegums, kas rodas starp kontakta uzgali un zemēšanas spaili, var būt bīstams.
- Neglabājiet vai neizmantojiet aparātu mitrā vai slapjā vidē vai lietus laikā.
- Aizsargājiet acis ar šim nolūkam paredzētajiem aizsargstikliem (DIN koeficients: 9–10). Lietojiet cimdus un sausu darba apģērbu, kas nav notraipīts ar eļļu un smērvielu, lai ādu nepakļautu elektriskā loka ultravioletā starojuma iedarbībai.
- Metināšanas ierīci neizmantojiet cauruļu atkausēšanai.
- Esiet vienmēr piesardzīgs un vienmēr pievērsiet uzmanību tam, ko jūs darāt. Neveiciet nekādus darbus šim ražojumam, ja esat neuzmanīgs vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Pat viens neuzmanības brīdis šīs ierīces lietošanas laikā var radīt nopietnus nelaimes gadījumus un savainojumus.

Ievērojiet!

- Elektriskā loka starojums var kaitēt acīm un izraisīt ādas apdegumus.
- Elektrometināšanas laikā rodas dzirksteles un izkausēta metāla pilieni; metināmā detaļa sāk kvēlot un nosacīti ilgi ir ļoti karsta.
- Elektrometināšanas laikā izdalās tvaiki, kas iespējams ir kaitīgi. Jebkāds elektrošoks var būt nāvējošs.
- Netuvojieties elektriskajam lokam 15 m rādiusā.
- Aizsargājiet sevi (arī apkārt stāvošos cilvēkus) pret elektriskā loka iespējamām bīstamām reakcijām.
- Brīdinājums: atkarībā no tīkla pieslēguma apstākļiem metināšanas aparāta pieslēguma vietā var būt traucēta citu tīklā saslēgtu patērētāju darbība.
- Pasargājiet sevi un apkārt stāvošās personas no elektriskā loka bīstamajiem efektiem.

Uzmanību!

Ja elektroapgādes tīkli un elektriskās ķēdes ir pārslodotas, metināšanas laikā var būt traucēta citu patērētāju darbība. Ja rodas šaubas, ir jākonsultējas ar elektroapgādes uzņēmumu.

Bīstamības avoti, kas rodas elektrometināšanas laikā

Elektrometināšanas laikā rodas daudz bīstamības avotu. Tādēļ metinātājam ir īpaši svarīgi ievērot tālāk minētos noteikumus, lai neapdraudētu sevi un citus cilvēkus, un izvairītos no kaitējumiem cilvēkiem un aparātiem.

- Darbus tīkla sprieguma pusē, piemēram, ar kabeļiem, kontaktdakšām, kontaktligzdām utt. uzticiet veikt speciālistam. Tas sevišķi attiecas uz starpkabeļu ierīkošanu.
- Ja rodas nelaimes gadījumi, metināšanas strāvas avotu uzreiz atvienojiet no tīkla.
- Ja rodas elektriski pieskarspriegumi, uzreiz atslēdziet aparātu un uzticiet tā pārbaudi speciālistam.
- Metināšanas strāvas pusē vienmēr uzmaniet, lai būtu labi elektriskie kontakti.
- Metinot vienmēr lietojiet izolācijas cimdus abām rokām. Tie pasargā no elektrošoka (metināšanas strāvas ķēdes tukšgaitas spriegums), no kaitīgiem starojumiem (siltums un UV starojums), kā arī no kvēlojošā metāla un izdedžu šļakstiem.
- Valkājiet cietus, izolētus apavus, kuriem jānodrošina arī aizsardzība no slapjuma. Puzābaki nav piemēroti, jo krītoši, kvēlojoši metāla pilieni var izraisīt apdegumus.
- Uzvelciet piemērotu apģērbu, kas nav izgatavots no sintētiska materiāla.
- Neskatieties elektriskajā lokā ar neaizsargātām acīm, izmantojiet tikai metinātāja sejas aizsargu ar noteikumiem atbilstošu aizsargstiklu saskaņā ar DIN. Elektriskais loks bez gaismas un siltuma starojuma, kas izraisa apžilbinājumu vai apdegumus, ģenerē arī UV starojumu. Šis neredzamais ultravioletais starojums nepietiekamas aizsardzības gadījumā izraisa tikai pēc vairākām stundām manāmu, ļoti sāpīgu acs gļotādas iekaisumu. Bez tam UV starojums uz neaizsargātām ķermeņa vietām atstāj iedarbības pēdas saules apdeguma veidā.
- Par šīm briesmām ir jāinformē arī elektriskā loka tuvumā esošie cilvēki vai palīgi, un tie jāapgādina.

- Metinot, īpaši ar nepieciešamajiem aizsarglīdzekļiem, vajadzības gadījumā jāiebūvē aizsargsieši mazās telpās, ir jāgādā par pietiekamu svaigā gaisa pieplūdi, jo rodas dūmi un kaitīgas gāzes.
- Nedrīkst veikt metināšanas darbus tvertnēm, kurās ir glabājušās gāzes, degviela, minerāleļļa vai tml., pat ja tās jau sen ir iztukšotas, jo šādu vielu atlikumu dēļ pastāv sprādzienbīstamība.
- Ugunsbīstamās un sprādzienbīstamās telpās ir spēkā īpaši noteikumi.
- Metinātos savienojumus, kas pakļauti lielām slodzēm un kuriem noteikti jāatbilst drošības prasībām, drīkst izpildīt tikai īpaši apmācīti un pārbaudīti metinātāji. Kā piemēru var minēt: Spiedientvertnes, balstslīdes, piekabes sakabes utt.
- Norādījumi: noteikti jāievēro, ka elektroiekārtās vai aparātos nevērības dēļ metināšanas strāva var sagraut aizsargsavienojumu, piemēram, zemējuma spaiļi tiek novietoti uz metināšanas aparāta korpusa, kas ir savienots ar elektroiekārtas aizsargsavienojumu. Metināšanas darbus veic mašīnai ar aizsargsavienojuma pieslēgumu. Tātad ir iespējams metināt mašīnu, nepiestiprinot tai zemējuma spaiļi. Šajā gadījumā metināšanas strāva plūst no zemējuma spaiļes pa aizsargsavienojumu uz mašīnu. Stipra metināšanas strāva var izraisīt aizsargsavienojuma sakušanu.
- Pievadu drošinātājiem pie tīkla kontaktligzdām jāatbilst noteikumiem. Tātad saskaņā ar šiem noteikumiem drīkst izmantot tikai vadu šķērsgrīzumam atbilstošus drošinātājus vai automātus. Pārmērīga aizsardzība var izraisīt elektroinstalācijas degšanu vai ugunsgrēku ēkā.

Šauras un mitras telpas

Strādājot šaurās, mitrās vai karstās telpās, neskaidrot cimdus ar aprocēm, ir jālieto izolācijas paliktņi un starplikas no ādas vai citiem materiāliem, kas slikti vada strāvu, lai nodrošinātu ķermeņa izolāciju pret grīdu, sienām, strāvu vadošām aparāta daļām u.tml.

Izmantojot metināšanai mazgabarīta metināšanas transformatorus paaugstinātas elektriskās bīstamības apstākļos, piemēram, šaurās telpās, kuru sienām piemīt elektriskā vadītspēja (katli, caurules utt.), mitrās telpās (darba apgērba izmirkšana), karstās telpās (darba apgērba saskaidrēšanās) metināšanas aparāta izejas spriegums tukšgaitā nedrīkst pārsniegt 85 voltus (faktiskā vērtība). Tātad šajā gadījumā nedrīkst izmantot aparātu ar lielāku izejas spriegumu.

Darba apgērbs

- Darba laikā visam metinātāja ķermenim jābūt aizsargātam ar apgērbu un sejas aizsargu pret stariem un apdegumiem.
- Abās rokās jābūt uzvilktiem cimdiem ar aprocēm no piemērota materiāla (ādas). Tām ir jābūt nevainojamā stāvoklī.
- Lai apgērbu aizsargātu pret dzirksteļošanu un apdegumiem, ir jālieto piemēroti priekšauti. Ja darbu veids, piemēram, strādāšana ar paceltām rokām virs galvas, to prasa, ir jāvalkā kombinezons un ja nepieciešams arī galvas aizsargs.
- Izmantotajam darba apgērbam un visiem piederumiem jāatbilst direktīvai par „Individuālo aizsargaaprīkojumu”.

Aizsardzība pret stariem un apdegumiem

- Darba vietā novietojiet informatīvu plāksni „Uzmanību, neskatīties liesmās!”, lai brīdinātu par apdraudējumu acīm. Darba vietas pēc iespējas ir jāaizsedz ar ekrāniem, lai aizsargātu tuvumā esošos cilvēkus. Nelaidiet nepiederošas personas metināšanas darbu tuvumā.
- Stacionāru darba vietu tiešā tuvumā sienām nevajadzētu būt gaišā krāsā un spīdīgām. Logiem vismaz līdz galvas augstumam jābūt aizsargātiem pret staru caurlaišanu vai atstarošanu, piemēram, ar piemērotu krāsojumu.
- Šļakstošās metināšanas dzirksteles var izraisīt sāpīgus apdegumus, tādēļ ievērojiet šādas norādes:
 - Vienmēr lietojiet ādas priekšautu
 - Lietojiet ādas cimdus
 - Metināšanas laikā uz galvas lietojiet piemērotu galvassegu
 - Valkājiet cietus un izolējošus apavus

Savainošanās risks, ko rada apkārt lidojošas izdedžu daļiņas

Izdedži pēc sacietēšanas ir cieti un trausli. Pēc tam tos ar izdedžu āmuru sadauza mazās daļiņās ar asām malām, kuras var bīstami savainot acis. Tādēļ izdedžu noņemšanas laikā sargājiet acis ar piemērotām aizsargbrillēm.

Netiešais elektriskais kontakts

Savainojumi, ko rada spriegumu vadošās daļas atvērtu elektrisko vai bojātu detaļu gadījumā. Vienmēr apkopes darbu laikā atvienojiet tīkla kontaktspraudni. Lietojiet tikai pie noplūdstrāvas aizsargslēdža.

Mērķim atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

Elektrokardiostimulatori

Pirms tuvošanās elektriskā loka, griešanas, izdedzināšanas vai punktu metināšanas iekārtām personām, kuras lieto elektronisku dzīvības uzturēšanas ierīci (piemēram, elektrokardiostimulatoru u. c.), ir jākonsultējas ar savu ārstu, lai pārliecinātos, ka magnētiskie lauki savienojumā ar stipru elektrisko strāvu neietekmēs viņu ierīces.

Tehniskie dati

Tīkla spriegums U_1	230 V / 50 Hz
Tukšgaitas spriegums U_0	31 V
Darba spriegums U_2	16,25 - 18,5 V
Metināšanas strāva I_2	45 - 90 A
Ieslēgšanas ilgums X	90 A ~ 10% 45 A ~ 60%
Aizsardzība ar drošinātāju	16 A
Aizsardzības pakāpe	H
Izolācijas klase	IP 21S
Dzesēšanas veids	AF
Metināšanas stieples \varnothing	0,6 - 0,9 mm
Metināšanas stieples trumuļa svars	max. 1 kg
Svars	12,5 kg

Tehniskā specifikācija var tikt mainīta!

Ieslēgšanas ilgums X

Attiecībā uz desmit minūtēm nozīmē to, ka, piem., drīkst nepārtraukti metināt 60 % laika, t.i., sešas minūtes, pēc tam ierīcei jāļauj četras minūtes atdzist.

Montāža

Metināšanas sejsarga montāža (2. + 3. + 4. + 5. att.)

- Ievietojiet ārējo aizsargstiklu (20) metināšanas sejsarga padziļinājumā, pēc tam novietojiet aizsargstiklu (21) uz ārējā aizsargstikla un nofiksējiet ar plastmasas rāmi (17)
- Nofiksējiet rāmi, griežot turētājus (3a).
- Nostipriniet rokturi (19) pie metināšanas sejsarga, izmantojiet šim nolūkam trīs uzvelmētas skrūves un uzgriežņus (18)

Metināšanas stieples ruļļa montāža (6. - 13. att.)

- Atveriet stieples padeves mehānisma (8) pārsegu, griežot fiksatoru (6) pulksteņrādītāja virzienā, un atvāziet pārsegu uz augšu.
- Tagad jūs redzat stieples padeves mehānismu un metināšanas stieples rulli (7. att.).
- Atbloķējiet ruļļa gultņu sistēmu (6a), griežot to pa 90° pretēji pulksteņrādītāja virzienam, pēc tam novelciet to no vārpstas.
- Pilnīgi atbrīvojiet stieples rulli (10) no iepakojuma, tā ka to netraucēti varētu noņemt.
- Iemontējiet stieples rulli (10) atpakaļ ruļļa gultņu sistēmā, uzmaniet, lai rullis notītos stieples vadīklas (7c) pusē.
- Tagad regulēšanas skrūvi (7b) spiediet uz augšu un nobīdīet piespiedējruļīti (7a) uz sāniem (9. att.)
- Atveriet pārsegu (7d), lai pārbaudītu padeves rullīti (10a).
- Padeves rullīša augšpusē ir norādīts atbilstošs stieples biezums (10. att.), ja norādītais lielums neatbilst stieples biezumam, grieziet padeves rullīti, ja nepieciešams, nomainiet to.

- Tagad noņemiet stieples galu no spoles malas un nokniebiet to ar sānknieblēm vai stieples šķērēm, uzmaniet, lai stieple nekļūtu vaļīga vai nenotītos.
- Tagad vadiet stiepli caur stieples vadītli (7c) gar padeves rullīti iekšā šļūtenes komplekta stiprinājumā (11. att.).
- Atkārtoti nospriegojiet piespiedējruļīti (7a).
- Noņemiet degļa sprauslu (1), vienkārši to izvelkot. Izskrūvējiet arī kontakta uzgali (11).
- Izklājiet šļūtenu komplektu (4) iespējami taisni metināšanas aparāta priekšā.
- Ieslēdziet metināšanas aparātu, šim nolūkam novietojot ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (13) pozīcijā "ON".
- Tagad nospiediet degļa taustiņu (2), lai aktivizētu stieples padevi. Spiediet taustiņu tik ilgi, līdz stieple izvirzās degļa priekšā. Turklāt ievērojiet padeves rullīti, ja tas griežas cauri, nospriegojiet piespiedējruļīti (7a) ar regulēšanas skrūvi (7b)
- Procesa laikā nepieskarieties pie metināšanas stieples, pastāv savainošanās risks!
- Tiklīdz stieple izvirzās priekšā par apm. 5 cm, atkal atlaidiet degļa taustiņu. Pēc tam atkārtoti izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktspraudni!
- Tagad atkārtoti ieskrūvējiet kontakta uzgali (11), uzmaniet, lai kontakta uzgalis atbilstu izmantotās metināšanas stieples diametram.
- Nobeigumā atkārtoti piestipriniet degļa sprauslu (1).

Funkcija

Ieslēgšana un izslēgšana

Ieslēdziet ierīci, novietojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (13) pozīcijā „I”. Darbības kontrollampina (13) sāk degt. Izslēdziet ierīci, novietojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (13) pozīcijā „0”. Darbības kontrollampina (13) nodziest.

Metināšanas strāva

Ar slēdzi (12) var noregulēt vajadzīgo metināšanas strāvu. Ja slēdzi pārslēdz uz augšu, metināšanas strāva ir 90A un ieslēgšanas ilgums 10 %, pārslēdz uz leju, metināšanas strāva ir 45A ar ieslēgšanas ilgumu 60 %.

Stieples padeve

Lai panāktu nemainīgu metināšanas stāvokli, ar stieples padeves regulēšanas ritentiņu (15) var veikt stieples padeves precīzu regulēšanu. Ir ieteicams sākt regulēšanu vidējā stāvoklī un, ja nepieciešams, samazināt vai palielināt ātrumu.

Pārslodzes aizsardzība

Metināšanas aparāts ir aprīkots ar siltuma aizsargmehānismu, kas automātiski pārtrauc metināšanas strāvas pievadi, tiklīdz tiek sasniegta augstāka temperatūra. Šajā gadījumā iedegas kontrollampina (14). Ja tiek aktivizēta pārslodzes aizsardzība, ļaujiet ierīcei apm. 15 min. atdzist. Ja kontrollampina atkārtoti nodziest, ierīce atkal ir gatava lietošanai.

Lietošanas sākšana

Elektrotīkla kabeļa pieslēgšana

Pirms elektrotīkla kabeļa pieslēgšanas pie elektroapgādes līnijas pārbaudiet, vai parametri datu plāksnītē atbilst pieejamās elektroapgādes līnijas vērtībām. Pieslēdziet iekārtu tikai pie darba kārtībā esošas izemētas kontaktligzdas, un pārliecinieties vai tā ir nostiprināta vismaz ar 16A.

Bīstami! Elektrotīkla kontaktdakšu drīkst nomainīt tikai elektriķis.

Sagatavošanās metināšanas

Zemējuma spaili (5) nostiprina tieši uz metināmās detaļas vai uz paliktna, uz kura novietota metināmā detaļa.

Uzmanību! Gādājiet, lai tai būtu tieša saskare ar metināmo detaļu. Tāpēc izvairieties no lakotām virsmām un/vai izolācijas materiāliem. Elektroda turētāja kabeļa galā ir īpaša spaiļe, kas paredzēta elektroda iespiļēšanai.

Metināšanas laikā vienmēr jāizmanto metinātāja sejas aizsargs. Tas aizsargā acis pret elektriskā loka izvadīto gaismas starojumu, tomēr nodrošina metināmās detaļas skaidru redzamību.

Metināšana

- Metināšanai uzvelciet piemērotu apģērbu, skatiet punktu "Aizsargapģērbs".
- Ieslēdziet ierīci
- Izvēlieties vajadzīgo metināšanas strāvu un stieples padevi atkarībā no metināšanas stieples diametra, materiāla biezuma un vajadzīgā iededzināšanas dziļuma.
- Turiet metināšanas sejsargu priekšā sejai un vadiet degļa sprauslu tajā darba materiāla vietā, kur jāveic metināšana, un nospiediet degļa slēdzi, lai ģenerētu elektrisko loku.
- Ja elektriskais loks deg, tad ierīce padod stiepli uz metināšanas vannu. Ja metinātā punkta lode ir pietiekami liela, tad degli lēnām vada gar vajadzīgo malu. Atstumam starp degļa sprauslu un darba materiālu vajadzētu būt iespējami mazam (nekādā gadījumā ne lielākam par 10 mm). Ja nepieciešams, mazliet pašūpoji, lai nedaudz palielinātu metināšanas vannu.
- Personām ar mazāku pieredzi pastāv pirmās grūtības, veidojot prātīgu elektrisko loku. Proti, metināšanas strāvas un stieples padeves ātruma pareizajā iestatījumā.
- Metināšanas strāvas un stieples padeves ātruma optimālo iestatījumu jūs noteiksiet, veicot testus uz izmēģinājuma parauga.
- Labi noregulētam elektriskajam lokam ir maiga, vienmērīga fona skaņa. Iededzināšanas dziļumam vajadzētu būt iespējami dziļam, taču metināšanas vannai nevajadzētu izkrist cauri darba materiālam.
- Ja rodas asa vai spēcīga tarkšķēšana, samaziniet stieples padeves ātrumu vai pārslēdziet augstākā jaudas pakāpē (palieliniet metināšanas strāvu). Ja stieples padeves ātrums ir pārāk liels un/vai metināšanas strāva pārāk vāja, tad metināšanas stieple nevar pareizi izkust un arvien no jauna iegrimst metināšanas vannā līdz darba materiālam.
- Mierīga dobja skaņa ar elektrisko loku, kas plaik-

snījas, norāda uz pārāk mazu stieples padevi. Palieliniet stieples padeves ātrumu vai pārslēdziet zemākā jaudas pakāpē. Ja ir pārāk liela metināšanas strāva, stieple jau izkūst, pirms tā vispār nokļūst metināšanas vannā. Sekas ir pilienu veidošanās uz metināšanas stieples, kā arī šķakstīšanās un elektriskā loka nemierīga darbība.

- Izdedžus drīkst noņemt no šuves tikai pēc atdzišanas. Ja metināšanu turpina pārtrauktai šuvei, tad vispirms jānoņem izdedži no atkārtotās šuves sākuma vietas. Elektrisko loku aizdedzina šuves salaidumā, vada līdz savienojuma vietai, tur pareizi uzkausē un pēc tam turpina metināto šuvi.
- Ievērojiet! Vienmēr lietojiet knaibles, lai pārvietotu metinātus, karstus darba materiālus. Ievērojiet, ka deglis vienmēr pēc metināšanas jānovieto uz izolētas novietnes. Vienmēr pēc metināšanas darbu pabeigšanas un pārtraukumos izslēdziet metināšanas aparātu, un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Tīkla pieslēguma vada nomaīņa

Bīstami!

Ja šīs ierīces tīkla pieslēguma vads tiek sabojāts, ražotājam vai servisa dienestam, vai atbilstoši kvalificētai personai tas ir jānomaina, lai izvairītos no iespējamā apdraudējuma.

Apkope

Bīstami!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet kontaktdakšu.

Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai nopūti ar zema spiediena gaisu.
- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Jārūpējas, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektrošoka risku.

Apkope

Ierīces iekšpusē neatrodas nekādas citas detaļas, kurām būtu jāveic apkope.

Informācija par apkalpošanu

Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Dilstošas detaļas*: Zemēšanas spaiļe, degļa sprausla, kontakta uzgalis

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesaldstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

Utilizēšana un atkārtota izmantošana

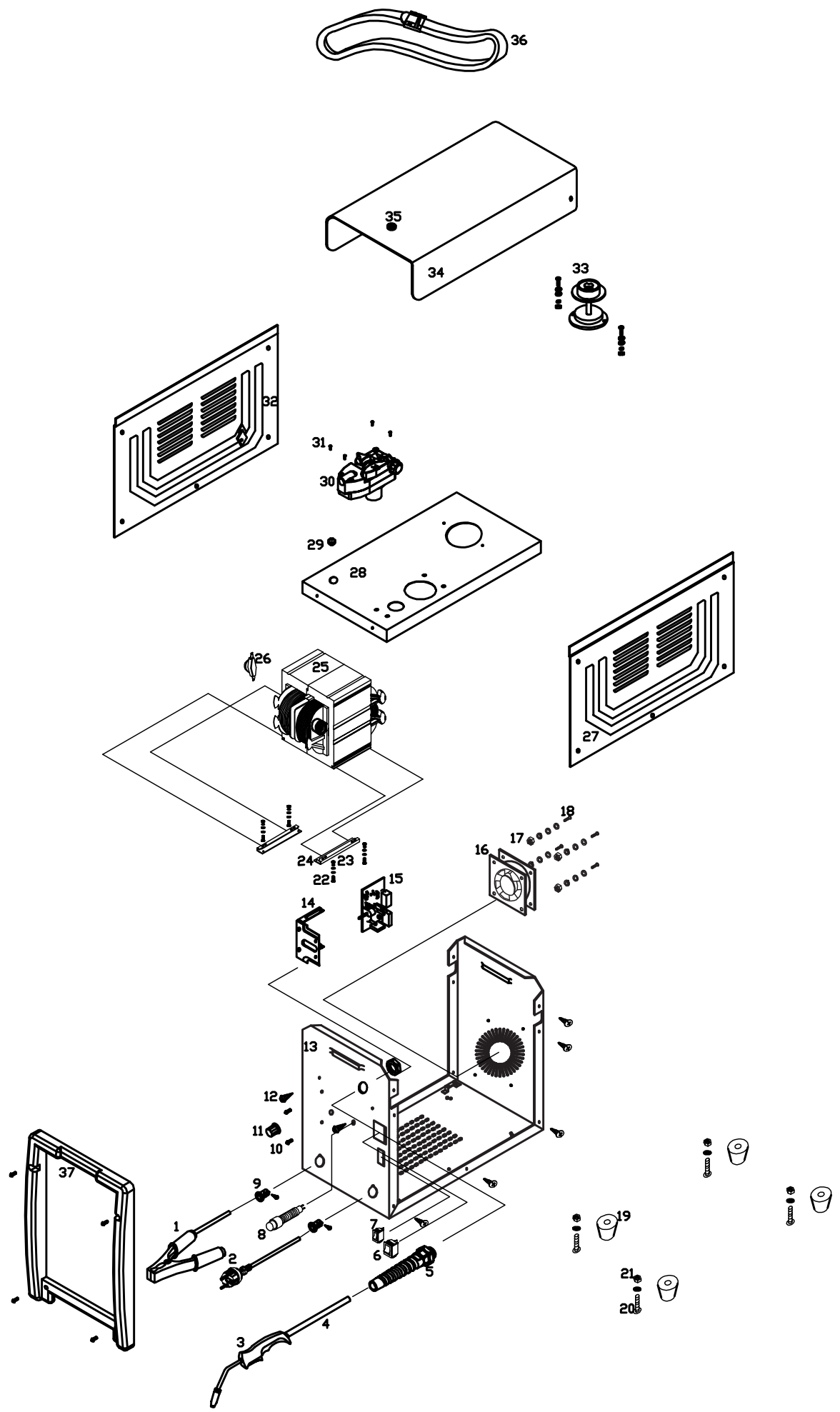
Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu apritē.

Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Neizmetiet baterijas mājsaimniecības atkritumos, nemetiet ugunī vai ūdenī. Baterijas jāsavāc, jānodod atkārtotai pārstrādei vai jāutilizē videi draudzīgā veidā. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.



CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH
FÜLLDRAHT-SCHWEISSGERÄT - WSE3200
CORED-WIRE WELDING MACHINE - WSE3200
POSTE À SOUDER À FIL FOURRÉ - WSE3200
5906604903

Art.-Nr. / Art. no.:

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EC	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/> 2006/42/EC			<input type="checkbox"/> 2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 60974-1:2012; EN 60974-10:2014; EN 12100:2010;

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 20.02.2019

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2018
Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Art.-Bezeichnung / Article name: **HANDSCHUTZSCHILD, HAND SHIELD, MASQUE DE SOUDURE**

Typenbezeichnung / type designation: **KDM-2000**

<input checked="" type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EC	Annex V
<input type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/> 2006/42/EC			<input type="checkbox"/> 2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 175:1997-08; EN 166:2002-04; EN 169:2003-02;

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

Ichenhausen, den 20.02.2019


Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2018
Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschickt, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produktes erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tiefentladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

